# MADEGONIENTO

BONN, 10. — (Del corresponsal de "Pyresa", Alberto Crespo, para NUEVA RIOJA).

Desde que el marco fluctúa en el mercado de divisas, llevado arriba o abajo por el oleaje de la oferta y la demanda, la confusión monetaria es monumental. Nadie puede fiarse de la cotización de las monedas en las Bolsas de divisas, abiertas esta mañana, porque las cotizaciones cambian de una Bolsa a otra y luego los Bancos aplican cambios que nada tienen que ver con ellas, lo que da lugar a enormes beneficios bancarios.

Cansado de seguir los altibajos del dólar en las Bolsas sin enterarme de gran cosa, he puesto en práctica una experiencia personal en la ventanilla de un Banco. Por diez dólares le ha valido al Banco, en un momento, algo más de veinte pesetas. Calculen ustedes los beneficios a escala de centenares y aún millares de millones de marcos.

Con la peseta pasa lo mismo. Si uno quiere vender cien pe-

setas le dan 4,85 marcos (antes del marco «flotante» eran 5,10). Pero si desea comprarlas le hacen pagar 5,25 marcos, frente a 5,39 que había que dar el miércoles de la semana pasada cuando el Gobierno de Bonn ordenó el cierre de las Bolsas de divisas. Por todo ello, los únicos beneficiarios auténticos de las nuevas disposiciones monetarias son los Bancos y los turistas alemanes, que podrán comprar las divisas extranjeras a mejor precio que anteriormente.

Con la «flotación» libre del marco, el dólar ha bajado un siete y medio por ciento y aproximadamente igual nuestra peseta, mientras que la libra esterlina y el franco francés sufren un descenso algo menor. Claro que se trata de las cotizaciones del primer día de apertura de las Bolsas, tras el compromiso de Bruselas y la liberalización del cambio del marco. Habrá que esperar unas semanas para ver los auténticos resultados de la operación «anti-dólar».

DESCONTENTO GENERAL

Lo curioso del caso es que ahora, puesta en práctica la libe-

ralización del cambio del marco y las medidas de estabilización económica interior, nadie parece estar contento. Los industriales equiparan la libre fluctuación del marco a una revaluación indirecta y temen que influya negativamente en las exportaciones alemanas. Los Sindicatos creen que la liberalización del cambio y la política de austeridad planeada por el Gobierno pondrá en peligro el pleno empleo. Los agricultores piden que el Gobierno compense unas pérdidas que les parecen inevitables. Por su parte, los Bancos, no obstante su condición de beneficios excepcionales de la actual fluctuación monetaria, estiman que la decisión del Gobierno federal producirá cuatro efectos perniciosos: entorpecimiento de la integración europea, limitación de las posibilidades de negociación para el ingreso de Gran Bretaña en el Mercado Común, reducción de la capacidad competitiva de los productos alemanes en los mercados extranjeros e introducción de un factor de incertidumbre en las relaciones comerciales internaciones.

(Gran Información en página 8)

# SIEMPRE EL FOLKLORE



Viejo, ancestral, escondido en los últimos rincones de España. El folklore sigue vivo, pujante, colorista, lleno de fuerza y vigor. Alma y corazón de nuestra tierra, símbolo de nuestra raza. Apenas unas horas han pasado de la visita de Sánchez Bella a la región áragonesa. Y en el recorrido podía faltar la estampa siempre nueva y siempre vieja de nuestro folklore. — (Foto «Cifra»).

# RIO JA

Director: JOSE MARIA LOPE TOLEDO

Edita NUEVA RIOJA, S. A. Apdo. 28. Dpto. Legal: LO-2. Redacción, Administración y Talleres, Vara de Rey. 66. Teléfono 21-31-00 Número 10.094. Año XXXII. Martes, 11 de mayo de 1971. 20 páginas. 4 pesetas.

Mañana, GRAN EXTRA DE SANTO DOMINGO DE LA CALZADA

INO SE LO PIERDA ..!

# Una ocasión perdida

Había esperanzas. Sí dejó el cuadro riojano un buen sabor en la eliminatoria copera al Sabadell. Pero del dicho al hecho... La verdad es que el Logroñés no supo aprovechar su medio tiempo de dominación con las líneas del Castellón a defender. Un solitario gol que les vale lo suyo a los revantinos, sin que pueda ponerse en duda su victoria. ¡Lástima...! La ocasión venía que ni pintada para sumar algo positivo que nos saque del grupo promocional. Las posibilidades se van reduciendo. — (Telefoto Cifra)

(Información en páginas deportivas)



Perfecto equilibrio de nuestras reservas

# AMPS TO GIA

# LA PESETA, SIN MIEDO

MADRID, 10. (Cifra). — La revaluación del Franco suizo ha supuesto para España un beneficio de 15 millones de dólares, según ha manifestado a un redector de «Cifra» el gobernador del Banco de España, mar-

qués de Tejada, momentos antes de tomar el avión en el que se ha trasladado a Lima.
El marqués de Tejada, que adoptó la decisión de acudir definitivamente a la Asamblea

del Banco Interamericano de

Desarrollo, a la vista de la clarificación operada en la situación monetaria europea, explioó que la peseta se había mantenido fuerte en todo momento, respaldada por un elevado volumen de reservas bien distri-

A este respecto indicó que el 50 por cien de nuestras reservas se hallaban en oro, francos entres y mercos ele-

francos suizos y marcos alemanes. «A la vista de la evolución

monetaria en las últimas semanas —explicó— se decidió adquirir estas monedas y desprendernos para ello de un buen volumen de dólares. Buscamos de esta forma un equilibrio que cubriese mejor los riesgos».

# PACO LUCIA, HACIA EL CAMINO DE LO ABSOLUTO

algo de flamenco descarado, Cuando habla fija la vista en un punto, y lo hace despacio y reflexivo. Pasa de la seriedad profunda a la sonrisa inocente tan armónicamente como puede tocar la guitarra. No mira de frente pero cuando lo hace sus hojos son claros e intensos. Parece un nórdico de paso para España.

Medio hippy, despreocupado y vagabundo, pero es un flamenco. En el escenario, solo, funde su alma y la guitarra y sale disparado de sus cuerdas el tiamenco nuevo de una nueva generación.

Paco de Lucia nace en Algeciras, hace 23 años, con tradición tlamenca. Graba el primer disco a los doce años. Recorre casi todo el mundo: Australia, Filipinas, Sudamérica, Canadá, Norteamérica y Europa, como guitarrista de los ballets de Antonio, Antonio Gades y Manuela Vargas, hasta hace un año, en que empieza a tocar solo, porque consideraba que hasta entonces no estaba preparado: «No quería ser uno más, tenía que estar fuera de lo que normalmente se hace»

«EL FLAMENCO SON TRES NOTAS METIDAS A **TIEMPO**»

Hacía falta, era necesario que surgiera un renovador del flamenco. Paco, ¿eres tú ese reno-

-Estoy empezando a ser un renovador, pero no me considero un genio. El flamento está pobre en cultura musical; yo intento llevarlo a un nivel actual. pero no con técnica, sino con sensibilidad

-¿Qué es para tí el flamen-—Todo. Lo más feliz y lo más

desgraciado.

-¿Cuáles son las cualidades de un buen tocaor de flamenco? -Mil veces sensibilidad, es

la mayor de todas, y luego vivir dentro de un ambiente fla-

-Hay quien dice que sólo haces malabarismos con la guita-

-No tengo más remedio El flamenco sólo son tres notas, metidas a tiempo; pero eso, lo puro, no se puede hacer en un escenario. No todo el mundo lo entendería y no se puede aburrir al público. El es el que me pide malabarismos.

-¿Sigues alguna línea?

-Creo que en flamenco no hay escuelas ni reglas que valgan, Cada uno es su linea. Yo hago lo que siente y me considero en mi línea personal. Sólo toco cuando estoy a gusto. Nunca a horas fijas, cada día. Soy anárquico, jyo no soy un oficinista!

-¿Técnica o inspiración? -Las dos cosas son importantes. Si tuviera que elegir tomaría sin duda la inspiración, porque sólo con técnica yo sería pura forma. Me considero bastante «completillo». Lo que he hecho ha sido sentir mucho, sin embargo considero que tengo técnica, pero no por estudiar. sino por simples cualidades anatómicas. No he estudiado nunca guitarra, mi técnica es personal, no de escuela. La base de todo es que he nacido oyendo música. El flamenco, se sea «gachó» o gitano, tiene que criarse oyendo guitarra; se pue-

#### Anuncios financieros BANCO ZARAGOZANO

de ser muy gitano, pero vivir

DIVIDENDO ACTIVO En cumplimiento de lo acor-

dado en Junta general de accionistas celebrada hoy, el Conse Jo de Administración del Banco ha dispuesto el pago, con cargo a los beneficios del ejercl cio de 1970, de un dividendo complementario de 26,22 pesetas por título, a las acciones números 1 al 1.080 000

Este dividendo se hará efec-tivo en todas las oficinas del Banco a partir del día 10 del

El impuesto sobre Rentas del Capital será a cargo de los se-

Zaragoza, 9 de mayo de 1971. El Secretario del Consejo de Administración. Pedro Hernández Luna



en Gallcia oyendo gaitas, entonces se es más «gachó» que nadie. Hace falta tradición y vivencia, llevarlo dentro de la sangre, la base está en nacer y criarse oyendo flamenco.

«EL CANTE FLAMENCO NO DIVIERTE, CONSUELA»

Junto a Paco de Lucía está el Camarón de la Isla -rubio. meditabundo y gitano-. Voz y guitarra de flamenco de hoy.

-Paco, ¿qué describe mejor el sentimiento flamenco, el cante, el baile o la guitarra?

-El cante, sin duda. La gultarra la puede tocar cualquiera, aunque no sea andaluz; pero sólo un gitano puede cantar fiamenco.

-¿Qué es el cante flamenco? -La expresión de un hombre que quiere desahogarse y que no sirve para divertir, sino para consolar. Es lo más importante. es lo que te inspira para hacer todo, yo me inspiro en él.

#### «HASTA AHORA LO MAS IMPORTANTE HA SIDO RAMON MONTOYA»

-¿Qué importancia tiene el flamenco en la cultura musical española?

-Toda la música clásica española es flamenca, basada en el flamenco. Falla, por ejemplo. Su inspiración está en el flamenco, lo llevó a un pentagrama, con más categoría musical de lo que podemos hacer nosotros, pero flamenco. Yo creo que es la esencia de la música clásica española.

-¿Quién es el mejor tocaor? -Hasta ahora los más importantes han sido Ramón Montoya, luego Niño Ricardo y Sabicas, que es un gran maestro. pero estos no han creado nada. sólo han perfeccionado lo de Montoya, y es que una vida es muy corta para hacer todo lo que uno se propone.

-¿Hay un movimiento en favor del flamenco, en la juven-

-Hay tanto camelo... tanto «flamencólico»... vuelvo a lo de antes, a que hay que criarse dentro del ambiente, la juventud nunca podrá vivirlo si no está muy unida a ello. Creo que se mira bajo un aspecto de fantasía, bajo la luna, o bajo un poema de García Lorca.

-Toda esta proliferación de tablaos, ¿sirven para el flamen-

-Casi todo el flamenco de los tablaos es malo, hay muchos y en esto es difícil ser algo. Pero hay un lado positivo, y es que la gente descubre algo del flamenco y va a buscarlo. Aunque, claro, nunca es auténtico, porque es un negocio y para vivir de verdad flamenco hay que estar muy borracho, en una habitación y con pocos ami-

«ESTO NO ES UNA CIENCIA EXACTA»

-¿Qué aire flamenco te va

-Todos, en esto depende del momento en que te encuentres. si estás alegre salen por bulerías o tangos, y si estás triste. pues, rondeñas o tarantos. Cosas lentas. -Entonces, tiene que se di-

ficil acoplar los momentos en un escenario con un programa marcado.. -Sí, claro; en un escenario

va todo de cabeza; es muy difícil con un público delante olvidarse de que está ahí.

-¿Se entiende el flamenco

fuera de Andalucía?

-Es mínima la gente que lo entiende. Sólo lo pueden sentir de verdad los que están en ambiente flamenco. Pero aunque no lleguen a la profundidad auténtica, se pueden sentir muchas cosas. Hay mucha gente que se acerca, por cualquier motivo, incluso por ese mito del flamenco, que tanto atrae.

ESPERANZA QUINTANA

(PYRESA)

### ANUNCIOS FINANCIEROS

# EDIMAR, S. A.

Por acuerdo del Consejo de Administración de esta Sociedad, se convoca a los señores accionistas de la misma a Junta general ordinaria para el día 1 de junio de 1971, a las 18,30 horas en primera convocatoria y, en su caso, en segunda al si-guiente día 2, en la calle Avenida de Portugal número 12, primer piso, Logroño, con objeto de deliberar y aprobar, si procede, el siguiente

ORDEN DEL DIA

1.º-Memoria, balance y cuenta de Pérdidas y Ganancias del ejercicio 1970.

2º-Aprobación de la gestión social.

3.º-Nombramiento de censores de cuentas para el ejercicio

4.º-Proposiciones ruegos y preguntas. Logroño, mayo de 1971. El Presidente del Consejo de Administración

#### RADIO RIOJA, S. A. Por acuerdo del Consejo de Administración de esta Socie-

dad, se convoca a los señores accionistas de la misma a Junta general ordinaria para el día 1 de junio de 1971, a las 18 horas en primera convocatoria y, en su caso, en segunda al siguiente día 2, en la calle Avenida de Portugal número 12, primer piso, Logroño, con objeto de deliberar y aprobar, si procede, el si

ORDEN DEL DIA

1.º-Memoria, balance y cuenta de Pérdidas y Ganancias del ejercicio 1970.

2.º-Aprobación de la gestión social.

3.º-Nombramiento de censores de cuentas para el ejerci-

4.º—Proposiciones, ruegos y preguntas.

Logroño, mayo 1971. El Presidente del Consejo de Administración

# Carbónicas de Rioja, S. A.

Se convoca a los accionistas de esta Sociedad a Junta general ordinaria que se celebrará en su domicilio social el próximo día 26 de mayo, a las once de la mañana en primera convocatoria, y, en su caso, a la misma hora del día siguiente, con arreglo al siguiente orden del día:

Primero: Presentación de cuentas del ejercicio pasado, aprobación de las mismas, si procede, y acuerdo sobre distribución de beneficios.

Segundo: Nombramiento de censores de cuentas para el ejercicio de 1970. Tercero: Propuesta de renovación de consejeros y cargos.

Logroño, 11 de mayo de 1971. El Presidente del Consejo de Administración

Cuarto: Ruegos y preguntas.



# LOS METODOS DE ANALISIS REGIONAL

años estamos asistiendo al «boom» de los estudios espacia les y de localización, la bibliografía castellana sigue siendo escasa, encontrándose, por lo general, de forma muy dispersa en artículos y traducciones en diversas revistas. La aparición, por consiguiente, de este libro tiene un gran interés dentro del panorama editorial español sobre temas económicos

Antes de iniciar un comen tario sobre él es conveniente encuadrar a su autor -Walter Isard- dentro de la situación histórica en que se encontraban las investigaciones sobre localización y economía espacial

La mayor parte de los economistas clásicos consideraban el factor tiempo como algo fundamental, concentrando todos sus estuerzos en los aspectos temporales. Esto contribuyó, sin duda, a desviar la atención principalmente en esta dirección. Posteriormente, el sistema económico fue planteado como un togo, apareclendo ciertas impliçaciones espaciales, pero todavia sin apenas relevancia. Así, ias investigaciones fueron poco a poco desarrollándose, hasta llegar a elaborarse una teoría del desarrollo regional pasada en la localización y en ra economía espacial que, aunque aun no han cristalizado en una teoría general, sí constituyen un conjunto de ideas y experiencias que habrá que sintetizar posteriormente, para elaborar una doctrina suficientemente completa y coherente.

#### TEORIA ECONOMICA ESPACIAL

La teoría económica espaciar fue desarrollada en un primer momento en Alemania, siendo Loesch un hito dentro de los estudios referentes a esta materia. El impacto que sus investigaciones produjeron en el campo del análisis económico espacial dio lugar a que, a partir de él, se diversificaran los estudios posteriores en tres tendencias:

Primera.—Investigaciones que amplian o dan continuidad a la idea del equilibrio general.

Segunda.—Estudios en torno al esquema de Marshall y el equilibrio parcial.

Tercera. — Investigaciones sobre político económica regional y economía del bienestar.

Walter Isard se encuadró dentro de la primera tendencia, dando continuidad a las investigaciones que se realizaron dentro de ella. Fue con su libro \*Location and Space-Economy» con el que, según él mismo indica, «intentó mejorar las estructuras espacial y regional de las diferentes ciencias sociales, especialmente la economía, mediante el establecimiento de una teoría general más adecuada de la localización y der esa pacio económico». De esta manera consiguió sintetizar, en una teoría general, las diversas teorías de la localización expuestas por Thünen, Lamhardt, Weber, Preachl, Ohlin, Palander, Hoover, Loesch, etc.

Las limitaciones de este primer volumen, derivadas de los aspectos metodológicos, conceptuales y abstractos de las teorías allí expuestas, impedían aplicar dichas teorías a realidades concretas. Eso le obligó a plantearse la necesidad de un segundo volumen, donde apareciesen expuestas aquellas técnicas de análisis regional que permitiesen dar operatividad a las teorías anteriores. De esta manera apareció, en 1960, los «Métodos de análisis regional. Una introducción a la clencia regional». Ambos volúmenes, junto con otro libro escrito con anterioridad y con su «General Theory», publicado en 1969, constituyen la aportación máxima del autor dentro del campo de la micro y macroeconomía espacial.

«Métodos de análisis regional» guarda una relación muy estrecha con «Location and Space-Economy», puesto que

este último son trasladados empíricamente en el primero. Al mismo tiempo, para el desarrollo de las técnicas que se exponen en «Métodos de análisis regional» son imprescindibles las teorias básicas expuestas en "Location and Space-Economy".

«Métodos de análisis regionales» es un libro de técnicas, la mayor parte de ellas son tecnicas de estática comparativa, lo cual supone una limitación que el propio autor no intenta ocuitar, pues él mismo dice en el prefacio del libro que «las técnicas expuestas ofrecen una visión rápida del sistema espacial en ciertos puntos, pero fallan al aproximarse satisfactoriamente a los procesos dinámicos de la realidad».

Estas y otras limitaciones no impiden que las técnicas expuestas en «Métodos de análisis regionales» permitan estimar la mayor parte de aque.las manitudes del espacio económico que son fundamentales o imprescindibles a la hora de abordar el problema de índole espacial.

Las diversas técnicas son expuestas por el autor a lo largo de los 11 primeros capítulos con una complejidad progresiva. Comienza en el capítulo II con técnicas elementales de proyección de población, técnicas indirectas a través de estadísticas de población pasadas y presentes y técnicas indirectas donde se tienen en cuenta índices económicos, sociales y políticos, métodos todos ellos elementales, pero necesarios, para determinar y estimar la magnitud de un mercado antes de tomar decisiones sobre una u otra localización. Continúa en el capítulo III con la explicación de las técnicas para la estimación de los movimientos migratorios, sin duda necesarios cuando se consideran áreas abiertas donde éstos no están determinados por políticas gubernamentales y su obtención es difícil. Debido a que la insuficiencia de datos es mayor que en el caso de las proyecciones de población, es necesario, antes de estimar migraciones futuras, estimar las pasadas y las actuales con el fin de conocer la tendencia de dichos movimientos. De esta manera, el autor expone primero las técnicas para estimar las tasas migratorias netas mediante métodos residuales que incluyen técnicas de supervivencia y las tasas migratorias brutas mediante métodos de naralidad y residencia, para luego pasar a la estimación de migraciones futuras a través de proyecciones objetivas, que, a juicio del autor, deben completarse con otras subjetivas. En el capítulo IV se analizan las estimaciones de rentas y las diversas maneras de construir cuentas sociales a partir de las cuentas nacionales y estadísticas de la renta. Se señala también cómo se ha elaborado la cuenta regional nacional en Estados Unidos, como base de análisis de las cuentas de renta regional, abordando luego en otros apartados del mismo capítulo los problemas conceptuales de medida de la renta regional de áreas desarrolladas como Estados Unidos y sistemas de contabilidad de regiones abiertas subdesarrolladas y desarrolladas. El capítulo V se profundiza sobre las conexiones interregionales, estudiando coeficientes de localización, flujos de bienes, flujos monetarios, elaboración y análisis de las balanzas de pagos, etc. El capítulo se enriquece con una gran

En el capítulo VI se abordan

estudios analíticos de los ciclos regionales, los efectos del muntiplicador, tanto dentro de una

cantidad de cuadros y mapas re-

ferentes a flujos de bienes en

lowa, transportes de cítricos en

Estados Unidos, balanza de pa-

gos en Puerto Rico, etc.

otras regiones, la estructura dustrial de la región y las f tuaciones cíclicas de cada de industrias, para terminar un apéndice donde se estu la teoría de la base económ y la teoría del punto centr En el capítulo VII, el tema la localización industrial se bora con mayor profundio abordándose el método del de Vestida te comparativo como instrume to que aporta una respuesta suave, tír motivo locacional. Se pasa de la sonrisa pués a la descripción de algencontrad nos coeficientes, como el co dos los c ficiente de trabajo, el coeficier sus punto te de localización, etc. En la ron los dos apéndices que cierran el cade los que pítulo se exponen las técnica nes, sino de estructura latente y de acho más cala que conducen a estudios deas en actitudes de comunidad y otros la muje de carácter subjetivo que, s espalda, l duda, ayudan a comprender liendo e localización. Este capítulo bre como enriquece con gran cantidad o cuadros y gráficos referentes Seguran producción de aluminio en Nu las dos m va York, costes regionales ron asi. N transporte, ratios porcentua nidad; aca de empleo, etc. En el capítu humilladas VIII se expone de manera se ña. en lug cilla el análisis de las tém rayecto que eas Input-Output regionales recorrido,

AF

interregionales. A pesar del an kilómet vel elemental con que Waltipio de pe Isard wata de abordar dichita en marc sistemas de ecuaciones se mesenciales técnicas, el uso de matrices nos, al ser ce imprescindible: por ello, el apéndice que cierra el a Hace u pítulo se desarrolla una expoñoma, des sición matemática simple qua Kabes permite abordar el problema Pábito, la el capítulo IX se trata con mior que tra yor precisión la técnica insuride, ese

Output mediante la descripció y distri del complejo industrial, inte tando incorporar al sistema ecién veni tando incorporar al sistema la de la terindustrial cambios en las on immera su porciones de los factores. Pena de la técnicas expuestas en este presentació pítulo están ilustradas con mitoleña de I terial empírico referente bo-Beni, qu Puerto Rico. En el capítulo igiosas. de el autor analiza la técnica la enseña programación lineal, técnica quasistenciale tiene por objeto maximizar minimizar funciones linea Una gran

sujetas a desigualdades taldepositado bién lineales. Primero se abotos mujere da a un nivel simple con dencia y p actividades y cuatro fuentes cioso. El e recursos, para pasar despué una mayor complejidad hasta a s'ede de llegar a un modelo general ad donde

PROGRAMAS Finaliza el capítulo con el presentaban nas aplicaciones de programativa de m lineales interregionales. En inficio y e capítulo XI se completan, me uelas misi diante modelos de interaccio uelas de gravitales, las técnicas examile la nueva nadas en los capítulos IX y bristianismo ya que éstas no proporcionados de e

La fraducción castellana con Alguna an tiene en sus primeras páginhas que con unas notas preliminares escrieriosclerosis tas por el profesor Hortala, de sustituya de la Universidad de sustituya de Barcelona y director de la inflator de la conmo ducción, notas preliminares qui lado, brillan a su juiclo son necesaria peranzas, o includo en tas por el profesor Hortalá, a recha, por para que el no iniciado en la suya y la a suya y la materia pueda situar la obra la tuemada en tóricamente y para que, dada la pena. (Constantina de la pena. (Constantina falta existente en español resto de las obras de Walte tsard, así como de obras o sicas en el campo de la ecor mia regional, puedan servir mo complemento a los estudio finitivam

de teoría económica. La aportación de Walter Isan un grav en «Métodos de análisis regio das pro nai» es digna de tener en cuel ta y constituye el texto de ana lisis regional más sistemativo do que existe hasta el momen actual, al margen, por supues to, de todos los aspectos qu hayan podido ser superados o mo consecuencia de las poste riores investigaciones reali das en este campo. En est sentido, es un manual de opir gada consulta al nivel de la mación económica exigida y ex gible en nuestro país.

ROSA MOYANO

y se po instrumentos analíticos suburgen ya cientes para abordar otras mas, capace laciones más complejas con quinas de la toda la región ha de enfrentada les ha

La no

los asp puertorr han llev suspensi "spangli ga que mente |

inglés, y leo, en Social Toda bla hispi El hech

# DOS AFRICANAS EN ROMA

Vestidas de blanco, el andar trume euave, tímido el gesto, ancha la sonrisa, dos mujeres jóvenes, con la piel de ébano, se han encontrado en esa meta de todos los caminos, que es Roma. En la non los aeropuertos africanos n el cade los que despegaron sus aviotécnica nes, sino que arrancan de mudes de los que despegaron sus aviotécnica nes, sino que arrancan de mudes deas en que sólo se imagina y otras la mujer con un niño en la que, aespalda, labrando la tierra, monder llendo e grano; sumisa a hombre como parte de sus bienes.

seguramente, las madres de mantes de mantes de mantes des muchachas negras, fueles maies dos muchachas negras, fueles mon así. No tuvieron más horimonte ni categoría que su matermidad; acaso quedaron un poco
numilladas al dar a luz una nira se mantes de hijo varón. El
técn rayecto que ambas viajeras han
recorrido, no se mide tan sólo
del mante de marcha de sus cualidades
se marcha de sus cualidades

el a Hace unos meses, llegó a expoRoma, desde Uganda, Sor Jule quia Kabesime, periodista con mábito, la primera mujer de coor que trabaja en la Agencia ride, ese organismo que recie y distribuye información reigiosa del mundo entero. La ecién venida, es la Madre Mala de la Presentación Kasai. primera superiora general indiena de las Hermanitas de la resentación, congregación conoleña de la diócesis de Butembo-Beni, que cuenta con 169 religiosas, dedicadas activamente a la enseñanzas, obras médicas, a pasistenciales y catequesis.

Una gran responsabilidad ha tandepositado la Iglesia en estas odos mujeres, de notable inteligencia y profundo espíritu relioioso. El encuentro de ambas, sede de Propaganda Fide. donde se centra la activiad misional del mundo entey se ponen en marcha tanproblemas de las zonas de esarrollo, las dos africanas reesentaban la consecuencia poitiva de muchos años de sarificio y esfuerzo. De las esuelas misioneras, de las esuelas de formación femenina, le la nueva mentalidad que el ristianismo infunde a los pueblos de estructura primitiva, urgen ya mujeres así, dinámihas, capaces y responsables, alignas de la tarea que la Iglela les ha confiado.

Alguna anciana misionera, de initas que con su reuma y su arsoneriosclerosis continúan en la correcha, porque no hay quien da sustituya en su quehacer, se trabará conmovido, si llegó a sus quidos la noticia. Y habrá pendado, brillantes sus ojos de esperanzas, que toda una vida da suya y la de tantas otras— a suya y la de suya



La falta de comprensión la ausencia de caridad, provocan con frecuencia situaciones irritantes respecto a quienes más necesitan que se les ayude. A los que no ejercen con regularidad sus funciones mentales. Se toma como un peso dificil de llevar, lo que en realidad ha de constituir un deber. Las exigencias del tiempo actual incitan al hombre a la prisa. No tiene horas para ocuparse de los demás, aunque a veces, sean sus propios hijos. Por añadidura, se producen hechos sorprendentes, sobre los que pocos meditan. Algunos de ellos, me inclinan particularmente a creer lo que alguna vez he dicho: ¿No son más subnormales ciertos individuos con patente de normalidad? En San Francisco, treinta y cinco mil aficionados sin localidades para el combate de boxeo Frazier-Clay, asaltaron el auditórium y en Chicago, al fallar la retransmisión televisiva, siete mil personas destrozaron un cine. En Madrid fueron arrancados los letreros instalados sobre el solar del Centro de Rehabilitación de niños con parálisis cerebral. ¿Hacen falta más pruebas? La sociedad ha venido dando la espalda a este problema. Ahora no tiene más remedio que encararse con él. Gentes honestas se preocupan de que esto suceda. Hombres que no opinan como el parlanchin vicepresidente norteamericano, quien ha llegado a decir que el Gobierno tendrá que decidir en última instancia, si los contribuyentes van a tener que seguir manteniendo la vida de enfermos incurables. Y no contento con eso, ha propuesto la esterilización de las madres solteras. Resulta dramático en grado sumo ver a Spiro Agnew, propiciando la eutanasia -que se despeñe a los enfermos y a los viejos, como en algunos pueblos antiguos- en

Frente a esas posturas egoistas, tremendamente in morales, se alzan las voces de quienes para escs seres desean otros mundos. Porque —como pregona el cartel del próximo dia del sub-

un pais joven, fuerte y con

gigantescos recursos.

normal- sin duda existen. La clave está en ayudarles a que los encuentren. ¿Tarea difícil? por supuesto. Hay que sufrir el dolor en la propia carne o poseer espíritu de sacrificio; deseo de paliar los males ajenos. Quienes hemos creado familias numerosas y tenemos la suerte de que no haya en ellas ningún subnormal, admiramos a tantos matrimonios condescendientes en esas circunstancias. A Mercedes Carbó, que supo llegar

ción de las asignaciones que son de mil quinientas pesetas mensuales. Lo que sucede es que en bastantes casos ese dinero se dedica a otras cosas y no a atender a los enfermos. Se puede calcular que aqui se dan cada año veinticinco mil casos de disminuidos físicos o mentales por embarazos mal vigilados o partos en condiciones técnicas Insuficientes. A veces un pequeño descuido acarrea gravisimas consecuencias.

OTRO
MUNDO
PARAELLOS

al corazón de los españoles; a las asociaciones que desarrollan una intensa y po-

sitiva labor.

En España hay más de un millón de inválidos, la mitad subnormales, y la Seguridad Social ayuda económicamente a más de setenta y cinco mil menores de treinta años. El Ministerio de Trabajo se preocupa activamente del tema y estudia la extensión y la amplia-

Lo cierto es que urge una movilización masiva y permanente, bajo la convicción de que los subnormales son recuperables. Que pueden ir a la escuela, al taller, a la fábrica, a la Universidad, para integrarse en la sociedad. Si toleramos y soportamos al gamberro, ¿cómo no hacer lo mismo o más con ellos? Naturalmente, los contactos nan de ser sinceros, para que descubran nuestros sentimientos;

VASALLO

no herirles por carencia de amabilidad; dejar que se expresen a su manera y cuidarles con paciencia; adaptarse a ellos y si es preciso convertirlos en niños; al fin y al cabo esa es una de las cosas más bellas que se puede ser.

Las madres nos acucian

a todos con su llamada: «Me gustaria que todas las madres nos pudiéramos conocer -ha escrito «la mamá de la Tele- para que el inagotable caudal de amor que se encierra en vosotras, madres de subnormales, no pasara madvertido». Y también se nos llama desde otras plataformas. España ha firmado con otros nueve países la carta de derechos de los retrasados mentales, presentada a las Naciones Unidas. Resulta increible, pero es cierto, que si veintidós países la han aprobado, cinco se abstuvieron. En ese documento se intenta convertir en obligación lo que hasta se considera como caridad: velar en todos los aspectos por los treinta millones de seres que en el orbe precisan un rayo de luz, una alegre esperanza. Que se les rescate de sus amarguras, para convertirlos en personas de pleno derecho aptas para la convivencia.

Estamos convencidos de que efectivamente existen para ellas otros mundos. Más claros y felices. Ayudémoslos a hallarlos, para que en ellos vivan esta prodigiosa aventura de gozar de la vida, de sentir la primavera en las venas, de reir y de razonar, que Dios nos ha concedido g e n erosamente. No sólo el día 26, sino mientras la lacra no se haya erradicado. Esfuerzo penoso y duro; no todos tenemos vocación de héroes. Sin embargo, nos esperan. Que todos sean hijos nuestros. Como dijo el poeta, árboles de sangre, por nuestro amor plantados en el áspero suelo de la vida. Arboles a los que debemos pedir perdón por la herida que el vivir ha abierto en su costado. Arboles que se moverán y aprenderán a andar, que conocerán el milagro del habla y de la inteligencia, si encuentran en el camino nuestras manos tendidas hacia ellos con amor.

(PYRESA)



TIEMPO DE OPINION

### RESPUESTA

El nuevo vicesecretario general del Movimiento aparece colocado en el tablero político como una respuesta deliberada a los acontecimientos del último diciembre. Resulta que la Falange, que parecía desarticulada y sin fuerza, subsumida, todo lo más, en el vago contorno del Movimiento, se ha mostrado con amplia resonancia en la calle y no sólo ha dejado claramente establecida su capacidad de convocatoria el pasado diciembre, sino que ha situado en inequívocas posiciones críticas frente a lo que podría llamarse la "fórmula 29 de octubre", a la que por lo menos le faltó un ingrediente fundamental que garantizara suficientemente la continuidad del apoyo popular que toda política precisa.

(De Hilario Tomás, en "El Alcázar")

### IBEROAMERICA

Para terminar, una referencia a la disertación del ministro de Asuntos Exteriores en Sevilla sobre las relaciones con Iberoamérica. Los indicios son de que López Bravo parece dispuesto a estructurar una política iberoamericana sobre bases realistas. Sólo cabe desear que tenga éxito en su gestión, aunque ello sea menos espectacular que otros órdenes de relaciones. La mayor vistosidad vendría deparada por esas posibles visitas a Méjico y Cuba de que habla, dados los importantes obstáculos políticos que se interponen.

Habrá que insistir de nuevo en que en el plano de las relaciones internacionales es preciso hacer abstracción de regímenes e ideologías, ya que lo que se juega es un bien superior a todo ello: la paz y el entendimiento universales. Piensen, por ejemplo, en esa nueva actitud de la China continental y de los Estados Unidos respecto de sus mutuas perspectivas de contacto. ¿Cabe mayor disparidad que la existente entre los regímenes y filosofías vitales de Pekín y Wáshington? Los demás no tienen por qué ser menos.

(De Calvo Hernando, en "Aragón-Exprés")

### « CASCAR »

Según Angel Ganivet, las dos únicas palabras españolas que se han empleado prácticamente en todo el mundo sin traducción directa son "toreo" y "pronunciamiento", y también la de "esquirlo", tan catalana.

He aquí, sin embargo, que en el mundo de la economía hemos logrado introducir en otros países una expresión que tiene tanto de española como de castiza; "cascar". Por lo menos en Alemania, cuando una empresa se va a la quiebra o a la desaparición llana y lisa, afirman que va a "cascar". Según nos contaba un conocido empresario español íntimamente vinculado a inversiones germanas en nuestro país, en Alemania Federal las cosas no van ahora boyantes para las sociedades industriales; ellos están preocupados por la cantidad de empresas que están "cascando".

Sabíamos que era emplia y profunda la proliferación de sociedades españolas que encuentran dificultades insalvables en su marcha. Lo que no conocíamos es que haya servido para exportar elementos de cuya clase hacía muchísimos años que no habíamos vendido ninguno al extranjero. En definitiva, una palabra: el verbo "cascar".

(De "Tele-eXpress")

# La noticia parece resolver definitivamente, al menos, uno de los aspectos del problema. De un grave problema. Las decididas protestas de la colonia puertorriqueña en Nueva York han llevado, por fortuna, a la suspensión de la enseñanza del "spanglish", una extraña jerga que barajaba irresponsablemente los idiomas español e inglés, y que se impartía, según leo, en la "New York School of Social.

Social Ressarch".

Toda la comunidad de habla hispana colaboró en este intento, con el apoyo de la Comisión de Derechos Humanos.

El hecho es que en aquella ur-

be gigantesca viven muchos miles de puertorriqueños, y que su desarrollo cultural y lingüístico, a lo largo de sucesivas generaciones, estaba seriamente amenazado por esta espuria jerigonza. Ahora, las aguas parecen remansarse de nuevo en su justo cauce.

Que sean monolingües, bien: que sean bilingües, mejor; pero que "inventen" ellos o se invente para ellos un extraño idioma, parece intolerable. No podemos pretender hoy una pureza rígida e inflexible del español, del castellano. La comunidad de pueblos hispanoparlantes tiene una rica variedad

# «SPANGLISH»

todos los aspectos de su vida comunitaria, y, por supuesto, en su hablar cotidiano.

El idioma no es algo hierático, inconmovible. Muy al contrario, es algo vivo que palpita con el corazón de quienes

lo hablan. La Academia Española de la Lengua lo demuestra cumplidamente al incorporar a su diccionario nuevos vocablos nacidos en aquellos países alejados en la distancia material pero tan próximos en la relación espiritual.

Los doblajes han sido y son

uno de los caballos de batalla en este aspecto, y se camina hacia una posible perfección, a través de la unidad necesaria, como se comprobó en las recientes jornadas que se celebraron en Madrid en torno al uso del español en la Televi-

sión. De un lado, hay que eludir las palabras cuyo origen procede de otras lenguas, sin que ello sea tampoco una medida absolutamente rigurosa y radicalizada: ahí están en la calle coñac, clergyman o container. Pero debe hacerse todo lo humano y gramaticalmente posible para lograrlo. Y es preciso tener muy en cuenta toda esa serie de términos de doble sentido, con significación distinta en unos y otros países hispanoparlantes, que pueden ser sonrosados en uno y la más obscena procacidad en otros, como numerosos ejemplos que están en la mente de muchos

y sería un tanto fuerte alinear aquí.

El esfuerzo de los millones de personas que hablamos español debe ser decidido, unánime, si queremos que aquel mantenga su plena vigencia y su lugar de privilegio entre los idiomas del mundo. Para ello, antes que nada, hay que abortar de raíz cuantos intentos mixtificadores se produzcan en cualquier parte. Así, la suspensión en la enseñanza del "spanglish" constituye un importante paso al frente por el que todos debemos felicitarnos. — (Pyresa).

GAYTAN



ARNEDO

# Reparaciones en el

ARNEDO. (De nuestro corresponsal, Paco Portillo).

Un bando de la Alcaldía ha ce un llamamiento a todos los poseedores de aparatos de televisión en nuestra ciudad para que contribuyan económicamente en el sentido de reparar el repetidor del monte de Bergasa, con el fin de tener otro canal que sustituya al de

Yerga en caso de avería. Aplaudimos el interés que

tiene nuestra Alcaldía en paliar estas anomalías tan frecuentes que privan a muchos ciudadanos de su atracción preferida en sus huecos fuera de sus obligaciones laborales. Y pensando en ello, con fecha 12 de diciembre de 1969, el Ayuntamiento hizo un llamamiento interesando la colaboración económica a todos los poseedores de aparatos televisivos en una cuantía de 150 pesetas, cifra

modesta en los tiempos actuales. Sin embargo, sólo unos pocos correspondieron a la llamada, y tal vez sean los que se hicieron los sordos los que más se beneficien de los programas que TVE lanza al es-

Lo que no comprendemos, a la vista del citado bando, es que siendo 150 pesetas la cantidad que fue solicitada a cada propietario se recaudasen

7.897 pesetas. Es que algunos aportaron entonces una cardidad caprichosa? En ese casu no hace falta schalar cantidad si las aportaciones han de ser voluntarias.

La cantidad mencionada de 150 pesetas puede ser ingresada en cualquiera de las entidades bancarias de la localidad, solicitando de las mismas el que se incluyan en 'a cuenta del repetidor canal 9, como asimismo en la Inspección de Policia de este Ayuntamiento sita en los bajos dei edificis número 18 de la calle de don Santiago Milla.

# Visita del gobernador

A las siete de la tarde de ayer llegó a esta ciudad de Arnedo en visita oficial, y acompañado por otras autoridades provinciales, el nuevo gobernador civil de la provincia, don Martín Rodríguez Estevan.

Le esperaban el alcalde de la ciudad, don Domingo Sobrón, al frente de la Corporación Municipal y el resto de las primeras autoridades civiles, militares y religiosas.

Tras la recepción oficial se celebró en el Ayuntamiento una reunión en la que el señor Rodríguez Estevan trató con todos

los alcaldes de la comarca arnedana, quienes le expusieron sus problemas, sus inquietudes y los proyectos que tienen entre manos, así como las necesidades más urgentes para ilevar a cabo toda esa serie de obras que redundarán en beneticio de cada uno de los pueblos, los engrandecerán y harán, en definitiva, una Rioja más próspera y desarrollada.

Nuestra primera autoridad pro vincial esmuchó con interés todos estos planteamientos que le fueron hechos y prometió a los asistentes su incondicional ayuda en todo cuanto en su mano estuviera. Todos los problemas serán estudiados y se verá la forma de resolverlos de la manera más idónea y conveniente

EN LA ESCUELA DE

para todos.

FORMACION PROFESIONAL

Los ilustres visitantes se trasladaron después a la Escuela de Formación Profesional, donde recorrieron todas sus dependencias. Al final, el señor Rodríguez Estevan no pudo menos de mostrar su satisfacción por ver cómo estaban las instalaciones y las condiciones en que

el centro docente se encueval de

EN EL BARRIO DE SAN JOSE Torencio

Posteriormente, visitaron retario d obras del barrio de San Jofiguel Ga que se encuentran en muy av espacho, zado período de construcción linguez, también alli, mostró la satispresencia ción que le producía ver el lo Nacion terés que se pone en hace ainistrado Arnedo una cludad próspitizcaya p limpia y bien urbanizada.

CARRETERA DE CIRCUNVALACION

También observaron las ava zadas obras que se están vando a cabo en la carretera ste Coleg circunvalación. Por tercera on Emili el gobernador no pudo men de telicitar a la Corporación pueblo en general.

Para terminar, las autoro Tambi des fueron obsequiadas con e en los luch en la Sala Micheleta. la presenta minado el ágape, el gobernaçios de B saludó a todos lo asistentesarcelona emprendió viaje de regreso totaliza la capital.

Mañana daremos a nuestibidas en lectores más ampliación literor las au ria y gráfica que, por la prenofradía d ra del tiempo, nos es ya oso públi

PACO PORTILLO Desde «I



Cada mañana nace, fragante como una flor, el yogurt más puro y natural: Yoplait. Cada mañana Yoplait es preparado con leche recién llegada de la granja. Por eso Yoplait es siempre fresco: Fresco cuando usted lo compra, fresco cuando usted lo come. Siempre.

9 SABORES: NATURAL, PIÑA, FRAMBUESA, VAINILLA, CARAMELO, CHOCOLATE Y... **FRESA, CEREZA Y PIÑA EN TROZOS!** 

Más que 9 sabores ¡Y ahora también con sabor a limón!



sabores puros pura salud.



# Los Colegios de Administradores de Fincas por su Patrono

SANTO DOMINGO DE A CALZADA.—(De nuestro orresponsal, Antonio Gon-

Con la asistencia de la unta de Gobierno Nacioencuelal de administradores de ncas, presidida por don JOSE Jorencio Diaz Rubio; el se aron retario de la misma don an Joliguel Gatell, y el jefe del nuy avespacho, don Adolfo Doucción inguez, y con la especial satispresencia oficial del Coleer el lo Nacional Sindical de Adhace ainistradores de Fincas de prósperizcaya primero que eligió omo Patrono a Santo Doingo de la Calzada, se cebraron los actos en honor as av 1 Santo Abuelito.

Asistieron, por parte de retera on Emiliano Alonso Diez, cera ecretario, don Antonio de o mer. Puente; tesorero, don rancisco San Román, y ase or jurídico, don Jaime Pra-autor o También formaron pars con en los actos celebrados eta lepresentantes de los Cole-bernados de Burgos, Guipúzcoa, tentes arcelona y Zaragoza, hasegresoa totalizar ciento cincuenpersonas, que fueron renuestibidas en nuestra ciudad n literor las autoridades locales, a prenofradia del Santo y numes ya oso público que esperaba llegada.

RTILLO Desde «Las Bolas» se diriieron a la catedral, donde párroco, don Pelayo enz, ofició una misa, duante la cual hizo el ofreimiento el presidente del olegio vizcaíno, en los siuientes términos:

> Instituido el Patronazgo n el año 1970, este Colegio ente vivamente el anhelo e renovar cada año sus vos de ofrecimiento. Esta rata y devota misión le ha orrespondido al Colegio de. dministradores de Vizcaen 1971, y en su reprentación, así como en nome de los profesionales esaholes, como presidente de caya me postro a tus para hacer manifestade la necesidad que itimos de tener como eal de nuestra conducta vida ejemplar.

continuación, el presilente del Colegio Nacional dos los Colegios de España, suplicando al Santo les siga acogiendo bajo su patronazgo y les ayude en sus actividades.

Terminada la misa, se trasladaron al domicilio social de la Cofradía del Santo, donde previa lectura del Cabildo extraordinario que, a tal efecto se celebró, el presidente del Colegio de Vizcaya hizo entrega a dicha Cofradia de una imagen de la Virgen de Begoña, diciendo, entre otras cosas, que era para él un honor ser el primero en ponerse en contacto con esta Cofradia, de manera oficial. Por ello y para perpetuar esta fecha quería hacer entrega de la citada imagen

de la Patrona de Vizcaya. «La Patrona de Vizcaya -dijo-- ha salido ya por otras zonas españolas de la mano de imágenes peregrinas, llegando incluso a las Islas Canarias. Hoy ha querido venir a la tierra de otro peregrino ilustre, Santo Domingo de la Calza, para servir de luz y guía a todos sus hijos y a cuantos, siguiendo el Camino de Santiago, esperan obtener el jubileo jacobeo al término de su viaje».

Terminó diciendo:

«Al Prior y cofrades la entregamos, su pli cando sus bendiciones para que les ayude en su hacer cotidiano de hombres de bien, y sigan perseverando en la devoción al Santo Abuelito, especialmente en estos momentos en los que el mundo parece volver las espaldas a las cosas de Dios».

Fue contestado por el Prior, don Javier Marin, el cual, entre otras cosas, dijo: «Tan sólo unas palabras para expresaros nuestro más profundo a gra decimiento por las atenciones que tenéis para esta Cofradía y, ahora, muy especialmente, por la fina delicadeza de traernos la imagen de la Virgen de Begoña».

Seguidamente impuso la medalla de Hermanos de la Cofradía a varios de los integrantes de la misión vasPara terminar, dijo:

«Queremos también corresponder a vuestra atención, haciéndoos entrega de esta imagen de nuestro Santo Patrono a fin de que presida vuestro Colegio de Vizcaya, no dudando que será, en unión de la Virgen de Begoña, faro y guía de todos vuestros actos».

AYUNTAMIENTO

Posteriormente se trasladaron al Ayuntamiento, en donde el secretario, don Rufino Bombín, dio lectura a los actos que había de celebrarse en nuestra ciudad, por la asistencia de los Administradores de Fincas para rendir culto a sa Santo

A continuación hizo uso de la palabra el alcalde de la ciudad, don Fidel Ruiz de la Cuesta, quien recordó la memorable jornada del pasado año, en la que llegaron a la ciudad para así ofrecer sus inquietudes, esperanzas y aspiraciones profesionales ante el altar de Santo Domingo de la Calzada y exteriorizar de manera ejemplar el reconocimiento oficial de un Patronazgo celestial.

«Venis -dijo- a renovar aquella ofrenda, a dar más vigor espiritual y humano a vuestra filiación adoptiva, a ratificar, con la misma fe, esta virtud de caballeros».

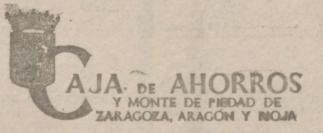
Finalizó entregando, en la persona del presidente, a todos los Colegios de Administradores, la insignia de la ciudad y un diploma acreditativo del acto.

Los actos terminaron con unas palabras del presidente del Colegio Nacional, don Florencio Díaz Rubio, quien agradeció todas las atenciones recibidas y manifestando su satisfacción por el cariño encontrado en estas nobles tierras.

Terminados estos actos oficiales, los asistentes se trasladaron a diversos chamizos, donde rueron obsequiados con el upico zurra-

# \*\*\*\*\*\*\*\* APRENDA FRANCES CON PLOT

**PATROCINADO** 





1.ª Medalla Oro Bruselas Inglés Francés · Alemán

LE FRANCAIS PAR LES JOURNAUX Prohibida la reproducción

Las grabaciones de inglés y francés en discos a disposición del lector en GAMPO — Méndez Núñez, 31 — Zaragoza:

Examen Núm. 12

#### 12-a) Traducir las palabras entre parentesis:

Ils ont visité (un puerto), il y avait de nombreux (barcos) et (una grúa) qui (descargaba). Au loin, j'apercevais (el faro). Les pêcheurs (con mucha paciencia) préparaient (los anzuelos). (Las redes) étaient (agujereadas). Aujourd'hui, il y a un (buen partido de fútbol). Mon (primo) est un (aficionado). Dans quelques jours (la feria) commencera. Il y a plusieurs (funciones) au cirque (hoy).

#### 12-b) Pónganse las siguientes palabras en femenino:

Acteur, actor - chien, perro. - étranger, extranjero - directeur, director français, francés - danseur, bailador.

#### 12-c) Traducir al francés las frases siguientes:

1. Los días de la semana son siete: lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sabado y domingo. — 2. El sábado por la tarde y el domingo no trabajamos. — 3. Un año tiene doce meses, y en el mes de agosto tenemos las vacaciones. - 4. Me gusta ir a pescar y mirar el paisaje. - 5. Hay muchos aficionados al tenis, pero creo que el fútbol es más conocido.

#### 12-d) Poner las negaciones correspondientes

1. Elle ne boit (de ningún modo). - 2. (Nadie) viendra jouer au tennis avec nous. - 3. Tu n'aimes (ni trabajar ni estudiar). - 4. Tu ne finis (nada) de ceci. 5. (No vox más) au cirque. - 6. (Nunca llego) à neuf heures

# Convención de jefes del servicio Técnico AEG y TELEFUNKEN



Días pasados se celebró en un hotel de Madrid la Convención conjunta de los jefes del Servicio Técnico de AEG y TELEFUNKEN

Suscribase a NUEVA RIOJA

● NAJERA ●

# Y SU VIEJA HISTORIA

consalo Baño se, en el amplio sentido de la palabra, un buen najerino. De su mano dimos el pasado domingo un bonito paseo por los extramuros de la ciu-

mediodía, la recién asfaltada calle de las Peñas, que conduce al moderno complejo deportivo «José Antonio», dejando a nuestra diestra la puerta principal de la Abadía najerense

Traspasamos luego el umbral que antaño ocupara la muralla qu'e defendía la ciudad.

Enseguida, el barranco de Tugles, del que canta la tradición, escenario de la primera contienda bélica entre don Pedro el Cruel y Enrique de Trastamara (1360; 1367 fue la gran batalla de Nájera).

Dejamos arriba, coronando el monte, una cruz de Malpica y seguimos, con pesada zancada, por el camino viejo de Santiago que llega a Azofra y Alesanco, al pie del camino grabada, en una peña, una efigie de Cristo, sobre la que Gonzalo nos ha puesto que fue tallada recientemente por un fraile que peregrinaba a Santiago, agudizando en el desprendimiento de la peña desde su último paseo.

Volvimos la cabeza, dando cara a la ciudad, a fin de admirar una panorámica singular, que ofrece al fondo de la garganta que forman el castillo y Malpica y en la que contrasta la visión árida de las peñas.

Doblamos a la izquierda, sumergidos en un frondoso ambiente de pinares, y ascendemos, por una estrecha senda, hasta que apareció ante nosotros el campo de fútbol de «La Salera» del que ofrecía especial relieve la cal tan cuidadosamente derramada a fin de delimitar los límites que exigen en el Reglamento de nuestro deporte rey, siendo luego escenario de la confrontación deportiva entre les equipos Oberena y Naxara

Rodeamos el campo y, antes de emprender el camino de vuelta, recorda ian Gonzalo, ante las piedras que invaden la ladera posterior de! Monte «L: Castillo» cómo en sus años de infancia aquellos imponentes bloques granitados que sirviaran de muros a una legendaria fortaleza medieval, eran empujadas desde lo alto y, rodando por la falda con la fuerza y peligro que se puede suponer, eran abajo esperadas en su veloz carrera por osados mozalbetes que daban, a modo de pase taurino, un quiebro al peligroso proyectil, y, claro está, quien más se arrimaba gozaba luego de más fama entre la cuadrilla. Llegamos a las eras de Alejo Nalda y allí donde se supone estaría el Real Alcázar, mansión regia de los reyes residentes en Nájera, nos paramos a contemplar más «catas» arqueológicas llevadas a cabo por grupos culturales de la ciudad (ni-

ños de la «Operación Rescate»). Sin el menor ánimo de molestar a nadie, y aplaudiendo de antemano cualquiera que sea la iniciativa cultural que siempre es loable, nos es obligado significar que Najera ofrece a la ta aportación, y queda por sabido que la estructura histórica de nuestro valle debe encerrar preciadas joyas arqueológicas que, bajo ningún concepto deben ser operadas por inexpertos, pues el movimiento equivocado de una piedra puede falsear valiosas aportaciones cul-

Si bien el departamento de cultura de la Diputación Provincial no se ha centrado en nuestra ciudad, en cuanto se refiere a la vertiente arqueológica, no dudamos que figure en cartera y, en breve, haga se des-. placen expertos a fin de despejar la indudable riqueza que Naiera encierra bajo el polvo del

Desde allí casi nos era obligatorio acercarnos al «Fuerte», lugar de especial tipismo por apiñar unas impresionantes cuevas. Antes de llegar a él nos detuvimos ante otro posible yacimiento arqueológico, del que comentamos, como singularidad, la aparición de ceniza que delata haber existido allí un lugar

¿Fábrica de armas? ¿Acuñación de moneda? Mas lo cierto es que son, qui-

zá, el motivo más estrechamente unido a los orígenes de nuestra querida ciudad y que ofrece además una incomparable atracción turística como mirador al bello escenario natural del valle del Najerilla.

Sin embargo, incomprensiblemente, están convertidas en palomares y revestidas sus paredes con una horrible capa de

Y esos muros que, hace miles de años, con titánico esfuerzo, abrieran a mano legendarias civilizaciones, los vemos -valga la palabra- profanados, cuando la realidad debiera ser muy dis-

Nos consta que los activos nucleos culturales de la ciudad tomarán nota en breve y nos encontraremos en disposición de abrir al turismo una página más por la que admirar a Ná-

Luego, dejándonos caer por la pronunciada pendiente que atraviesa el cementerio viejo, llegamos a la plaza, y allí, en el Gar Antero, tomamon un tinto y nos fuimos a comer.

Gracias, Gonzalo, por este bello paseo, y creo que al humano agradecimiento nuestro hay que añadir el mudo, pero elocuente, reconocimiento de ésta tu vieja ciudad que tanto amas y a la que sirves, generosamente, con el noble fin de hacerla más bella, más querida y más respetada.

FORTUN GARCES



Por José Luis FERNANDEZ RUA

# LA PESETA GOZA DE **BUENA SALUD**

MADRID, 10. - (Crónica de "Pyresa", para NUEVA RNOJA).

Los problemas creados para la balanza de pagos de los países parece que va a encontrar una solución. La pugna marco-dólar será superada. El Gobierno alemán no revalorizará el

¿Y la peseta? Ante este estado de cosas, ¿cuál es la salud de la peseta? He aquí una aguda e ingeniosa visión del pro-

"La peseta —lo sabe todo el mundo— no está, ni mucho menos, enferma -escribe Lucio del Alamo en "La Hoja del Lunes". El diagnóstico de los doctores que la vigilan y la cuidan es que está reciamente sana, pero ligeramente delgada. Ocurrió que allá por el 59, cuando nos zambullimos con buen ánimo en el ayuno cuaresmal de la estabilización, hubo que quitar a la peseta grasas superfluas. La pusieron junto al dólar y estuvieron dándole vueltas hasta que encontraron la paridad. M resultado fue de una asombrosa precisión: manejando milésimas de gramo de oro y centavos de dólar, salió que por cada dólar que nos llegase deberíamos entregar sesenta pesetas y quedar, naturalmente, agradecidos y contentos. Ocho años después, arrastrados -se dijo- por los frívolos vaivenes de la libra esterlina, volvimos a pesar milésima de gramo dorado, y al final de aquella noche triste de la devaluación nos enconmamos con una peseta más delgada y transparente: ahora el dólar subía a 70. Y así estamos cuando los expertos siguen reunidos entre Basilea y Bruselas.

Pero resulta que ahora la peseta está con las espaldas cubiertas con las vitaminas de más de dos mil millones de dólares de reservas -anade Lucio del Alamo ... Y los sabios doctores del Mercado Común estiman que, por el contrario, el dólar vale menos de lo que dice. Hay quien asegura, después de muy profundos estudios, que el dólar no vale hoy de verdad arriba de cincuenta y cinco pesetas. Ese es el problema expuesto con una precisión técnica que salta a la vista. Las soluciones corresponden a los doctores que cuidan de la moneda. Los profanos -termina diciendo Lucio del Alamo- estimamos solamente que sería un buen momento para que la peseta, siguiendo sana, engorde un poco. Digan lo que quieran los modistas de Paris, las pesetas y las muchachas casaderas, llenitas están mejor".

Esta misma semana dará comienzo la Feria de San Isidro, que consta de dieciséis corridas. Comienzan el viernes, día 14, y terminan el domingo, día 30, de este mismo mes de mayo.

Temporada intensiva taurina, en la que participan veintiocho matadores de toros y siete rejoneadores. De los espadas, veintieuatro son españoles, tres mejicanos y un colombiano.

# Los Principes de España,

ROTA (Cádiz), 10. (Cifra) - A las diez y media de la mañana llegaron a la base naval de Rota, en avión, procedentes de Madrid, los Principes de España, acompañados del vicepresidente del Gobierno, almirante Carrero Blanco.

Eran esperados en el aeropuerto por los ministros

de Marina, Ejército y Aire. Los Principes recibieron los honores de ordenanza en el «podium» levantado al efecto para después pasar revista a las fuerzas que les rendian honores y saludar a las autoridades presentes.

A continuación se trasladaron al altar instalado en la pista de aterrizaje del helipuerto de la base naval, en donde se celebró una misa de campaña oficiada por el teniente vicario de la zona maritima.

El motivo de la visita de los Principes de España a la base de Rota es de asistir a los actos conmemorativos de las cincuenta mil horas de vuelo alcanzadas por la Flotilla de helicopteros, cifra que corona toda una época -17 años- de intensa actividad aeronáu-

### SE ABRE EL MERCADO DE DIVISAS

MADRID, 10 (Pyresa). - Hoy ha abierto nuevamente el mercado de divisas de la capital de España, que había sido cerrado con carácter transitorio el pasado jueves con motivo de medidas similares adoptadas en otros mercados europeos a consecuencia de la crisis del dólar.

La cotización que dicha moneda ha alcanzado en la mañana de hoy ha sido de 69,495 pesetas para el comprador y 69,705 para el vendedor. En su última cotización, el dólar se había valorado en 69,377 pesetas al comprador y en 69,687.

# Sánchez Bella, en

TERUEL, 10 (Pyresa). - Con una misa oficiada por don Tomás Guillen y celebrada en la catedral, dio comienzo la segunda jornada de la visita a Teruel del ministro de Información y Turismo, don Alfredo Sánchez Bella, a quien acompañaba el direstor general de promoción del turismo, don Esteban Bassols. Una vez concluida la ceremonia religiosa, el ministro, acompañado de las primeras autoridades provinciales y locales, se trasladó a la Escuela de Artes y Oficios Artísticos donde se encuentra instalada una exposición de artesanía con cerámica, forja, marroquinería, tejidos torneados y maquetas de las nuevas pistas de esquí de Alcalá de la Selva y de la Ciudad Escolar de Teruel. Porteriormente, giró una visita al mausoleo de los Amantes. Partió luego para Albarracín, donde después de visitar sus monumentos mas sobresalientes. Se trasladó al lugar en el que quedará ubicado un parador Nacional de Turismo que se concluirá el próximo año. Seguidamente se realizó una exhibición de folklore aragonés, con intervención de los grupos de coros y danzas de Valderrovier y Albarracin.

El señor Sánchez Bella, y sus acompañantes se desplazaron después a la localidad de Cella, en la que se encuentra la fuente natural mayor de Europa, con un caudal de 4.000 metros cúbicos de agua por segundo. A: mediodia, y ofrecido por la Diputación Provincial y el Ayuntamiento turolense, se sirvió un almuerzo en honor del señor Sánchez Bella, en el Parador Nacional de Turismo.

CORTES:

# Sesión informativa del ministro de Industria

ministro de Industria, don José María López de Letona, ha asistido esta tarde a la sesión informativa de las Cortes para responder a las preguntas de doce procuradores en materia de su competencia. La sesión fue presidida por el titular de la Cámara, don Alejandro Rodríguez de Valcárcel, y por el presidente de la Comisión de Industria, don Francisco Labadie Otarmin.

Abrio la sesión el presidente de las Cortes, manifestando su gratitud al ministro de Industria por comparecer ante la Comisión de las Cortes, así como el agradecimiento de la Cámara a don Pedro González Bueno, hasta hace unos días titular de la Comisión de Industria.

El presidente de las Cortes concedió seguidamente la palabra al ministro de Industria, don José María López de Letona. Después de manifestar que su Departamento atiende permanentemente a todos los sectores de la industria nacional, dedicó una especial preferencia a aquellos sectores que habrán de enfrentarse en lo sucesivo a la competencia de otros países actualmente más avanzados que España. Esta dedicación -añadió- tendrá carácter muy especial en lo que se refiere al Instituto Nacional de Industria, al que calificó de instrumento a las exigencias de las presentes circunstancias. Necesitamos un INI dinámico y agresivo, siempre en la primera línea del desarrollo industrial. Tratamos de que su configuración responda a las exigencias de una mayor dinamicidad y que su estructura financiera se sanee para responder al reto de los nuevos tiempos. Toda la atención que dediquemos al Instituto Nacional de Industria será poca.

Más adelante, el ministro de Industria se refirió a las normas y proyectos de ley que en la actualidad elabora su Depar-

MADRID, 10. (Pyresa). - El tamento. Entre las primeras citó la normativa para la regulación de la concentración de empresas, para la lucha contra la contaminación atmosférica y tendentes otras a la mejora de las calidades industriales.

El Ministerio de Industria trabaja en la actualidad en la preparación de los siguientes proyectos de ley

1) Ley de fusión de los Cuerpos técnicos del Ministerio, que se encuentra ya pendiente del estudio de las Cortes. Se trata con este proyecto de hallar una fórmula para el mejor servicio de las necesidades presentes del Departamen-

2) Se encuentra va elaborado el anteproyecto de ley de patentes y de modelos de utilidad, que ha sido ya informado por una Comisión interministerial. El citado anteproyecto consta de 289 artículos.

3) En período de avanzado estudio se encuentra la reforma de la ley de investigación de hidrocarburos de 1958. Se incorporarán a la ley materias relacionadas con las plataformas continentales.

4) En estos momentos se trabaja en la preparación del proyecto de ley de electrificación rural, que se espera que antes del verano pueda ser remitida a las Cortes.

5) Igualmente, se encuentra RUSELAS, en estudio avanzado una nueva después ley de minas que sustituya a el Conse la promulgada en 1944. La ne untos cesidad de una nueva ley de is", a los minas se desprende de los im- an sus co portantes cambios introducidos acomete en la tecnología minera. Se la libra es contemplan en el proyecto materias relacionadas con el minifundio minero y se pretende luchar contra la especulación luchar contra la especulación en el sector. Está terminado ya ión france el borrador de este proyecto, negociación que ha sido sometido a información de sociedades privadas de acepta y entidades oficiales.

6) Por último, el ministro de Industria tiene en proyecto una nueva ley sobre ordenación y desarrollo de la industria nacional que pueda sustituir a la ley de 1939 sobre defensa de la industria nacional.

Pronunciadas estas palabras, el presidente de las Cortes abrió el turno de coloquio con el ministro.

Pasadas las diez de la noche, Valery Gi el presidente de las Cortes, istro fra después de agradecer la inter que se e vención del ministro de Indus capital p capital p tria, dio por finalizada la se sejo de sión informativa.

ntos Exte

acaba

Francia

tos del

necesita

FE DE PER

Apartado VITOR

### Primera reunión de secretarios de los Consejos Provinciales del Movimiento

MADRID, 10. (Pyresa) En la sede del Instituto de Estudios Politicos ha dado comienzo, a las diez de la mañana, la primera reunión general de secretarios de Consejos Provinciales del Movimiento, organizada por la Delegación Nacional de Provincias, y a la que asisten los secretarios de los Consejos de cada una de las provincias españolas.

cretario nacional de la Delegación Nacional de Provincias, Lope Pérez Cornés, acompañado de los directores del departamento de órganos colegiados, del Gabinete técnico y del departamento de coordinación provincial.

El Sr. Pérez Cornés enunció la finalidad de estas reuniones, que se repartirán periódicamente, y destacó la trascendencia de los órganos colegiados del Movi-

Por su parte, el director general del departamento de órganos colegiados señaló que el fin de esta primera reunión era eminentemente informativo y de comunicación de experiencias y examinó las disposiciones legales que afectan a los Consejos Provinciales a partir de la Ley Orgánica del

Seguidamente tuvieron lugar las intervenciones de los directores de departamento y de los secretarios de los IMA. 10 Consejos Provinciales. Más mido, por tarde, el delegado nacional del Interior de Provincias, Enrique Ramos Fernández, expuso extensamente las instruccio la Luis Banes y orientaciones para el maña de J mejor funcionamiento de la trascencio los órganos provinciales del lobispo B Movimento en su respectivo osición del enalando rasgos características de los mis Mazza, otr

A primera hora de la tarde, y acompañados por el delegado nacional y el se- ador con s cretario nacional de Provin- lo el minis cias, los secretarios de los leno, gener Consejos Pro vinciales del Azcarate Movimiento fueron recibi- pa a las di dos por el vicesecretario general, señor Valdés Larra-

El vicesecretario general destacó la importancia de esta reunión, convocada por la Delegación Nacional de la Delegación Nacional de Provincias, a la que seguirán otras reuniones dirigidas a los secretarios de los Consejos Locales del Movimiento de capitales de pro Oficina vincias y de ciudades de más de 20.000 habitantes.

Posteriormente, el ministro secretario general, señor Fernández Miranda, recibió Para atend en su despacho oficial a los demanda, miembros de esta reunión,

# El ministro de Trabajo en Cáceres

CACERES, 10. (Cifra). -Tras su llegada a esta capital, el ministro de Trabajo, Licinio de la Fuente, asistió a una recepción celebrade en su honor en el Gobierno Civil, a la que asistieron todas las primeras autoridades y numerosas representaciones sindicales.

En la plaza que existe ante el edificio se habían congregado unas 15.000 personas, portadoras de muchas pancartas, en las que se recordaba la fructifera labor

realizada por el señor De 18 Fuente durante los cinco años que ejerció el cargo de gobernador civil de Cáceres

El ministro contestó con unas breves frases en las que señaló la necesidad de Do que señaló la necesidad us promocionar a todos los tra bajadores sin cualificar. de manera fundamental los jóvenes, con el fin de evitar que tengan que aban donar la provincia y aun el país en busca de mejores ho rizontes.

# El ministro de la Gobernación inaugura el (Mercabilbao)

BILBAO, 10 (Cifra).—"Es seguro que hasta junio se mantendrá en vigor la suspensión del artículo 18. El noventa y nueve por ciento de los españoles no se han enterado de su suspensión, ni para bien ni para mal y lo que sí ha quedado demostrado es la efectividad de la medida, que ha permitido la desarticulación de una serie de organizaciones clandestinas", dijo el ministro de la Gobernación, Tomás Garicano Goni, en una breve rueda de Prensa celebrada al término del almuerzo con que fue obsequiado por el Ayuntamiento de Bilbao en el Club Marítimo del

El ministro señaló también que en un plazo de dos meses quedará terminado el proyecto de ley de bases de la Administración Local y en este verano será sometido a la consideración del Gobierno".

Sobre el tema de la descentralización, señaló Garicano que ésta hay que considerarla siempre en términos relativos, en función de unos problemas determinados, de una región determinada en un determinado momento; "no tiene por que ser determinante, para ello el factor geográfico. Con la descentralización, lo que el

Gobierno quiere es dar una serie de posibilidades"...

Finalmente, en respuesta a la pregunta de un informador, dijo el ministro de la Gobernación que "la extrema derecha no disfruta de ninguna bula en lo referente al montaje de manifestaciones callejeras; si sus dirigentes son cogidos, son castigados igualmente".

#### INAUGURACION DE MERCABILBAO

A la una de la tarde el ministro llegó a las instalaciones de "Mercabilbao" en compañía de las primeras autoridades vizcainas. Fue recibido por el comisario de Abastecimientos y Transportes, José García de Andoain; directores generales de Comercio Interior y Administración Local, David Pérez Puga y Fernando de Ybarra López-Dóriga y otras personalidades. Tras descubrir el señor Garicano la placa conmemorativa de la inauguración de "Mer cabilbao", monseñor Eugenio Beitia, obispo titular de Verrona y dimisionario de Santander procedió a la bendición de las instalaciones.

Seguidamente, la alcaldesa de Bilbao, Pilar Careaga de Lequerica pronunció un disseñalar que este Mercado Central de Abastecimientos "no es tan sólo la solución para asegurar el importante servicio de abastecimiento de la Villa de Bilbao, sino también el de toda esa zona, llámese Gran Bilbao o área metropolitana, que no es una creación artificial o administrativa, sino una unidad real y dinámica, una auténtica comarca natural"

Por último, intervino el ministro de la Gobernación, quien comenzó por excusar la ausencia del ministro de Comercio. Señaló a continuación que el Gobierno viene impulsando toda labor de cooperación y coordinación entre los distintos elementos, y prueba de ello es este "Mercabilbao", que al igual que "Mercasalamanca" ya inaugurado, y los futuros "Mercasevilla" y "Mercabarna" son fruto de la colaboración entre el Estado, el Municipio y los particulares.

Por último, el ministro y las autoridades que le acompañaban hicieron un detenido recorrido por las instalaciones de "Mercabilbao" desde donde se cirigieron al Club Marítimo del Abra, en Las Arenas, donde le fue ofrecido un almuerzo por Azuntamiento bilbaino-

### LOPEZ RODO Y SU COLEGA COLOMBIANO, EN SEVILLA

SEVILLA, 10. (Cifra). - Hacla el mediodía de hoy, en avión regular procedente de Madrid, llegaron a esta ciudad el ministro comisario del Plan de Desarrollo, Laureano López Rodó, y su colega de Colombia, Jorge Valencia Jaramillo. sario español del Plan de Des-

arrollo, señor Ordeix; el subgobernador del Instituto de Fomento Industrial de Colombia, señor Amaya; el jefe de la Didel Ministerio de Desarrollo colombiano, señor Jaran, llo y el embajador de Colombia en Madrid, señor Nogueiras.

# Cesa el paro de los médicos residentes

MADRID, 10. (Pyersa).-Los médicos internos y residente de clinicas y hospitales madrileños, se reincorporaron esta mañana a sus tareas discentes. Representantes de internos y residentes del Hospital Clinico San Pablo, Clinica de la Concepción, Ciudad Sanitaria de la Paz y Clinica Puerta de Hierro, mantienen conversaciones con representantes de la Seguridad Social y Consejo General de Cole-

Parte de los médicos internos y residentes de toda España —unos mil quinientos postgraduados- se declararon en paro la semana pasada con motivo del despido de veinte residentes del Psiquiátrico de Oviedo. y de su director, doctor Moyano, y para reclamar asimismo determinadas reformas en el nuevo ordenamiento hospitalario de la Seguridad Social.

MADRID, 10. (Pyresa). — Del 22 al 27 del presente mes se celebrará en el centro comercial que España posee en la ciudad alemana de Francfort la II Semana del Calzado Esparía de Ferias y Rromoción Co-

mercial, con la colaboración del Sindicato Nacional de la Piel, a través del Servvicio de Expansión Comercial. A ella se espera que concurran las más importantes agrupaciones de exportadores españoles del sec-

NUEVA RIOJA 11 de mayo de 1971.



# Inglaterra - Mercado Común preparatoria en Bruselas

entra RUSELAS, 10. (Efe). - Ponueva después del mediodía de ya a el Consejo de Ministros de ne untos Exteriores de los y de is", a los que esta tarde se án sus colegas de Hacienda cidos acometer una nueva dis-Se la libra esterlina, suspendie-ma la sesión para almorzar, sin haber logrado algunos tende erdos.

ación n efecto, se registró la in-cecto, negociaciones con Inglate-nfornfor-y la conclusión unánime de aceptar como propuesta

comunitaria a presentar mañana pecto de la posición comunitaa Geofrey Rippon, el negociador inglés, el desarrollo normal del acuerdo de la "Commonwealth" sobre el azúcar, hasta su expericación (finales de 1964) y discutir entonces, los diez, la cuestión del azúcar del Caribe, pero teniendo en cuenta la posición de los Estados Africanos y Malgache Asociados (EAMA) y de los demás exportadores interesados.

El Consejo tomó acta asimismo de los importantes progresos registrados en el Comité de representantes permanentes res-

ria a propósito de los contingentes tarifarios para la importación de productos "sensibles" en una comunidad europea de diez miembros. En esta cuestión, la posición comunitaria está fijada ya para todos los productos afectados, excepto el

En cuanto a los productos lácteos, especialmente la mantequilla que Inglaterra compra a Nueva Zelanda, no ha sido aún posible llegar a un acuerdo comunitario sobre todo porque Francia estima que sólo puede

garantizar la compra del veinte por ciento del volumen que tendría que comprar la CEE para que la integración británica en la Comunidad no dañase seriamente a la economía neozelandesa. De todos modos, el Consejo parece haber aceptado una proposición italiana que sugería que esta cuestión se discutiera más tarde.

Al concluir la reunión matinal, Joseph Luns, ministro holandes de Asuntos Exteriores, declaró que el ambiente que habían presidido los debates se había mejorado sensiblemente y que se notaba claramente por todas las partes la voluntad política de hacer progresar estas negociaciones con Inglaterra.

Por su parte, Maurice Schumann, ministro francés de Exteriores y presidente en funciones del Consejo, declaró igualmente que los «progresos» hacia la conclusión de una posición común de negociación por parte comunitaria eran sensibles, anunciando al propio tiempo que los ingleses presenta: rían mañana una nueva proposición a propósito de la «preferencia comunitaria» (es decir, hasta que punto y para que productos Inglaterra está dispuesta a comprar antes a los "Seis" que a terceros países) y que esta tarde el Consejo trataría en reunión restringida (sólo los ministros) de los problemas monetarios en relación con la negociación inglesa.

# Francia, opuesta a la bras ctual política monetaria

oche, Valery Giscard d'Estaing, rtes, istro francés de Finannter que se encuentra en esndus capital para asistir al se sejo de Ministros de ntos Exteriores sobre las ociaciones con Gran Brea acaba de hacer unas ortantes de claraciones han sorprendido a los lios europeos de esta ciu-El ministro ha dicho Francia no participará en los trabajos de los ertos del Mercado Común cernientes a la Unión nómica y Monetaria en

tanto determinadas monedas de la CEE sigan manteniendo su posición flotante. La declaración ha producido aquí una viva sorpresa en el mismo momento en que Francia ha dulcificado sus posiciones respecto a la negociación inglesa.

El ministro ha puesto de relieve que era ab olutamente ilógico, y hasta un poco ridiculo que prevaleciesen al mismo tiempo dos políticas: una politica monetaria fundada sobre los inte reses internos de los pai es y una política de cohesión

y monetario entre los «Seis». En medios competentes se

comenta que cuando el ministro se ha referido a los trabajos de los expertos, se debe entender que ha aludido no sólo a las discusiones que deberian permitir la reducción de los margenes monetarios entre los «Seis», sino también a los Consejos de Ministros sua plementarios que deberán celebrarse para coordinar las políticas económicas presupuestarias de los Estados

> por la Policía el sacerdote norteamericano Carmelo La

El general Artola comentó que entiende a los agitadores de izquierdas, refiriéndose luego, en tono indignado a los

Conversaciones hispano - marroquies

# OBJETIVO: FORTALECER EL AREA

RABAT, 10. (Del co- estimular las exportaciones e rresponsal de "Pyresa", José Luis Navarro, para NUEVA RIO-JA)

como remate del activo movimiento registrado últimamente para promocionar o intensificar la cooperación económica entre Marruecos y diversos países europeos -movimiento que tuvo su máxima expresión con las recientes visitas del ministro Italiano de Comercio, Mario Zegari, y sobre todo, del ministro francés de Hacienda, Valery Giscard d'Estaing-, hoy han comenzado en Rabat las negociaciones comerciales hispanomarroquies, decididas por los dos Gobiernos tras las entrevistas en Madrid y Fez de los respectivos ministros de Asuntos Exteriores, señores López Bravo y Ben Abbes, en enero y marzo pasados.

Objeto principal de estas negociaciones es la firma de un nuevo acuerdo que, según los medios bien informados, tenderá a reemplazar el sistema de «clearing», que actualmente regula los intercambios entre ambos países, por el de libre convertibilidad. Con ello se trata de

importaciones recíprocas, en particular las de bienes de equipo, de los que tan necesitado se encuentra Marruecos en su esfuerzo de desarrollo. Pero además se van a establecer los moldes generales de una amplia cooperación económica, financiera y técnica, conforme a los principios contenidos en la declaración conjunta que sancionó la última visita del señor López Bravo a este país. hace sólo dos meses. Las sesiones de trabajo durarán diez días. El nuevo acuerdo que se firme sustituirá con ventaja al vigente desde 1962.

Por parte española están presentes en las sesiones de trabajo el director general de Relaciones Internacionales del Ministerio de Asuntos Exteriores, don José Luis Cerón, y varios altos funcionarios de los Departamentos de Comercio e Industria y del Instituto de Moneda Extranjera. Hoy por la mañana se reunieron con el embajador. señor Giménez Arnau, y acto seguido iniciaron su labor con la Comisión designada por el Gobierno marroquí.

«DIA DE ESPAÑA» La llegada de esta delegación «Dia de España» en la Feria Internacional, jornada que se calebró brillantemente con una visita de las autoridades marroquies al pabellón de nuestro país, seguida por un vino de honor y por una actuación de los «coros y danzas» -que durante toda la semana pasada han recorrido triunfalmente Tetuán, Tanger, Rabat y la propia Casablanca, con teatros archillenos- y cerrada por una gran recepción en el Consulado General, en la capital económica.

El significado y el alcance de las nuevas relaciones hispanomarroquies, llamadas a desempeñar un gran papel en esta región geopolítica del mundo bajo el fuerte impulso que han recibido desde el verano de 1910, aparece claramente expuesto en unas declaraciones hechas a la Prensa de Rabat y Casablanca por el embajador Giménez Arnau con motivo de la jornada española en la Feria Internacional. «La amistad y la cooperación hispano-marroquí -dijoresponden a una doble convergencia en el tiempo y en el espacio. Está impresa en el alma de los hombres y encuentra sus raices en los dos lados del Estrecho, en la tierra misma».

los IMA, 10 (Efe).—Ha sido Más mido, por orden del minisonal de Interior, general Artola, ex bisno auviliar de Lima, mon ccio a Luis Bambaren, de la a el manila de Jesús, según acade de trascender. del dobispo Bambaren pasó a

tivo posición del juez bajo acumis Mazza, otro de los deteniserá expulsado del país. Bonn Rambaren es un ador con sotana" ha a'i vin- lo el ministro del Interior los Jano, general Armando Ardel Azcarate en unos comen-

cibi os a las declaraciones del

se-

ge-

obispo auxiliar de Lima, Luis Bambaren, publicadas hoy en el diario "Correo" y en el que ol prelado justifica "invasiores" de terrenos de las afueras de la ciudad realizadas por in

Monsenor Bambaren es co rocido como "obispo de los cim que reciben en Lima los 1 : rrios de los suburbios

El general Artola convocó pecialm et una conferencia de Prensa en el Palacio del Gobierno, para demostrar ante la tadores en los movimientos de opinión pública" que en el caso de las invasiones de Pam-

piona (donce la semana pasada se registró un muerto y decenas de heridos, cuando la fuerza pública intentó desalojar a los "invasores") hay interés de todo tipo y particularmente debo pensar que están coordinados con un posible r!an, en estos momentos en que ce gobernadores del "BIL"

jeto acusar al Gobierno" Se refirió el ministro a la detencion de los principales agiocupación de solares y confimo que está siendo interroga lo

que quizá pueda tener por oc-

agitadores de derecha"

El ministro Artola se refirio las declaraciones hechas anteriormente por monseñor Bambaren y precisó que ha sido citado para explicar porque ofició el santo sacrificio de la misa, así como las palabras que pronunció, considerando que la intervención del obispo fue una reactivación de los inci-

# Otro dirigente separatista vasco alejado de las zonas fronterizas

PARIS, 10. (Pyresa). -El fundador del movimiento se- libros en vascuence, así coparatista vasco, José Luis Alvarez Emparantza, ha recibido la orden de permanecer alejado de los depar- e «Igarra»-, fue condenado tamentos de los Pirineos At- en España a una pena de lánticos, Altos Pirineos, Las prisión y se refugió en Bél-Landas y de La Gironda. La gica, donde estuvo desde el decisión le fue comunicada el domingo dia nueve, a los cuatro dias de haber recibido una orden similar el presidente de la asociación «Anai Artea», Telesforo de Monzón.

Luis Alvarez Emparantza -más conocido por el seudónimo de «Txiliardegui»-

que utiliza para publicar sus mo por otros dos seudónimos tomados de dos lugares del pais vasco: «Larresoro» año 1965 a 1970 hasta su regreso a Francia, pese a que, por diversas disposiciones ministeriales, tenia prohibida la residencia en catorce departamentos.

En diciembre ultimo, José Luis Alvarez Emparantza fue relacionado con el secuestro del cónsul alemán

Eugen Beihl, y el mismo publicó una nota desmintiendo este rumor, ya que, segun el, no pertenecia a la

Ultimamente ha creado en Bayona un boletín de información titulado «Solidari» dad y ayuda», en favor del separatismo vasco.

Una vez firmada la recepción de la orden citada, José Luis Alvarez Emparantza ha hecho pública una declaración en la que dice ser «una victima de la confabulación entre los Cobiernos francés y españoi».

# NECESITAN

en COMSA. - Calvo Sotelo, 38. oficina de Colocación. Ref. núm. 18.323.

Para atender a las necesidades de su expansión, fruto de la demanda, siempre en aumento, de su clientela, MICHELIN necesita para ocupar responsabilidades en puestos de

sus diversas factorías de España, hombres de carácter, con aptitudes para el mando, nivel

dispuestos a forjarse un porvenir en una Empresa moderna en plena expansión Dirigir «curriculum vitae» detallado y manuscrito a:

DE PERSONAL VITORIA

### Oficial administrativo

SE EXIGE:

-Experiencia en trabajos de oficina.

-Conocimientos S. S. y nó-

-Graduados sociales, no imprescindibles. -Carácter para trato con per-

sonal. —Bien relacionado.

SE OFRECE

-Retribución interesante. convenir, según aptitudes. -Empresa sólida con porve-

-Se estudiarán todas las ofertas, incluidas medias

eresados, escribir con «curriculum vitae» a: Ref. 18.339.

MESAS DE LIBRO **EXTENSIBLES** PARA COMEDOR Y SALAS DE ESTAR EN FORMICA

Juan U.

VELEZ DE GUEVARA. 8.

# Iractores

C - 385

POTENCIA

HOMOLOGADA 83 CV

EL TRACTOR MAS COMPLETO DEL MERCADO Equipado con cabina con calefacción - Control de profundidad, Servo-dirección hidráulica - Doble embrague Multipo wer

C-355-P

POTENCIA 60 CV

HOMOLOGADA

# SERVICIO DE REPUESTOS GARANTIZADO

D. Jaime I, 34 - Zaragoza - SUCURSAL: Cuesta Estación, 5. - TUDELA.

REPRESENTANTES: MIGUEL HORNILLOS. - PÍO XII, 3 - LOGROÑO. TALLERES MIANSA. - Camino Cementerio, 6. - CALAHORRA. ANGEL ALUTIZ. - Gral. Mola, 12. - HARO.



# Las medidas de la CEE no contentan a nadie

corresponsal de "Pyresa", Ignacio María RIOJA).

Después de veinte horas de debate, que concluyeron sobre las siete de la mañana del domingo, los ministros de Finanzas del Mercado Común no han Megado, rigurosamente hablando. a algo que se pueda llamar un acuerdo. Pero sí han logrado previsar los niveles de sus discrepancias en lo principal, y los puntos de compromiso tácito o expreso es lo que parece que corre menos prisa. Todo se ha producido bajo el doble signo del agotamiento físico y de una cleada de tolerancia diplomática que ha llegado de París.

La resolución de los ministros de Finanzas, cuya gestación ha sido laboriosa y fue casi dramática a ciertas horas de la

BRUSELAS, 10 (Del madrugada, está contenida en cuatro puntos que implican cierta contradicción. En primer lugar, los ministros constatan que la Sanuy, para NUEVA situación presente y las perspectivas de las balanzas de pagos de los países de la CEE no justifican cambio de la pariedad de sus monedas. Por consiguiente, expresan la determinación de sus Gobiernos de mantener estas paridades.

> En segundo lugar, los ministros señalan que las entradas excesivas de capitales en determinados países de la CEE hacen que el Consejo (pese a que un sistema de cambios flotantes en el Mercado Común sea normalmente incomplatible con el buen funcionamiento de la Comunidad) manifieste su comprensión para que, en algunos casos, los países afectados puedan ampliar durante un ·período limitado los márgenes de fluctuación de las tasas de cambio de sus monedas.

EL FUTURO DE LA «EUROPA VERDE»

Se dice también que esta acción será reforzada por medidas adecuadas para desalentar la entrada excesiva de capitales y neutralizar sus efectos sobre la situación monetaria interior. Sobre estas medidas, el Consejo de Ministros decidirá antes del primero de julio. Finalmente, se precisa que para evitar la utilización de medidas unilaterales que se enfrenten a eventuales perturbaciones del mercado de productos agrícolas de los «Seis», el Consejo de Ministros decidirá de inmediato las medidas que se impongan.

En Bonn están satisfechos. En París, el tono es todavía agridulce, tal vez porque por primera vez desde que existe el Mercado Común, Francia ha dado a torcer su brazo, y ha mostrado cierta tolerancia. Bien es verdad que no podía hacer otra

cosa, porque Alemania, pese a riamente, estaba decidida a «hacer flotar» el marco. Lo mismo han hecho Holanda, Austria y Suiza, y es posible que lo haga

su interés por decidir comunita- zo hasta el martes para decidir. En el mapa de Europa hay ahora países turísticos cuyas monedas flotan - Alemania, Ho- sus consecuencias en el turislanda, Austria, Suiza y posible-

mente Bélgica- y otros países -España, Francia e Italia- cuyas paridades en relación al dólar están fijas. Esto tendrá

tes» van a ser más caros para los veraneantes, y estas consacuencias pueden ser muy signi ficativas en cifras.

# EXCEPTO A GRAN BRETAÑA

LONDRES, 10. (Del corresponsal de "Pyresa", Manuel Adrio. para NUEVA RIOJA).

Los remedios que diversos países del continente han aplicado a la crisis monetaria, producida por la afluencia de dólares, comienza a repercutir favorablemente en Gran Bretaña, que esta mañana ha revivido con alegría las noticias de revaluación de diversas monedas

Sólo la sombra de un posible agrietamiento en el edificio a medio construir de la Comunidad Europea viene a amargar estas horas felices provocadas por la revaluación de la moneda suiza y austríaca. La «flotación» de la de Alemania y Holanda, y la duplicidad de mercados establecida en Bélgica. Felicidad lógica, porque la devaluación de la libra no trae consigo problemas económicos internos y sí una serie de posibilidades para el comercio con

Pero la «desintegración» del sistema monetario del Mercado Común es otro jarro de agua tánicas de ingresar en el club de los «Seis», pues aquí se teme que los ministros que ma ñana y el miércoles recibirán al negociador británico con frialdad, ahora que los cimientos empiezan a ceder por su columna monetaria, que arrastrará, si no se remedia, a los acuerdos agricolas.

#### **FAVORABLE PERSPECTIVA ECONOMICA**

Gran Bretaña se frota las manos de alegría con la revaluación del franco suizo en un siete por ciento, del chelín austríaco en un cinco por ciento y con la «flotación» de las mone das holandesas y alemana, pues esto abre sus posibilidades en el mercado europeo y reducirá el alto nivel de desempleo.

En la orden interior, los cambíos monetarios supondrán una barrera a las importaciones en Gran Bretaña de productos de

los países con monedas revaluadas o «flotadas», lo que puede suponer a la larga un desequilibrio en las balanzas comerciales europeas. Por su parte, el turismo recibirá una nueva inyección, pues con el nue-vo cambio los alemanes, holandeses, austríacos y suizos encontrarán aquí precios más baratos para sus vacaciones.

#### ALZA EN EL INDICE FINANCIERO

La libra ha resistido muy bien los movimientos revaluatorios operados en cuatro países del continente. Esta mañana, abrirse las oficinas de cambio, se experimentó un ligero descenso en la cotización de la moneda inglesa cuando los especuladores se lanzaron a comprar marcos «vía dólar», pero más tarde se recuperó, no sin que el Banco de Inglaterra tuviese que salir en apoyo del

La crisis monetaria ha favorecido a la economía británica -el «Financial Index» alcanzó hoy su punto más alto en un

año, subiendo 11,7 puntos llegar a 393,4-, aunque toda hay que tomarle el pulso a aspiraciones de ingreso en Mercado Común, que des hoy dependen de la evoluc política coordinada de las ciones miembros del Tratado Roma, de las negociacione mañana en Bruselas y de trevista Pompidou-Heath Elíseo los días 20 y 21, que un periódico inglés ca de tan importantes para Bretaña y Europa como que en su día mantu

Roosevelt, Churchill y Stal Las noticias que llegan tarde de Bruselas sobre unión de hoy tienen cara y o La parte positiva es que Foe donativo cia anuncia que no se em rá en que Inglaterra modifique se enc inmediatamente sus obliga pasa a ser nes con los países de la Cal fonde d monwealth. La negativa es dentas (4. Francia insiste en que Bretaña corte la importaci productos de Nueva Zel Un beso y una patada. In

blemente, Heath necesita

andez de ]

y de Val

ás Peña F

onrado A

lix Melón

e José Ai

Javier,

SI

TE

os, 650.0

propia Ur

ons

# La Europa verde en peligro

PARIS, 10. (Del co- tiene, por lo que se refiere a un rresponsal de "Pyresa", Enrique Laborde, para NUEVA RIOJA).

"Una dimisión comunitaria", que es el título del editorial del diario económico "Les Echos", refleja perfectamente la opinión general a raiz del acuerdo de los ministros de Hacienda de los "Seis", y más de un comentarista, en esta hora de inquietud y desilusión, ha vuelto a la carga con la razón tantas veces repetida y tantas veces olvidada: "Ya es hora de volver a Bretton Woods y de renovar los contratos"

#### NO A LA DECISION DE BRUSELAS

En el editorial citado, se resume perfectamente el estado de opinión en este nuevo amanecer de una etapa de compromiso en la permanente orisis monetaria: "en la historia larga y atormentada de la construcción europea, la noche del ocho al mueve de mayo de 1971, quedará marcada por una piedra negra. Al cabo de veinte horas de negociación, los "Seis" pudiewon separarse después de haber medactado un texto común. La resolución adoptada no

acuerdo más que el nombre: en veintitrés líneas secas y concisas, comporta el germen de alteraciones gravés para la política agrícola comunitaria, deja en suspenso la realización de la únión económica y monetaria y propone unos métodos para resolver la crisis nacida de la debilidad del dólar, que presuponen el peligro de encar:ilar todo el sistema monetario internacional sobre la vía de la aventura". Para la opinión de los especialistas la decisión de Brusalas ha sido decepcionante: "la falta de coraje político -dice el economista Michel Baribal- se ha traducido por una auténtica dimisión comunitaria, disfrazada solamente por algunas fórmulas de estilo". "Los alemanes -ha dicho el ministro francés de Haciendo- fueron a Bruselas ne busca de una bendición y nosotros les hemos concedido una tolerancia. En realidad, hemos

#### EL GRAVE PROBLEMA AGRICOLA

introducido un paréntesis en el

sistema comunitario que habrá

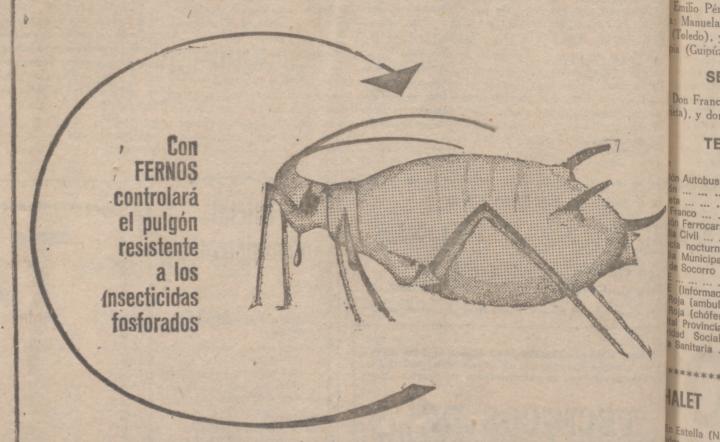
querido comprometer la paridad de su moneda, como tampoco Italia, ya que esto les supondría

un desastre para la política de exportación hacia los países que hacen sus cuentas en dólares y en libras. Pero la pequeña Bélgica se ha sumado a la oposición, y los holandeses, pese a su dependencia de los Estados Unidos, le han seguido el paso. En cuanto a los alemanes, ese reajuste del marco, en una versión de cambio flotante, no hará otra cosa que desbaratar el mecanismo del mercado común agrícola, una de las piezas maestras de la penosa uni-

Los artículos franceses dispondrán de un mercado ideal en la vecina Alemania, pero los artículos alemanes, muchos de ellos primordiales para la industria francesa, se pondrán a precios de fantasía. Sin embargo, donde se producirá la gran cojera en el caminar europeo, será en el mundo agrícola. Los productos del campo están calculados sobre el patrón-dólar v la operación del marco flotante creará un perjuicio de más de un doce por ciento en detrimento de los agricultores franceses. Mañana, se reunirán en Bruselas los ministros de Agri-Francia, naturalmente, no ha cultura. Es posible que, en su fuero interno, cada uno de ellos reniegue de su cartera ministe-

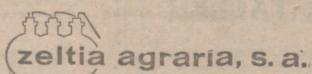
# FERNOS®

EL AFICIDA QUE CONTROLA EL 100% DE LOS PULGONES (INCLUIDO EL "PULGON VERDE") EN UN SOLO TRATAMIENTO



IAPLIQUE! Y SOLO 5 MINUTOS DESPUES, PODRA COMPROBAR LOS RESULTADOS

FERNOS es un producto exclusivo de:



LOGROÑO. Semillas Leopoldo. Vara de Rey, 6. - Telf. 21-24-77.

REGISTRADO EN LA DIRECCION GENERAL DE AGRICULTURA CON EL N.º 6.373/70 CATEGORIA " (Ver precauciones de empleo en folleto explicativo.)

ZELTIA AGRARIA: PARA UNA AGRICULTURA MAS SANEADA Y MAS RENTABLE

# Comunicado del Fondo Monetario Internacional

WASHINGTON, 10. (Efe) - El Fondo Monetario Internacional se reunió anoche en Washington para examinar los acuerdos que han sido adoptados por los ministros de Finanzas de la Comunidad Económica Europea en su conferencia celebrada durante el sábado y el domingo en Bruselas.

Al término de su reunión, que se prolongó hasta bien entrada la madrugada, el Fondo Monetario Internacional facilitó el siguiente comunicado:

«La República Federal de Alemania ha informado al Fondo que en razón de la situación reciente en los mercados de cambio, en los que se incluye los grandes movimientos de capitales, no mantendra en lo sucesivo las paridades de cambio de su moneda dentro de los limites establecidos. El Gobierno de los Países Bajos ha informado al Fondo que ha estimado necesario tomar una medida similar en razón de los movimientos recientes de cambios extranjeros y de la acción de las autoridades alemanas.

Ambos países han dado la seguridad de que se mantendrán en consulta estrecha con el Fondo, y que colaborarán plenamente según los artículos del acuerdo. Han dado igualmente seguridades al Fondo por lo que se refiere al restablecimiento de los límites de fluctuación de las paridades, en interés del funcionamiento sin dificultades del Sistema Monetario In-

ternacional. Bélgica ha notificado al Fondo que está dispuesta a adoptar las reglamentaciones concernientes a su mercado libre de capitales, con vistas a controlar toda entrada importante de dine-

El Fondo ha tomado en consideración los diferentes medios de enfrentarse a las dificultades econtradas actualmente por sus miembros. En sus consultas con sus miembros, y en sus actividades regulares, el Fondo se esforzará en mantener y reforzar los principios básicos del sistema de Bretton Woods. Las perturbaciones recientes demuestran la necesidad de mejorar el proceso internacional de adaptación y llegar a una coordinación de la política interior y exterior de sus miembros.

El F. M. I. ha publicado un texto separado dedicado a las medidas decididas por Austria, cuyo texto es: Después de consultar con

el Fondo, el Gobierno de Austria ha cambiado la paridad del chelin austriaco, según los artículos del acuerdo del Fondo Monetario Internacional, de 26 chelines en 24,7 chelines por un dólar nortemericanos,' que empezará a regir el nueve de mayo a las 19 horas, hora de Washington.

El valor inicial de 26 chelines por un dólar fue establecido con el Fondo Monetario Internacional en abril de 1953 y el cambio actual se ha efectuado en las condiciones previstas por los artículos del acuerdo del Fondo que permite a los países miembros después de consultar con el Fondo de proceder a un cambio del valor inicial de la paridad no excediendo del 10 por 109

11 de mayo de 1971.

NUEVA RIOJA



Las primeras páginas de los periódicos están consagradas a un tema oscuro y, sin embargo, emocionante: la crisis del dólar. Ya se ha hecho famoso el gesto del empleado bancarlo negándose a admitir dólares. El ambiente económico es de tensión, y las autoridades monetarias del país se han quedado en Madrid el último fin de semana. Muchos comentarios.

La gente, por regla general, es desconfiada. Lee esas noticias intangibles: «moneda flotante», «control de cambios», y se apodera de su mente un extraño temor. La gente se acuerda de los miles de pesetas que tiene en el banco, billetes que conoce uno por uno, horas de trabajo «extra», monedas de sueño, y teme que sus duros se cambien por cuatro pesetas. Que así de misteriosa es la economía para la sensibilidad popu-

Conozco a varias de estas personas que, regateando las esquinas del presupuesto familiar, consiguen amontonar unas pocas pesetas cada final de mes. En este montoncito económico van idealizando y fundamentando, siempre a nivel de ilusio nes, sus proyectos más queridos. En definitiva, estos amigos míos buscan un trozo de seguridad y piensan que los cafés que no se toman hoy podrán traducirse, en caso de aprieto, por una barra de pan en el mañana

Ante esta lógica ilusionada surgen las palabras técnicas. Y hay una indignación y un resquemor al fondo del alma del ahorrador, que ve cómo sus monedas van convirtiéndose en eso: en unos trozos de sueño. Que aquellas horas «extra» ya no se coti-zan de la misma forma, que su tacañería, en increíble paradoja, ha resultado de una generosidad sin límites. Porque, al fin y al cabo, estos sencillos ahorradores vienen a opinar que han regalado su dinero.

Cuando le cuento a un economista el problema de mis amigos, sonríe escépticamente. Y me mira como a un blasfemo de

las finanzas. Evidentemente, mis amistades deben estar tremendamente «out» en este asunto. Pero vaya usted a convencerlos.

Akturo Genzano

Caso atendido en el día de ayer:

Para una enferma necesitada, un frasco de Tetral, treinta y cinco con veinte (35,20), una caja de Sulfintestín, sesenta y cinco sesenta (65,60) y una caja de Nutrihepat, ciento cincuenta con ochenta (150,80).

donativos no se han recibido ninguno, por lo que el fonue se encontraba en ocho mil quinientas tres (8.503) peseasa a ser de ocho mil doscientas cincuenta y dos (8.252). fonde de «Operación Trillizos» continúa en cuatro mil lentas (4.300) pesetas.

SANTORAL

Basso, Iluminado, Poncio, Evelio, Anastasio, Florencio y

#### NACIMIENTOS

Juan Vicente, de Vicente Rada Sabanza y de María Jesús andez de la Fuente; Alfredo, de Francisco Bernáldez Blázy de Valvanera Fernández Rueda; Francisco Javier, de às Peña Peña y de Angeles Merino Martínez; José Luis, onrado Achiaga Soto y de Gloria Alonso Arce; Mónica, elix Melón Fernández y de Trinidad Magaña Marín; Silde José Antonio García Martínez y de Domitila Ruiz Pérez, de Javier, de José Ramón Roldán Maestre y de Rosa María (1) sa Fernández Fernández.

#### DEFUNCIONES

Emilio Pérez Medina, de 81 años, de Ledesma de la Co-Manuela Sánchez-Prieto García, de 49 años, de Villatooledo), y Juana Urmeneta Jáuregui, de 87 años, de Le-Dia (Guipúzcoa).

#### SERVICIO FARMACEUTICO

Don Francisco Sanz Estefanía, Juan XXIII, 1 (frente a la leta), y don José Antonio González Garnica, Gran Vía, 65.

#### TELEFONOS DE URGENCIA

Autobuses ... 212127 ... ... 212299 Ferrocarril ... ... 222333 211310 nocturno de la Municipal ... 211210 Socorro ... ... 211410 (Información) ... 213856 a (ambul.) ... 212426 a (chófer) ... ... 222710 Provincial Social. Resi-211410 Sanitaria ... ... 213600

Servicio de urgencia, ca-Ile Sagasta, 4 ... ... Cuerpo de Bomberos ... 211010 Cuerpo de Bomberos ... Comisaría de Policía

> CUPON PRO CIEGOS. Número premiado ayer:

> > 3 5 7

ESTRENAR

#### VENDE A

Estella (Navarra), urbanización ARIETA. 3 dormitorios, salón cocina, baño completo, garaje, terraza, jardín, esmerada ón, techos escayola, empapelado. os, 650.000 y 850.000 pesetas

des en 20 años. Informes, Telf. 411413 de San Sebastián propia Urbanización.

### Visitas en el Gobierno Civil

En el día de ayer, el gobernador civil de la provincia recibió en su despacho oficial las siquientes visitas:

Doña Berenice Zulaica Urquía, presidenta de la Asociación de Amas de Casa, acompañada de las siguientes señoras: doña María Zaragoza, doña María López Reina y doña María Teresa

Don Luis Manuel Carrascón Gutiérrez, director del Banco Exterior de España.

Don José Alonso Aguirre, comandante de la Policía Armada, acompañado de don Angel Gómez Zorzano, capitán de la Policía Armada y de los Tenientes: don Francisco Palacio Bulnes, don Alfredo García Ortiz, don Tomás Alonso del Barrio y don Luis Diarte Saldaña.

Doctor don Eliseo Martínez Aróstegui, presidente del Colegio Oficial de Médicos, acompañado de los doctores don Alfredo Sanz Alvarez, don Eduardo Ciria Latre, don Francsico Burgos Hernández y don Pedro Antonio Lana Beaumont, todos de la undta DiD ,tT2 cmfñy shrd de la Junta Directiva de dicho Colegio.

Don Pelayo Palacios Illera, Inspctor Provincial Veterinario.

Don José Ruiz Bernabé, delegado Provincial del Patronato de Apuestas Mutuas Deportivas Benéficas.

Don Maturino Rodríguez Mellado, Fiscal de la Audiencia Provincial y don Francisco Goyena de la Mata, Teniente Fis-

Mediada la tarde, el gobernador civil, acompañado de las autoridades provinciales, se trasladó a Arnedo, a fin de efectuar su primera visita oficial a la ciudad.

#### Jefatura Provincial de Sanidad

### Campaña de vacunación

"Padres, vacunad a vuestros hijos por favor"

Ayer día 10 comenzó la Segunda Fase de la Campaña de Vacunación contra la Diftería, Tosferina, Tétanos y Potiomielitis, que finalizará el próximo día 5 de junio.

Durante esta fase deberán recibir la segunda dosis, los niños que en la fase anterior fueron vacunados por primera vez. Asimismo recibirán una dosis de recuerdo los niños mayores de un año y menores de 3, que en Campañas anteriores hayan recibido las dos primeras dosis.

En Logroño capital, el puesto de vacunación estará instalado en el Jefatura Provincial de Sanidad, Carretera Villamediana, de 11 a 1 de la mañana.

#### Delegación de Educación y Ciencia

# Ayudas y préstamos para Centros eclesiásticos

El Ministerio de Educación y Ciencia, de conformidad con el Patronato del Fondo Nacional

#### Tómbola pro Ancianitos de Santa Justa

El pasado domingo se clausuró la tambola pro "Ancianitos de Santa Justa", en la que se efectuaron o sorteos espe y el de un extraordinario frigorífico, el cual resultó agraciada doña Carmen Sáenz de Teiada con domicilio en Vara de Rey número 33, tercero derecha de Logroño. Y fue el número 71.388.

Aprovechamos estas líneas para dar las más expresivas gracias a cuantas personas colaboraron en pro de esta maravillosa obra que son nuestros ancianitos.

para el Fomento del Principio de Igualdad de Oportunidades convoca concurso público de méritos para la adjudicación de ayudas y préstamos durante el curso 1971-72 para cursar estudios en Centros eclesiásticos así como para aquellos estudios civiles que habiliten a s'acerdotes o religiosos para el ejercicio de la docencia. Las peticiones se formularán en modelo oficial de instancia facilitada por esta Delegación. El

próximo 30 de junio. Las no mas correspondientes se encuentran a disposición de los interesados en esta Delegación Provincial de Educación y Ciencia.

Logroño, 10 de mayo de 1971. El Delegado

# HACE 25 AÑOS

SABADO, 11 DE MAYO DE 1946

#### NUEVO PROCURADOR

Ante la Sala de la Audiencia Provincial y con el acostumbrado ritual, prestó juramento para el ejercicio de la profesión de procurador de los Tribunales don Luis Velasco Figueroa, que fue apadrinado por el procurador don Luis Sáez-Benito.

—En la capilla de la Beneficencia Provincial recibió por primera vez el Pan de los Angeles la niña María Teresa Baeza Sáenz de Valluerca, hija del gobernador civil de Zaragoza, don Eduardo Baeza, y distinguida esposa, doña Pepita Sáenz de Va-

# HACE 50 AÑOS

TERMINAN LAS OBRAS DEL FRONTON · LOGROÑES

Terminaron las obras del Frontón Logrofiés. Para la inaugu-ración oficial, que tendría lugar el día 12, jugarían Oyarbide y Errasti contra Garrote y Echave II. Antes, mano a mano, entre «Marino», de Guernica, y Viguera, riojano.

-En Santo Domingo de la Calzada había gran afluencia de forasteros para presenciar las fiestas de su Patrono. Se celebró la fiesta de las Doncellas, vestidas de blanco y cubiertos sus rostros. También fue un carro arrastrado por bueyes con los peregrinos enfermos, que solicitaban del Santo la curación de sus males. En la casa del prior, don Juan Martínez Alonso, fueron obsequiadas las doncellas, las autoridades e invitados, bailando después las doncellas y los danzadores.

#### Precisa administrativo de ventas

El puesto es idóneo para un joven libre de obligaciones milita-

-Rapidez de captación de instrucciones y situaciones.

-Facilidad de expresión verbal y escrita -Trato agradable al más alto nivel de clientes.

-Amplios conocimientos de correspondencia.

sonales del candidato CANDIDATOS, escriban a mano al Dpto. de Personal, Apartado 103.

# EUROPUNTO, S. A.

res y que posea: Desarrollado sentido de la responsabilidad.

-Dominio de la mecanografía.

-Retribución proporcionada al puesto y a las condiciones

Se asegura trato confidencial de los expedientes.

Oficina de Colocación. Ref. núm. 18.336.

# Construcción de cuadros automáticos

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

y montajes eléctricos VALDOVINOS

# EXPOSICION Y VENTA: CALVO SOTELO 34

TALLERES: AVDA ESPAÑA 14

OTORRINOLARINGOLOGO

Vilguel Villanueva núm. 10, 6.3 (Pasaje Espolón) Teléfono 21 22 85

S. P. núm. 1.046.

onsulta, de 11 a 1, de 4 a 6 y horas convenidas

# La Cruz Magnética

AHORA EN LA RIOJA

MURO DE LA MATA, 5-2.a planta

¡Recuerde! En España no sólo la llevan los famosos; la llevan también más de 100.000 personas como Vd.

EL DR. MESMER (1733-1815), en sus Memorias, habla del poder del magnetismo y de una eficacia radical en las enfermedades nerviosas e indirectamente en reúma lumbagos, insomnio, malestar general, etc. ¡NO DEJE QUE TRANSCURRA NI UN DIA MAS!

y acuda a comprar esta joya magnética en: MURO DE LA MATA núm. 5, 2.º planta



#### INFORMACION Y VENTA Cruz Magnética.-Muro de la Mata, 5, 2.\* planta - LOGROÑO

O Deseo recibir gratis el librito informativo del Magnetismo.

ACEPTO me envíen contra reembolso.

O 1 chapada en oro (18 quilates) 3 x 3 cm. ... 550 Pts. NOTA: Ponga una X en la casilla que le interese.

Nombre, apellidos .....

NOTA: Garantiza la devolución de su dinero si no obtiene los resultados apetecidos.



**ENLACE:** 

# Gabilondo Eguía-Andino Abalos



Ayer, a la una de la tarde y en la capilla de los Padres Franciscanos de nuestra ciudad (antes Hermanas Blancas), contrajeron matrimonio la bella señorita Emma Andino Abalos con el conocido industrial armero don Agustín María Gabilondo Eguía. Ofició la ceremonia don Luis Ortún.

Reciba la feliz pareja nuestra más cordial enhorabuena. — (Gráfica FOTOMAS).

# AYER, REUNION LANERA - TEXTIL

Ayer, lunes, se reunió en Lo-groño, en su domicilio social. la primera convocatoria del año de la Agrupación Textil Lanera, que totaliza los industriales del Norte de España.

Asistieron en gran número representantes de Aragón, Burgos, Vascongadas, Navarra, Pa-

Presidió la reunión don Santiago Quemada y ocupaban la mesa presidencial el secretario del Gremio de Fabricantes de Sabadell, señor Armengol; el vocal de Burgos señor Mingo; de Navarra, señor Navarrete; de Aragón, señor Gutiérrez; de Palencia, señor Franco, y de Vascongadas, señor Elósegui. Los asuntos más importantes n tratar fueron:

-Actual coyuntura del sec tor textil lanero.

-Reparto del impuesto del tráfico de las empresas en el convenio nacional. -Programa de actos de la

XL Conferencia Lanera Interna-cional a celebrar en Wáshington del 29 de mayo al 9 de

-Nombramiento del señor Quemada como vocal nacional del Conseio de Empresarios.

-Próxima visita a Logroño del director general de Industrias Textiles y Varias, señor

-Recavar de la superioridad la rápida iniciación de los trabajos para la reestructuración del sector textil lanero.

# MAS HORAS PARA VISITAR EL PLAN

La Oficina de Información del Excmo. Ayuntamiento de Lo-\* no remite, con el ruego de su publicación, la siguiente nota: Con el fin de facilitar al público en general un mayor y más amplio conocimiento del avance del plan comarcal de ordenación urbana de Logroño, este Excmo. Ayuntamiento ha decidido ampliar el horario de visita a la exposición que, con carácter informativo, se ha montado en el Museo Provincial (Palacio de Espartero), que queda como sique

Días de visita: Del 8 al 13 (ambos inclusive).

Horario: De 11 a 2 y de 5 a 8 de la tarde. ogroño, 10 de mayo de 1971.

EL JEFE DE LA OFICINA DE INFORMACION

J. Angel Cortés, periodista de la imagen

# PROXIMO DOCUMENTA SOBRE NUESTRO «RIOJA e permi que en Prim

El miércoles pasado vimos a un logroñés en la pequeña pantalla. José Angel Cortés, compañero de tareas en otras ocasiones y buen amigo, nos dijo a golpe de cámara, muchas y muy bellas cosas de Vene-

-Vamos a empezar con lo que suele terminarse: ¿proyectos?

—Tengo la cabeza llena de proyectos. Pienso que pueden hacerse muchas cosas desde mi profesión y estoy empezando. Lo más concreto, sin embargo, es un documental que me traigo en estos momentos en-

cuadro del Patrón a la Cofradía del Santo.

Cofradía. Es autora doña Mercedes Barganza.

cuadamente a los donantes.

encantó a los devotos bilbaínos,

La obra pictórica tiene encanto y mucha fuerza. Los co-

Después de la entrega, que tuvo lugar el día uno en

frades entendieron el valor del obsequio y agasajaron ade-

el domicilio social de la Cofradía, fueron invitados los visi-

tantes con queso, vino y aceitunas. Presidió la reunión el

prior. Se intercambiaron saludos y parabienes y se realizó

la entrega del cuadro. Antes habían asistido todos a una

misa en la Catedral Fue un acto sencillo y emotivo que

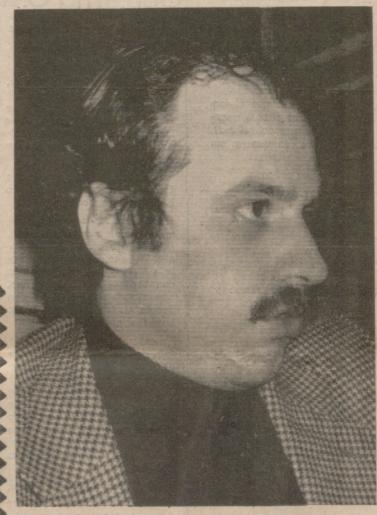
tre manos sobre el vino de Rioja.

-¿Cómo te enfrentarás al tema?

-No quiero que sea un panfleto publicitario de las casas que elaboran nuestros vinos. No. Ha de aparecer el hombre. Eso es, quiere que sea algo muy hu-

-¿De qué medios te val-

-Visitaré los pueblos los hombres artesanos del vino. Existen vinicultores con unos conocimientos asombrosos. Heredaron su saber de sus padres que a su vez le tomaron de los su-



yos y así en una cadena interminable que es lo que da la solera.

-¿Para cuándo empiezas a rodar?

-A primeros de septiembre, para terminar entre

octubre y noviembre. -Además del vino, ¿sal-

drá alguna otra especialidad riojana?

-Insistiré en la gastronomía. Por otra parte pienso que lo uno y lo otro están muy trabados. No hay que perder de vista que mestros vinos son de mesa.

UN LIBRO DE CINE No hay que olvidar que José Angel Cortés, además de periodista, es director de cine. El ha mezclado las dos

especialidades y prefibarriada marse periodista de loue éste

-¿Qué posibilidad do en el ne el cine en su ve done

documentalista? -Las posibilidade grandes. El documen diz -los sido siempre la fuent den la de se ha renovado e quiar» al Hoy mismo no es etaron cae comercial buenos reel lote co jes periodisticos. -¿Si nos concreta partidos

España? -De momento, que más posibilidade extraordin en el reportaje filmcluido, y la televisión. Un espegurar el normal para salir den Riazo y entrar a ver una ha de tener sus garenfrentar En televisión, en vedra, su basta con apretar thasta el

-Sabiamos que bas un libro sobre chel liano, ¿cómo march -Creo que me rán pronto. Será un

belsillo y tratará de directores italianos -Y para acabar principio: ¿has qu contento de «Ver

muere»? tento. Creo que es que ha pasado por

visión. tido de lleno en la Ocupa un puesto in te en el espacio tardes». Estos días & A falta parando un viaje a para terr al festival cinemator todo que y otro al Gran Prix d zona de tecarlo La cámara rena que compañera. Como sie dar» a C

(Foto: HE Tercera I

nhorabu

ntendem

riunfo, a

Cuando el sol empieza a DIC horra en

#### ridades d son capac ATENCION A para el k promoción cual no d sibilidad ESTOS PUNTO Lades ser El San en puntu Jamientos

que se decide a apretar, las afueras de la ciudad se encar-Las fiestas del Santo peregrino tienen Infinidad de gan de canalizar un curioso tuanécdotas. La más reciente es la de aquel grupo de calcearismo: el de los «domingueros». tenses residentes en Bilbao, que en compañía de algunos La gente se lanza al campo, a amigos de la misma ciudad regalaron hace unos días un ese campo cercano, a tiro de autobús o de paseo. Y enton-El uno de mayo se trasladaron desde la capital vizces se produce el problema. Por caína hasta Santo Domingo varios calceatenses domiciliafalta de Interés, por comodi-dad, las afueras de la capital dos allí. La distancia no ha apagado la devoción que todo calceatense tiene a su Santo Abuelito. Prueba de esa dese convierten en auténticos voción fue el cuadro extraordinario que entregaron a la vertederos. Aquí, la clásica la

ta de conservas; allí, el montón de papeles. Un triste aspecto, en suma, que no beneficia en nada a la capital. Tal vez se produzcan casos

parecidos en otros lugares más lejanos, los que están sóle al alcance de la «generación del 600». También estos hechos merecen nuestra reprobación. Rero, por lo menos -y aunque

Ahora, cuando el sol parece

esto sea mirar el problema un poco egoístamente—, estas zo-nas quedan lejos de la capital. Y, al no verlas, las sentimos menos.

Hemos realizado un somero estudio para concretar los lugares que canalizan el turismo cercano. Y éstas son las zonas que acaparan el mayor número de visitantes:

-Pozo de Cubillas y sus aledaños, a partir del Molino. -La llamada «zona de la ri-

bera». -La que va desde la presa del Molino hasta el Puente de

-Orillas del río Iregua, a partir de Puente Madre. -Zona del Soto de Galo.

-«La Guillerma».
- Desembocadura del Iregua. Como el lector puede apreciar, el turismo se su mayor parte, a la los ríos. Y esto nos h rar en un detalle Porque a estas aguas con demasiada frecue cos de botellas, que rar siempre cerca llas. O sea donde e escaso y permite el chavales. Los cuales s tran con la desagra presa de los vidrios.

Ahora, cuando el acerca, creemos que po de tomar algunas Por ejempio, ei coloca peleras. Por ejemplo le vigilancia. En defi que hacer algo para este turismo minús constituye la divers gran número de pers

MMEXY BIOTY 1d de mayo de 1971.

# Páginas de deportes

# El Valladolid, a un punto del Tenerife

El Logroñés sigue con sus buenas posibilidades para eludir la promoción

El Betis, que podía y puede permitirse algún «lujo» que peligre su ingreso Primera División, sin permitirselo, ante el Rayo Vallecano perdió un punto en favor del equipo de la prefi barriada madrileña para de que éste reafirme un poco llidad do en el cuarteto que abansu ve done Segunda. También el Mallorca, igualmente en idade Burgos, y el Córdoba en Cáumen diz -los gaditanos no pierfuen den la «mania» de «obseado equiar» al visitante— se apun es etaron cada uno otro «mériprojto» para al final figurar en os rel lote con «premio», lote en el que, considerando los creta partidos que restan, figurará el Burgos, pues con ocho el positivos seria realmente idade extraordinario que fuera exfilmcluido, y también puede fiespegurar el Coruña al resolver lir den Riazor la dificilisima una (papeleta» que suponia su s garenfrentamiento al Ponte-

en vedra, su rival regional y

etar thasta el domingo aspirante

ue m En resumen, la lucha por

ore del ascenso, descartados Be-

con ciertos fundamentos.

tis y casi el Burgos, viene en realidad a quedar reducida a la conquista de dos puestos para los cuales Córdoba y Coruña tienen una probabilidad más que Mallorca y Rayo Vallecano.

En la pugna por evitar el descenso automático, desahuciado el Moscardó, sigue en peor situación el Calvo Sotelo -brillante vencedor de su visitante, el Ferrol-, pero con posibilidades de pasar a condición de promocionista, pues tiene a su alcance —decimos por cuenta negativista- al Onteniente y al Villarreal, a ese sorprendente Villarreal que se lució en la Copa y empatando contra todo pronóstico en Oviedo coloca al equipo de la capital del Principado en el límite del grupo que se «desespera» por no hacerle compañía al Moscardó.

Y por eludir la promoción, nuestro Logronés es el que cuenta con más probabilidades pese a su honrosa derrota en Castalia frente al fuerte Castellón, derrota que a punto estuvo —la

culpa fue de un poste- de convertirse en empate, pues por cuenta negra tiene a su retaguardia a seis equipos, y otro a su directo alcance, el Santander, que sucumbió en la barriada barcelonesa de San Andrés.

#### TERCERA DIVISION

Continua el Tenerife en cabeza, y en cabeza creemos terminará, pese a su derrota en el Zorrilla ante un Valladolid que pasa a ser su más directo rival y es lo más posible se asegure el puesto de promocionista, puesto para el cual vuelve a situarse el Palencia al empatar nada menos que en Salamanca, en casa de su rival regional, y se mantiene con las mismas probabilidades el Osasuna, aunque sucumbiera en el difícil campo de Ipurúa.

También el Talavera con sus «nueve opciones» y el Atlético Madrileño con sus ocho, las dos últimas conquistadas en Atocha el

primero de mayo a costa de un «Sanse» ya desfondado, están en situación de concluir participando en la pelea por el ascenso.

Pequeño tropezón del Mirandés ante su visitante el Huesca, que deja al equipo ferroviario con dos negativos en la «obligación» de no descuidarse.

La sorpresa de la jorna-da corrió a cargo del Tudelano que perdió en el domicilio del supercolista Ejea. Malisimo resultado para el equipo navarro que soporta ya la carga de cuatro nega-

Y normales las victorias caseras del Real Unión sobre el Carabanchel, del Chantrea sobre el Michelin y del Getafe a costa del Calvo Sotelo, esta última con fuerte goleada confirmativa de que el equipo de la Andorra turolense tiene flojedad de categoría regio-

DEL CAMPO

# PRIMERA REGIONAL

as es A falta de dos jornadas e a c para terminar el torneo, nator todo quedó decidido en la rix d'zona de privilegio. El Obe-ara rena que venció en «El Sao sie dar» a Osasuna, retorna a HE Tercera División con todo merecimiento. Los mangas verdes han sido los más regulares y mejores y consiguen el ansiado ascenso, enhorabuena,

Nuevo traspiés del Calahorra en La Planilla ente el Iruña, la verdad es que no entendemos estas irregularidades de los rojillos que son capaces de todo, queda para el bando riojano la promoción de ascenso, lo cual no deja de ser una posibilidad de alcanzar el triunfo, aunque las dificultades serán muchas.

El San Juan, especialista en puntuar en sus desplatamientos se llevó una igua-

LA QUINIELA GANADORA

Oviedo-Villarreal ... ... x

Burgos-Mallorca ... ... x

Betis-Rayo Vallecano ... x

Cádiz—Córdoba ... ... see Fee and X

Coruña-Pontevedra ... ... ... ... Moscardó—Onteniente ... \*\*\* \*\*\* \*\*\*

Hércules—Langreo ... ... \*\*\* \*\*\* \*\*\*

Castellón—Logroñés ... ... ... ...

Baracaldo-Bilbao Atlético ... ... x

Salamanca—Palencia ... ... x

Valladolid—Tenerife ... ... ...

Jaén—Triana ... ... ...

Calvo Sotelo-Ferrol ... ... ... San Andrés—Santander ... ... ...

lada de Cintruénigo.

El interés de este torneo queda ahora reducido a los puestos de promoción y descenso. Por abajo, el Yagiie que, como estaba previsto, perdió en Alfaro, es uno de los condenados al descenso junto al Aurrerá, que cedió un punto al Balsamaiso. La otra plaza queda a disposición de Azkoyen y Peña Sport, puede ser que el partido que enfrenta a ambos en la última jornada sea decisivo.

Lo que es muy probable no se sepa hasta el final quienes van a ser los tres promocionistas. De momento el Balsamaiso y el Logroñés están en magnificas condiciones para escapar del escollo, claro que su enfrentamiento el próximo domingo puede perjudicar a uno u otro según el resulmerengues no consiguieran vencer en Liédena.

En Tafalla, la Peña Sport consiguió un meritorio triun fo sobre el dificil Artajonés y ello le puede suponer escapar del descenso automático a costa del Azkoyen, que se vio vencido en Estella por el Izarra que también lucha por salir de esa incómoda promoción que trae locos a muchos equipos.

En La Salera, el Náxara no sin dificultades venció al Haro, con lo cual escapa de toda preocupación, en tanto los jarreros siguen comprometidos, decisivo para el Haro su encuentro de la próxima jornada en El Mazo frente a la Peña Sport.

Buen triunfo del Logrofiés sobre el Sanguesa, por cierto que los navarros con un solo negativo podian complicar su posición si tropiezan en su terreno el próximo domingo frente al

En Tudela, el Arnedo perdió frente al Muskaria, lo que deja las cosas como estaban tanto para tudelanos como para arnedanos.

Total, que continúa la lucha y la emoción presidirá las dos últimas jornadas en lo que se refiere a los encuentros en los que tienen que participar los equipos metidos en los lugares de promoción y descenso.

FERNANDEZ

### PELOTA

ECOS DEL RETEGUI - LAJOS

# EL DOMINGO, REVANCHA

Dadas las características de la final del pasado domingo, quedó en el aire la necesidad de una revancha. Aquello no fue

como los pelotaris aceptaron. el próximo domingo, en el mismo escenario, volverán a encontrarse ambos contendientes,

liberados ambos del peso agobiante de un título. Pero puede ser un gran partido, porque ambos juegan muchísimo más que lo que vimos el domingo.

Los dos jugadores sacarán esta vez del tres y medio.

Otra gran jornada en perspec

# RESULTADOS Y CLASIFICACIONES

#### COPA S. E.

Granada — Sevilla Atlético de Bilbao — Barcelona Zaragoza - Real Sociedad Málaga — Las Palmas

(Miércoles, dia 19)

Logronés — Atlético de Madrid Coruña — Celta San Andrés — Elche Valencia — Real Betis

#### SEGUNDA DIVISION

| Ovledo-Villarreal    | 0-0 |
|----------------------|-----|
| Burgos-Mallorca      | 1-1 |
| Betis-Rayo Vallecano | 1-1 |
| Calvo Sotelo-Ferrol  | 3-0 |
| San Andrés-Santander | 2-1 |
| Cádiz-Córdoba        | 1-1 |
| Coruña-Pontevedra    | 1-0 |
| Moscardó-Onteniente  | 1-0 |
| Hércules-Langreo     | 1-0 |
| Castellón-Logroñés   | 1-0 |

#### J. G. E. P. F. C. P.

| Betis        | 34 | 18 | .11 | 5  | 51 | 27 | 47 + 1 | 3 |
|--------------|----|----|-----|----|----|----|--------|---|
| Burgos       | 34 | 19 | 4   | 11 | 45 | 28 | 42+    | 8 |
| Córdoba      | 34 | 15 | 10  | 9  | 45 | 27 | 40+    | 6 |
| Coruña       | 34 | 16 | 8   | 10 | 40 | 30 | 40+    | 6 |
| R. Vallecano | 34 | 15 | 9   | 10 | 41 | 28 | 39+    | 5 |
| Mallorca     | 34 | 12 | 15  | 7  | 42 | 30 | 39+    | 5 |
| Castellón    | 34 | 14 | 9   | 11 | 36 | 30 | 37+    | 3 |
| Pontevedra   | 34 | 14 | 9   | 11 | 40 | 34 | 37+    | 3 |
| San Andrés   | 34 | 14 | 9   | 11 | 32 | 32 | 37+    | 3 |
| Cádiz        | 34 | 10 | 14  | 10 | 30 | 29 | 34     |   |
| Ferrol       | 34 | 14 | 6   | 14 | 35 | 41 | 34     |   |
| Hércules     | 34 | 11 | 11  | 12 | 30 | 42 | 33-    | 1 |
| Santander    | 34 | 13 | 6   | 15 | 41 | 43 | 32_    | 2 |
| Oviedo       | 34 | 11 | 8   | 15 | 39 | 35 | 30-    | 6 |
| Logroñés     | 34 | 9  | 12  | 13 | 33 | 35 | 30-    | 4 |
| Villarreal   | 34 | 10 | 7   | 17 | 34 | 53 | 27-    | 7 |
| Onteniente   | 34 | 6  | 15  | 13 | 25 | 40 | 27-    | 7 |
| Langreo      | 34 | 9  | 9   | 16 | 17 | 38 | 27-    | 5 |
| C. Sotelo    | 34 | 9  | 7   | 18 | 34 | 44 | 25-    | 9 |
| Moscardó     | 34 | B  | 11  | 17 | 21 | 45 | 23 1   | 1 |

#### PROXIMOS PARTIDOS

| Logronés — Oviedo          |
|----------------------------|
| Villarreal — Burgos        |
| Mallorca — Betis           |
| Rayo Vallecano — Calvo Sot |
| Ferrol — San Andrés        |
| Santander — Cádiz          |
| Córdoba — Coruña           |
| Pontevedra — Moscardó      |
| Onteniente — Hércules      |
| Langreo — Castellón        |
|                            |

#### TERCERA DIVISION

| Salamanca-Palencia   | 2-2 |
|----------------------|-----|
| R. Unión-Carabanchel | 3-0 |
| Sanse-At. Madrileño  | 1-2 |
| Chantrea-Michelin    | 2-0 |
| Mirandés-Huesca      | 0-0 |
| Ejea-Tudelano        | 2-1 |
| Eibar-Osasuna        | 2-0 |
| Plus Ultra-Talavera  | 4-3 |
| Getafe-Calvo Sotelo  | 5-0 |
| Valladolid-Tenerife  | 2-0 |
|                      |     |

#### J. G. E. P. F. C. P.

|               | _  |    |    |    |    |    |         |
|---------------|----|----|----|----|----|----|---------|
| Tenerife      | 34 | 20 | 7  | 7  | 53 | 17 | 47 + 13 |
| Valladolid    | 34 | 18 | 10 | 6  | 69 | 33 | 46 + 12 |
| Palencia      | 34 | 19 | 6  | 9  | 50 | 33 | 44+10   |
| Osasuna       | 34 | 19 | 6  | 9  | 61 | 40 | 44+10   |
| At. Madrileño | 34 | 16 | 10 | 8  | 61 | 42 | 42+ 8   |
| Talavera      | 34 | 15 | 11 | 8  | 50 | 39 | 41+ 9   |
| Eibar         | 34 | 15 | 9  | 10 | 41 | 34 | 39 + 5  |
| Sanse         | 34 | 15 | 7  | 12 | 52 | 43 | 37+ 3   |
| Salamanca     | 34 | 13 | 10 | 11 | 51 | 33 | 36 + 2  |
| Plus Ultra    | 34 | 14 | 6  | 14 | 44 | 52 | 34      |
| Getafe        | 34 | 13 | 7  | 14 | 52 | 46 | 33-1    |
| Mirandés      | 34 | 9  | 14 | 11 | 29 | 32 | 32- 2   |
| Real Unión    | 34 | 11 | 10 | 13 | 34 | 41 | 32- 4   |
| Huesca        | 34 | 10 | 11 | 13 | 40 | 43 | 31-3    |
| Tudelano      | 34 | 11 | 9  | 14 | 31 | 39 | 31-3    |
| Calvo Sotelo  | 34 | 13 | 5  | 16 | 36 | 50 | 31-3    |
| Chantrea      | 34 | 11 | 7  | 16 | 39 | 62 | 29- 5   |
| Michelin      | 34 | 7  | 7  | 20 | 38 | 61 | 21-13   |
| Carabanchel   | 34 | 7  | 3  | 24 | 28 | 64 | 17-17   |
| Ejea          | 34 | 4  | 5  | 25 | 22 | 77 | 13-21   |
|               |    |    |    |    |    |    |         |

#### PROXIMOS PARTIDOS

Salamanca — Tenerife Palencia - Real Unión Carabanchel - Sanse At. Madrileño - Chantrea Michelin — Mirandés Huesca — Ejea Tudelano — Eibar Osasuna — Plus Ultra Talavera - Getafe Calvo Sotelo - Valladolid

#### PRIMERA REGIONAL

| Logroñés-Sangüesa    | 4-0  |
|----------------------|------|
| Alfaro-Yagüe         | 2-1  |
| Muskaria-Arnedo      | 2—1  |
| Izarra-Azkoyen       | 1-0  |
| Náxara-Haro          | 1-0  |
| Peña Sport-Artajonés | 1-0  |
| Osasuna-Oberena      | 0_1  |
| Calaborna_Truña      | 11-2 |

#### Aurrerá-Balsamaiso J. G. E. P. F. C. P.

Cirbonero-San Juan

| Oberena    | 36 | 25 | 5  | 6  | 89 | 38 | 55+19 |
|------------|----|----|----|----|----|----|-------|
| Calahorra  |    |    |    |    |    |    | 49+13 |
| Muskaria   |    |    |    |    |    |    | 45+ 9 |
| San Juan   |    | 17 |    |    |    |    | 44+ 8 |
| Alfaro     | 36 | 17 |    |    |    |    | 43+ 7 |
| Artajonés  | 36 | 16 | 10 | 10 | 61 | 36 | 42+ 4 |
| Iruña      |    |    |    |    |    |    | 39+ 3 |
| Arnedo     |    |    |    |    |    |    | 38+ 2 |
| Náxara     | 36 | 15 | 6  | 15 | 52 | 55 | 36    |
| Cirbonero  | 36 | 14 | 7  | 15 | 59 | 63 | 35-1  |
| Sangüesa   | 36 | 15 | 5  | 16 | 51 | 71 | 35-1  |
| Logroñés   | 36 | 14 | 6  | 16 | 58 | 57 | 34- 2 |
| Haro       | 36 | 13 | 7  | 16 | 42 | 46 | 33-3  |
| Izarra     | 36 | 11 | 11 | 14 | 58 | 68 | 33-3  |
| Balsamaiso | 36 | 11 | 11 | 14 | 49 | 67 | 33-3  |
| Osasuna    | 36 | 11 | 9  | 16 | 50 | 59 | 31-3  |
| Peña Sport | 36 | 11 | -  |    |    |    | 30- 6 |
| Azkoyen    | 36 | 11 |    |    |    |    | 30- 6 |
| Yagüe      | 36 | 6  | 6  | 24 | 35 | 83 | 18-18 |
| Aurrerá    | 36 | 6  | 5  | 25 | 49 | 72 | 17 10 |

#### PROXIMOS PARTIDOS

| Logrofiés — Balsamaiso     |
|----------------------------|
| Sangüesa — Alfaro          |
| Yagüe — Muskaria           |
| Arnedo — Izarra            |
| Azkoyen — Náxara           |
| Haro — Peña Sport          |
| Artajonés — Osasuna        |
| Oberena — Calahorra        |
| Iruña — Cirbonero          |
| San Juan — Aurrerá Liédena |

#### ASCENSO A PRIMERA REGIONAL

| La Calzada-Pamplona<br>Cortes-Berceo |    |    |    |    |    |    |    | 3-1 |  |  |
|--------------------------------------|----|----|----|----|----|----|----|-----|--|--|
|                                      | J. | G. | E. | P. | F. | C. | P. |     |  |  |
| Burladés                             | 9  | 7  | 1  | 1  | 18 | 10 | 15 |     |  |  |
| Cortes                               | 9  | 4  | 3  | 2  | 21 | 11 | 11 |     |  |  |

| Burladés          | 9 | 7 | 1 | 1 | 18 | 10 | 15 |  |
|-------------------|---|---|---|---|----|----|----|--|
| Cortes            | 9 | 4 | 3 | 2 | 21 | 11 | 11 |  |
| Alesves           | 9 | 4 | 0 | 5 | 12 | 11 | 8  |  |
| La Calzada        | 9 | 3 | 2 | 4 | 9  | 18 | 8  |  |
| Berceo            | 9 | 3 | 1 | 5 | 15 | 18 | 7  |  |
| Pamplona          | 9 | 2 | 1 | 6 | 14 | 21 | 5  |  |
| PROXIMOS PARTIDOS |   |   |   |   |    |    |    |  |

| Pamplona  | -  | Burladés |
|-----------|----|----------|
| Berceo —  | La | Calzada  |
| Alesves - | Co | rtoc     |

Burladés-Alesves

| COPA DE         | AFICIONADOS |     |
|-----------------|-------------|-----|
| Oberena-Alavés  | (1-2)       | 3-1 |
| Zamora-Muskaria | (1-2)       | 2-0 |

#### FASE DE PERMANENCIA EN SEGUNDA REGIONAL

| COPA PRIMAVERA       |     |
|----------------------|-----|
| Vianés-Lodosa        | 1-  |
| Alberite-Albelda     | 3-1 |
| Pradejón-At. Riojano | 4_  |

|             | J. | G. | E. | P. | F. | C. | P. |  |
|-------------|----|----|----|----|----|----|----|--|
| Lodosa      | 9  | 8  | 1  | 0  | 28 | 7  | 17 |  |
| Vianés      | 9  | 5  | 1  | 3  | 31 | 13 | 11 |  |
| Pradejón    | 9  | 5  | 0  | 4  | 20 | 12 | 10 |  |
| At. Riojano | 9  | 5  | 0  | 4  | 13 | 24 | 10 |  |
| Alberite    | 9  | 3  | 0  | 6  | 13 | 26 | 6  |  |
|             |    |    |    |    |    |    |    |  |

9 0 0 9 8 31 0

#### **JUVENILES**

| COPA PRIMAVERA   |      |     |    |    |    |    |    |     |
|--|------|-----|----|----|----|----|----|-----|
| Grupo A  |      |     |    |    |    |    |    |     |
| La Calzada-Náxara 3—   |      |     |    |    |    |    | -1 |     |
| Berceo-Yagüe   |      |     |    |    |    |    | 2  | -2  |
| OJE-Balsamaiso   | A    |     |    |    |    |    | 0- | -5  |
| Estrella-ITI   | 7    |     |    |    |    |    | 1- | 4   |
| STATE OF STA | J. ( | G   | E  | P  | F  | C  |    |     |
|  |      | ٠.  | 1. | *  |    | 0. | *  | No. |
| ITI Mirandés   | 11   | 10  | 1  | 0  | 47 | 4  | 21 |     |
| Balsamaiso A   | 11   | 8   | 1  | 2  | 34 | 13 | 17 |     |
| Yagüe  | 11   | 5   | 4  | 2  | 22 | 22 | 14 |     |
| Náxara   | 11   | 6   | 1  | 4  | 32 | 18 | 13 |     |
| La Calzada   | -11  | 4   | 1  |    | 19 | 14 | 9  |     |
| Estrella   | 11   | 4   | 0  |    | -  | 39 | 8  |     |
| Berceo   | 11   | 3   |    |    |    | 27 | _  |     |
| OJE  | 11   | 0   |    | 11 | -  | 58 | 0  |     |
| Grupo B  |      |     |    |    |    |    |    |     |
| Logroñés-Loyola  | - ap | o I |    |    |    |    | 2_ | 1   |
| Balsamaiso B-La Unión  |      |     |    |    |    |    | 1- |     |
| At. Riojano-Rápid  |      |     |    |    |    |    | 4  |     |
| Calahorra Ind.Arnedo   |      |     |    |    |    |    |    |     |
| Caramorra Ind.Ar   | nea  | 0   |    |    |    |    | 1- | 4   |

#### J. G. E. P. F. C. P.

|                | -    |   |   |    |    |    |    |  |
|----------------|------|---|---|----|----|----|----|--|
| Arnedo         | 11   | 8 | 2 | 1  | 32 | 8  | 18 |  |
| Loyola         | 11   | 8 | 1 | 2  | 39 | 9  | 17 |  |
| Logroñés       | 11   | 8 | 1 | 2  | 32 | 19 | 17 |  |
| At. Riojano    | 11   | 6 | 1 | 4  | 40 | 19 | 13 |  |
| Rápid          | 11   | 4 | 0 | 7  | 17 | 32 | 8  |  |
| Calahorra Ind. | 11   | 3 | 1 | 7  | 10 | 27 | 7  |  |
| La Unión       | . 11 | 3 | 1 | 7  | 12 | 26 | 5  |  |
| Balsamaiso B   | 11   | 0 | 1 | 10 | 6  | 48 | 1  |  |

#### NOTA.—La Unión figura con dos puntos menos por sanción federativa.

#### INFANTILES

| Dyonés-Berceo C     | 0-2 |
|---------------------|-----|
| Berceo A-Yagüe A    | 4-3 |
| a Unión-La Estrella | 3-1 |
| Berceo B-Balsa B    | 3-1 |
| ogrofiés-Tardio     | 5-0 |
| agile B-Murillo     | 1-4 |

# deportes

# El Logroñés pudo salvarse en Castellón Uluna vez más no se aprovecharor los últimos metros en el área





Goicoechea no acertó por poco. A punto estuvo de conseguir la igualada, lo que hubiera sido de gran valía para el conjunto blanquirrojo. En una foto vemos el momento en que Goicoechea cabecea un balón que no entraría. En otra, un ataque del Logroñés. Michelena no puede anticiparse al meta contrario. -- (Telefoto «Cifra Gráfica»).

# ¿tiene usted industrial?

¿Posee usted una industria cervecera. conservera o de bebidas refrescantes? ¿ Tiene Ud. un almacén de productos alimenticios, una fábrica de embutidos o una flota de transporte de pescado? ¿O tal vez fabrica Ud. neveras? En resumen: ¿necesita Ud. unas buenas instalaciones frigoríficas, cámaras, vagones, departamentos, espacios donde retener el frio? Entonces Ud. debe recurrir a un buen técnico o especialista. Pero no olvide pedirle su opinión sobre el STYROPOR, poliestireno

expandible de la BASF. La espuma rigida de STYROPOR es el mejor material aislante que se conoce. Ligero, resistente, nula absorción de agua, imputrescible, antimoho... irealmente rentable! El material que usted necesita en sus instalaciones. Hay muchas firmas españolas dedicadas a la transformación del STYROPOR en bloques, planchas, etc., que suministran bajo distintas marcas comerciales, pero su procedencia genérica es siempre STYROPOR de la BASF.

CASTELLON. (Especial de «Pyresa», para NUEVA RIO-

soplado esta tarde ha sido casi el protagonista de la jornada. Pero así como el Castellón ha sabido aprovecharse de él y ha marcado su gol con clara ayuda de su fuerza, el Logroñés no ha podido, en el medio tiempo que le ha sido favorable, aprovechar esta ven-

Se temia al Logrofiés por

su buen papel en la Copa, pero al equipo visitante le ha faltado un «toque» de efectividad o, lo que es lo mismo, le ha faltado saber aprovechar los últimos metros ante la puerta del Castellón. El Castellón ha merecido el triunfo, pero no ha hecho un gran juego, como tampoco ha sido extraordinario el del Logroñés en una tarde lluviosa y con mucho viento, que no ha dado fa cilidades, precisamente.

El Logrofiés ha jugado, sin embargo, bien a pesar de la derrota, con una defensa, bien situada con apoyo de Luisi, y un juego muy ordenado, sobre todo a partir del gol castellonense.

Tras los minutos inicial les do dominio local, el Logroñés ha sabido mantener perfectamente los ataques del Castellón y ha equilibrado muy bien la balanza, hasta el punto de que se llegó al medio tiempo con empate a cero goles, lo que ofrecia una buena perspectiva para los riojanos. Nada más comenzar el segundo tiempo, el Castellón consiguió su gol, un gol en el que el viento y la suerte intervinieron de forma definitiva. Pero el Logroñés no sólo no bajó su ritmo de juego, sino que incluso superó lo que hasta entonces había hecho, con jugadas llenas de peligro y con un sistema muy coherente y ordenado. Y estuvo a punto de empatar el partido con aquella internada de Goicoechea, que Mendieta interceptó a la desesperada. El balón parecía entrar en la puerta, pero salió desviado cerca del poste. A partir de este momento, el Castellón se replegó y el Llogroñés abrió sus líneas con más peligrosidad en sus ataques, bien contrarrestados por la buena defensa castellonense.

En el capítulo de destacados, por parte del Logronés hay que decir que Larrañaga estuvo bien, aunque quizás le faltó picardia en el gol. Bien los defensas y medios En la delantera faltó decisión para acabar las jugadas para encontrar el camino del gol.

Por parte del Castellón destacó la defensa y media, que bregó con seguridad, sobre todo en los últimos minutos, cuando el Logrofiés estaba vencido sobre el marco local. La delantera jugó bien, pero debió profundizar más y asegurar el escaso resultado.

EL GOL

A los dos minutos y medio de la segunda parte hay un rechace de la defensa riojana, que aprovecha Toñin para, de fuerte disparo, al borde del área, batir a Larrañaga.

MÜLLER

El entrenador castellonense, Lucien Müller, se mostró satisfecho del resultado, si

bien -anadió- pudo más amplio, El equipo siguió— no se desenvu bien en su campo. Hen jugado algunos partidos ra de casa de mucha calidad. Creo que con puesta a punto de Fél Del Bosque conseguire estar en óptima forma

\* GALARRAGA

Por su parte, Galarra entrenador del Logroñés hallaba muy disgustado la actuación de su equ que, según él, no había tado a la altura de otras ces. Especialmente col riado con la actuación delantera, manifestó ésta había perdido mu ocasiones de marcar. \_termino\_ que podia haber empatado fácilme En cuanto al árbitro of que nos ha perjudicad bien no quiero hacer comentarios a este resi



·¡Vaya pinchazo, rofo! Ya estamos en el to 15, «la niña bonita -No tan bonita, do cha, ya que mejor se llamar «el pelotón de lo denados...» ¡Ojalá tuvié el 13!, y eso que trae

Ruego me envien más información sobre STYROPOR EN FRIO INDUSTRIAL: Ruego la visita de un técnico (señale con una cruz lo que interese) Nombre \_\_\_\_\_ Domicilio ... Población

Profesión o cargo ...

BASF Española S.A.

Paseo de Gracia, 99 Barcelona (8) Apartado n.º 762. Tel. 215 13 54

"Styropor BASF

# «GARCIA»

DE CONDUCTORES

EN SUS NUEVOS LOCALES DE GRAN VIÁ NUM. 16, VISITE LA MAS MODERNA INSTALACION DE AUTO-ESCUELA **TELEFONO 22-07-00** 

# deportes

Después del Chipre - España

La Peña Solera consiguió el éxito apetecido

# 180 participantes en la cicloturista de la Zona Norte

Nada menos que 180 ciclofuristas fueron los que participaron en la excursión intersocial de la Zona Norte, organizada por la Peña Solera del Club Ciclista Logronés, La excursión se desarrolló con toda normalidad, superando con creces el éxito que se podía esperar de ella. Reinó el compañerismo y la deportividad y todo salió bien.

A las ocho de la mañana salían los participantes de la Avenida de Navarra con dirección al Pantano González la Casa, en El Rasillo La vuelta, a primera hora de la tare, concluyó con un vino de onor que las Bodegas Savin ofrecieron a los cicloturistas, Allí se repartieron los siguien-

Trofeo al Club que presenmayor número de partici-

A MEDIDA, NACIONALES E IMPORTADOS

### Ortopedia Morgabe

/ara de Rey, 9. Telf. 213914

pantes: la Sociedad Ciclista Vitoriana, por presentar 30 so-

Trofeo al cicloturista de mavor edad: Antonio Foronda, de 66 años, de Vitoria.

Trofeo al más joven: Luis Alberto Gil, de 10 años, de Lo-

ATLETISMO

Por supuesto, la Peña Solera estaba fuera de toda posibilidad de conseguir trofeo, por ser la organizadora. Mañana ampliaremos la informa-

PE.MA.ROL

Instalaciones adecuadas para partidos internacionales

MADRID, 10. - (Crónica de «Pyresa» por Antonio G. Rima-

Resulta evidente que toda manifestación de deporte espectáculo lleva implícitas dos vertientes que el cronista ha de reflejar en su información como testimonio de lo que ha pasado. De una parte, la trascendencia del resultado deportivo; de otra, la calidad del espectáculo ofre-

LANZAMIENTO DE DISCO

SALTO DE LONGITUD

80 METROS LISOS INFANTILES

LANZAMIENTO DE PESO

INFANTIL

**50 METROS LISOS VETERANOS** 

Arrugaeta, 11,36 (récord pro-

Ezquerro, 22,88.

Pascual, 5,25.

Terrero, 5,12.

Ibáñez, 4,99.

Alonso, 11-06.

Salina, 9-9.

Martínez, 12-00

Fernández, 4.95.

equipos de España y Chipre en su reciente confrontación, valedera para la Copa de Europa de naciones ha dejado bastante que desear. Hay evidentes razones de juego, no apto para competiciones de alta envergadura, como es esta de la Eurocopa, en las que caminamos con paso firme y más firmes esperanzas. No es posible decir que el encuentro de Nicosia haya sido ni mediano, siempre desde este punto de vista. Cierto y bien cierto es que nuestro «seleccionador» puso su máximo empeño en hacer bien las cosas. luchando y barriendo una serie de circunstancias ya reflejadas, entre las que no es la más floja el fulminante sol de un mediodía madrileño de agosto. Todo esto en lo que respecta al equipo español. Tampoco podía hacerlo porque su técnica individual es primitiva, porque su sentido del juego colectivo está en los primeros pasos, porque, en fin, ahí está su «goal average» en la presente competición, con un solo tanto a favor, marcado a Rusia, y trece en contra.

cido. La calidad ofrecida por los

La trascendencia del resultado, el mérito obtenido por España, hay que valorarla en su justo término, y haciendo abstracción de lo que puede ser fútbol artístico. El encuentro presentaba a favor de nuestro equipo la circunstancia de una superioridad técnica manifestada incluso en terreno de arena. En contra había varias: primero, la sicológica de saber necesaria una victoria, por cuanto Irlanda del Norte y Rusia, que ya habían visitado el GPS Stadium, vencieron sobradamente y acumularon unos puntos y unos puntos y unos goles que pueden resultar preciosos al final. Esta obligatoriedad de vencer atenaza a los equipos que tiene que hacerle frente.

Si a esto se añade la competición en campo ajeno, lógicamente la dificultad se acrecienta. Y si además de campo ajeno se viene a sumar los trascendentales factores climatológicos antes aludidos, con cerca de 40 grados, mientras se disputaba el encuentro, y un terreno de juego, verdadera trampa mortal para los equipos superiores técnicamente al chipriota, podrá llegarse a valorar debidamente el mérito de la victoria española, y en la forma en que tuvo que ser conseguido. es muy posible que sea el más meritorio de cuantos se han conseguido en la etapa del actual seleccionador. De esta forma se da la curiosa paradoja de que el peor encuentro jugado por España representa mucho más que todos los anteriores desde aquel primero que dirigió Ladislao Kubala en la Línea de la Concepción.

#### INTOLERABLES CAMPOS

admitirse su concurso, como no una seria reflexión sobre las normas que deben regir los encuentros de competiciones internacionales oficiales y, mucho

más, la de altos vueltos. Se tambalea la seriedad de los organismos dirigentes del fútbol internacional cuando se admite y tolera que un país participante no disponga de instalaciones adecuadas. Si Chipre o Malta, por poner ejemplos que conocemos recientemente, no son capaces de ofrecer las más elementales condiciones para la práctica del fútbol, no deberia admitirse su concurso, como no se admitiría si les faltase dinero para camisas, pantalones, medias o botas. A nivel internacional se juega sobre hierba, todos tienen que jugar sobre hierba. Ni Brasil, ni Inglaterra, ni ninguna superpotencia, arrebataría el título mundial a un equipo de fakires hindúes teniendo que jugar en un campo sembrado de alambres de es-

No se puede, por tanto, menoscabar el valor de la victoria española, porque a ella contribuyeron con todas sus fuerzas todos y cada uno de los que salieron al campo. Fidel Uriarte, todo corazón, pidió el relevo con rabia por no poder continuar: tenía los pies cubiertos de ampollas y llagas. Quien más quien menos, según la capacidad de sus glándulas sudoríparas, empapó la camisola en ese deseo de seguir adelante. Y esto hay que agradecerlo, aunque la calidad del fútbol bajó con relación a precedentes confrontaciones, sobre el intolerable stadium de Nicosia.

# Record provincial en lanzamiento de peso infantil (Arrugaeta)

El domingo por la mañana se celebraron en la Sociedad Hípica Militar las anunciadas pruebas de Atletismo. Una vez más, corrieron a cargo de la Federación Provincial y fueron controladas por los jueces y cronometradores de esta provincia.

El único club que participó fue el Loyola que corrieron sobre unas pistas blandas y con tiempo bueno. No había viento,

lo que ayudó a los atletas. Sin embargo, los resultados registrados son los propios de un comienzo de temporada, sin ninguna marca que merezca resaltarse, salvo el record provincial conseguido por ArruEstos son los resultados téc-

1.500 METROS LISOS Pérez Nalda, 4-39-8. Sáez Pinillos, 4-42-6. Bermejo, 4-49-8. García Barbero, 5-02-5.

LANZAMIENTO DE PESO Ezquerro, 10,42. 200 METROS LISOS

Ibáñez, 24-02. Ciaurriz, 25-05. Robles, 25-05. Pascual, 25-06. Estecha, 25-09. Fernández, 26-06.

Gómez González (Salva), 9-9. MARATHON

# con SAVIN sobre ruedas

Bebió "buen vino" y ganó un "buen coche"

En nombre de VINOS SAVIN, los señores Aramayo y Romera hacen entrega a la Srta. Pepita Bereciartua, de EIBAR, del coche SEAT 850, que le ha correspondido en el séptimo sorteo del concurso "CON SAVIN SOBRE RUEDAS"

Con 5 capsulas Savin un coche 850 Normal

Remita en un sobre con su nombre y dirección al dorso, 5 cápsulas metálicas de cierre de cualquier botella de SAVIN a:

SAVIN, Apartado 53, San Sebastián



Envie su sobre

para el



11 de mayo de 1971.



22 - 17 EN EL ANOETA

# Lajos le arrebató el título de campeón a Retegui

### Demasiados fallos para tan gran acontecimiento

Ya tenemos un nuevo nombre en el palmarés de los campeonatos manomanistas. Parecía que, por el momento, teníamos en Retegui un campeón para varios años y... ya lo ven. Lajos, el gran zaguero, número uno en cuanto a eficacia en el juego cuando juega por parejas, pero que en las luchas manomanistas había sido superado siempre -en todas las confrontaciones oficiales, por lo menos- por el campeón Retegui, el domingo terminó vencedor (22-17), derribando los pronósticos generales, tras un partido emocionante, pues siempre se vislumbró la posibilidad de que Retegui acabara imponiéndose, pero salpicado de tantos y tantos fallos, que decepcionó por su escasa calidad técnica.

#### AMBIENTE DE EXCEPCION

Pese a ser televisado en directo, en el «Anoeta» donostiarra no cabía un aifiler cuando a las doce en punto salieron a rezar el «Angelus», centrados en la cancha, junto al sacerdote, los pelotaris, presidente de la Federación Espafiola y de las Federaciones Navarra y Guipuzcoana.

Cordialidad en los contendientes, que se abrazan antes de comenzar, Lajos con camisa azul y Retegui con el habitual color y su faja colorada, faja de campeón.

Con bastante anticipación, Retegui había salido a la cancha a calentar, haciéndolo después Laios.

¿Pronóstico en los preliminares? Flota el nombre de Retegui como una enorme losa y se rumorea que se cantará doble a sencillo por su color.

Martín Ezcurra se sienta en los linderos de la cancha para asesorar a Retegui y Alfonso Echevarría para aconsejar a La-

#### BUEN COMIENZO DE RETEGUI

Comienza eufórico Retegul, favorecido por la moneda, y aunque pierde el primer tanto. al elevar demasiado y pegar en la chapa alta, alcanza enseguida un favorable 4-1, por lo que el dinero, que se cantaba de salida 200 a 100, se «tira» a su favor. Fue el único momento donde Retegui estuvo por encima en el marcador y donde se desenvolvió muy bien, pues el tanto del empate lo logró aprovechando una defectuosa dejada de Lajos para desbordarle de fuerte pelotazo; el 2-1, al dejar perfectamente el débil resto del saque en el ancho; el 3-1, de saque, pues el fuerte resto pegó en el colchón de arriba, y el 4-1, al parar de volea suave en el rincón el resto de saque.

Lajos se apunta el 4-2 en un sotamano que obliga a Retegui a meter precipitadamente la zurda y pega chapa. El 4-3 de un



pelotazo formidable que llega al rebote. Y empata a cuatro al no meter Retegui la pelota en el frontis desde el ancho, tras pelotazos devueltos de aire a

#### NO EMPALMA BIEN RETEGUI

En este tanto apreciamos lo que sin duda tendría influencia decisiva en el partido. Lajos envía con facilidad -no es sino su arma principal— hacia los cuadros de atrás, pero siempre encontramos a un Retegui que cortaba la trayectoria de la pelota a base de voleones que incluso, en muchas ocasiones, obliga a recular a su contrario. El domingo, los voleones de Retegui no aparecieron nunca. Los cortes se transformaban en suaves envíos, en pelotas entregadas, pues parecía como si le diera a la pelota con la palma de la mano extendida. De esta forma, las voleas de Retegui permitían a Lajos jugar de nuevo a placer.

#### DESPEGUE DE LAJOS

Lajos llegó hasta el 12-6 a su favor. El 5-4 de saque (tras una pasa) y el 6-4, tras insistente peloteo y dejar muy bien cuando Retegui esperaba un fuerte pelotazo. Aquí comienzan los fallos mutuos, que ya no dejarían de menudear. Cae el 6-5 a favor de Retegui, al no acertar Lajos a parar una débil devolución al saque... a un metro de la pared. Un fallo absurdo. El 6-6 es consecuencia de otro fallo de Lajos, que no lleva de volea una pelota desde el cuatro. El 7-6 se lo apunta Lajos, por falta de saque de Retegui. El 8-6 es consecuencia de los fuertes envíos de Lajos hacia el rebote. El 9-6 es conseguido de saque (tras una pasa), que muere en el «pique». El 10-6, al sonar la chapa de arriba por envío de Retegui. Pese a la diferencia, se canta el dinero por

Retegul, aunque a la par. El 11-6 se termina en escapada de Lajos al ancho, que le sale inalcanzable para Retegui. El 12-6 es un gancho de Lajos hacia la derecha. El 12-7 cae para Retegui, al fallar Laios un sotamano. El 12-8, al dejar en el rincón. El 13-8 se lo apunta Lajos, al fallar Retegui en su intento de parar el resto del saque. Viene el 13-9 por otro fallo, al enviar Lajos a contracancha. El 14-9 es otra pelota cruzada con la izquierda de Lajos, sin que Retegui consiga alcanzarla. El 15-9 es una volea fallida de Retegui. tras defenderse repetidamente de la misma forma de los fuertes pelotazos del de Larrainzar.

Lajos sigue en su tónica de pegar con todas sus fuerzas hacia los cuadros de atrás, y Retegui mantiene su postura de defenderse de volea, voleas que, como antes hemos apuntado. no son las que en él son habituales, sino meramente defensi-

Hay una aproximación emocionante al hacer Retegui el 15-10, por elevar demasiado Lajos. El 15-11 y el 15-12, en dos saques consecutivos, cayendo el 16-12 al volver a fallar Retegui su intento de parar el resto del siguiente saque. Otra trayectoria de recuperación que queda cortada.

El tanto siguientes es, a nuestro juicio, el más bonito y hasta el gue pudo representar una posibilidad de cambio de sistema de juego, a la vista de los resultados.

Lo ganó Retegui, después de Intercambiarse 18 pelotazos, todos ellos envíos a la zaga, pero mantenidos de tú a tú. Los fuertes pelotazos de Lajos fueron contestados con la izquierda en el mismo tono y paulatinamente fue pasando a Retegui a dominar, hasta tutear a su rival y ganar por ajustar junto a la pared un pelotazo fuer Hay que pensar que se esta-

ba jugando con la pelota saltarina de Lajos, una pelota con la cual Retegui no gozaba cuando «metía» la volea.

El 16-14 lo hace Retegui al lanzarse decidido a parar el resto del saque, arriesgándolo todo. Y nueva interrupción de su racha, al fallar de una forma lastimosa, absurda, incomprensible, botándole la pelota en los pies y pasandole por encima de la cabeza, igual que le hubiera ocurrido a un esquimal que por vez primera hubiera salido a una cancha.

A ese 17-14 le sucede el 18-14 de saque. Viene el 18-15 en un fallo de Lajos, que provocó una gran pita... por su ta

#### **EMOCION**

Hace dos tantos seguidos Retegui con el saque, en una ráfaga eufórica y con el 18-17, el dinero se pone de nuevo a șu lado. Pero al resto del saque siguiente le mete de sotamano la izquierda junto a la pared y la abre demasiado, pegando la pelota en los corredores. Aquí, con el 19-17, se derrumba el tinglado del sueño de revalidar el título. Lajos hace el 20-17 de saque, el 21-17 en un nuevo fallo de Retegui, al modificar su postura para pegarle con la izquierda, en lugar de meter la derecha, y el 22-17 al no acertar Retegui en una vo-

#### COLOFON DE CABALLEROS

Rétegui, tan pronto terminó el tanto, corrió con los brazos extendidos a abrazar a su contrario. La cancha se inunda de aficionados y se hace la imposición de la boina de campeón a Lajos, entregándole don Fernando Fuigvert una hermosa copa de campeón. A Retegui le ce entrega de la copa subcampeón el presidente de la Federación Navarra.

La ovación enorme tributada al campeón se recrucede cuando le entregan los distintivos a Retegui. El público supo apreciar la caballerosidad del gran pelotari ex-campeón.

Duró el partido 65 minutos, pero fue muchas veces interrumpido por entradas al vestua-

Magnífica preparación física la demostrada por ambos contendientes. Una pancarta en el frontón:

«Aúpa, Lajos, tranquilo... y hasta el rebote».

Cinco tantos de saque hizo Retegui y un fallo. Lajos, cuatro tantos con igual jugada.

Al final, un amigo me dijo: «Ves a ese señor del puro. Se había jugado un millón de pesetas a la baja, por Lajos».

### LAJOS: «NO HEMOS JUGADO

y aprovechamos para entrar a los vestuarios antes de que salieran a la cancha.

Lajos está en el cuarto de masaje. Entran con una camisa azul pues el de Larráinzar estaba vestido con la suya habiño? - pregunta Lajos preocu-

-Esta es del número seis -dice el portador, sacándola de una funda transparente.

-Un amigo le vuelve el cuello a la camisa que tiene puesta Lajos y comprueba que es del mismo número. Y añade: -Además es de la misma marca.

Entra Belarra con su magnetofón y su buen humor y Lajos le dice:

-Me he levantado a las siete de la mañana, como siem-

Después del partido el nuevo campeón diría:

-He jugado más tranquilo gracias a que los pronósticos eran contrarios. Así no tenía tanta responsabilidad. Reconozco que no hemos jugado, ni mucho menos, a tope. Cuando se acercó Retegui al 18-17 pa-

## RETEGUI: «NO VEIA

EN LOS VESTUARIOS

Encontramos a Retegui quitándose los esparadrapos de las manos, silencioso, sereno y resignado.

Las palmadas que recibe de los pocos que le rodean son de consolación.

-No vela el frontón -son

sus primeras palabras— estaba en la cancha como viendo vi-

A Retegui le habíamos visto al principio del acontecimiento. Estaba muy nervioso esperando salir a la cancha a calentar. Y así se lo hicimos ver.

-¿Qué crees, que no es pa-

ra estarlo? -nos dijo.

Nosotros entendimos que se trataba de un nerviosismo responsable, nunca una situación que influiría tan directamente en el juego.

-¿No "gozabas" con la pelota de Lajos? -Le preguntariamos después.

-No. Se me iba de la ma-

-¡Qué fallos! -se lamenta el ex-campeón-. Si no veía la pelota.

Retegui confiesa que espera recuperar el título y cree que el no jugar eliminatorias anteriores le ha perjudicado.

# RIOJA VENGIO EN

Aceptable y previsible el resultado del desplazamiento de Rioja a Gijón, donde los palacortistas Ancizu y Carlos se impondrían a Martorell y Esparza por 40-14, derrota ya prevista.

En mano individual acabaria venciendo Tripita al duro y difícil Alonso tras una dura pelea, por 18-16, y en mano por parejas, triunfo claro y fácil de Leiva e Iruzubieta sobre Domingo y Tirado, por 22-3. El resto de los enfrentamientos fueron los siguien-

#### TORNEO GRAVN

La jornada del Torneo GRANV deparó los siguientes resultados:

En el Anoeta, en partidos jugados el sábado: A paleta, Arribillaga y Unanue (Guipúzcoa), 35; Larramendi y Garcia (Alava), 11.

A pala corta: Zubeldía y Echevarría (Guipúzcoa), 40; Beitia y Laconcha (Alava), 20. A mano individual: Atano XII (Guipúzcoa), 18; Compañón II (Alava), 3. A mano por parejas: Guibelalde y Sakvidea (Guipúzcoa), 22; Alcalde y Garayo, (Alava), 14.

En el Labrit (el sábado): A paleta, Lizardi herma nos (Navarra), 35; Lasa II y Arza (Vizcaya), 33. A pala corta. Almandoz y Lizardi (Navarra), 40: Laca I y Barandiarán (Vizcaya), 37. A mano individual. Nengoechea III (Navarra), 18: Mendieta (Vizcava), 7. A mano por parejas. Arceluz y Vizcay (Navarra), 22: Aguirre y Aurtereche (Vizcaya), 10.

SABADO EN VITORIA

Pala corta: Arrizabalaga-Azurmendi (Alava), 32; Casado-Oreja (Navarra), 40. Mano individual: Muga (Alava), 18; Choperena (Na

varra), 14. Mano parejas:

Aranzabe-Belategui Alava), 2; Vergara II-Martines de Irujo (Navarra), 22. EN SESTAO

Pala corta: Zárraga-Bil-bao (Vizcaya), 40; Sumbilla-Llorca (Guipuzcoa), 39. Mano individual: Urquiza (Viz caya), 10; Echarte (Guirúz coa), 18. Mano parejas: Garcia Ariño-Gorostiza (Vizcaya), 17; Saizar-Aranzabe

DOMINGO EN MADRID

Pala corta: Oyarzun-In te (Castilla), 32; Oten Andreu (Cataluña), 40 no individual: Paster io tilla), 9; Cuadrado (Catal ña), 18. Mano parejas: 8 ristáin-San Andrés (Cas lla); 10; Del Villar-Lin (Cataluña), 22.

Linar

comp

de la

metro

Bilba

fo ex

ten s

gró

capit

Se

tades

res p

ron e

el re

con :

parte

do O

inten

reacc

De

se To

tagor

ruren

Góm

reper

grand

# Torneo de Federaciones de Pelo OFRECIDO POR CADAR

SAGASTA. 8

LOGRONO

42 18 24

MANO INDIVIDUAL MANO PAREJAS J. G. P. P. J. G. P. 14 13 1 13 Guipúzcoa Vizcaya 14 10 4 10 Cataluña Asturias 14 8 6 8 14 10 Navarra Navarra 14 8 6 8 14 . 7 Vizcaya 14 7 7 7 Rioja Alava 14 6 8 Alava 14 6 8 6 Guipúzcoa Cataluña 14 4 10 4 14 4 10 Castilla Castilla 14 0 14 0 14 0 14

PALA CORTA CLASIFICACION GENERAL J. G. P. P. 14 13 1 13 Navarra 42 31 11 Navarra Guipúzcoa 42 27 15 Asturias 14 9 5 9 Vizcaya 42 25 17 14 8 6 8 14 7 7 7 Vizcaya Cataluña 42 23 19 Cataluña Rioja

Asturias

Alava

OPTICA - RELOJERIA

14 5 9 5

14 3 11 3

14 2 12 2

# Triunfos de Ogueta - Tapia y de Barberito

Alava

Castilla

Como partidos complementarios de la gran jornada final del campeonato manomanista se jugaron en el Anoeta varios más.

Por la mañana, después

del duelo entre Retegui y Lajos, Garcia Ariño I y Arriarán II vencieron por 18-8 a Berasaluce IV y Andueza III. Los vencedores llegaron a estar rezagados 5-8, pero de una tacada se fueron hasta el final.

Después, por la tarde, Ogueta y Tapia I vencieron a Atano X y Azcárate por 22-12, en marcha siempre favorable a los primeros.

Fue el mejor de los cuatro Tapia I, aunque Ogueta hizo cosas muy aplaudidas. En general ambos fueron muy superiores a un Atano fallón y a un Azcárate muy luchador, pero que dio demasiadas concesiones para que interviniera la puntilla

En el segundo part Barberito y Echave XI cieron a Chicuri y Oreja por 22-16, y Pascual y Ay be a Arrubarrena y Sáizi por 18-8.

PARTIDOS PARA MAÑANA

En Eibar, a las diez y dia, Vergara y Azcár contra Ogueta y Tapia Después, Oreja herma contra Pascual y Echave

# Mañana, en Santo Domingo extraordinario partido

Una de las cuestiones que llevábamos en nuestra visita al Anoeta era enterarnos del programa que Empresas Unidas destinaba a Santo Domingo.

Pero se nos informó que no habia sido posible concertar nada al respecto. Nos sorprendió que los animosos calceatenses se quedaran sin uno de sus deportes tavoritos 'n las fiestas patronales, algo que siempre ha

sido plato fuerte en su pro-

Afortunadamente, ayer. a última hora de la tarde.

nos avisan de que se ha conseguido un programa extraordinario pala mañana, dia grande en Santo Do-

Jugarán Berasaluce IV y Nalda I irente a Garcia Ariño y Aldazábal, un estelar de verdadera categoria. Comenzará in mediatamente después de la ter nación de los tores, apr madamente a las seis y dia de la tarde.

Es cuestión de felicital promotor del festival. EN ALBERITE

También es de sup que el sábado y dom haya festivales de pelot Alberite. Algo se está tionando. Esperemos fructifiquen los organi res en algo práctico.

Escribe: EDUARDO. - Foto: HERCE.

# DOPLE

VUELTA CICLISTA A ESPAÑA

3-38-24

3-38-28

3-38-29

de tráfico diez

Id

ld.

11.—Ocaña

15.-Letort

12.-M. Galera

14.—Godefroot

13.—Gómez Moral

BILBAO, 10. (Alfil). - El holandés Gerben Karsten y el campeón de España, González Linares, han sido los ganadores de los dos sectores que comprendía la undécima etapa de la Vuelta Ciclista a España.

40.

El primero, disputado en línea sobre un recorrido de 149 kilómetros, entre San Sebastián y Bilbao, registró un nuevo triunfo extranjero: el holandés Karsten se impuso al «sprint» y logró su segundo triunfo en la capital bilbaina, donde ya habia ganado en la ronda española de

Se corrió más de prisa que lo previsto. Pese a las dificultades que entrañaba el itinerario, con muchas curvas y terreno accidentado, los corredores pusieron empeño y superaron en más de kilómetro y medio por hora el promedio fijado por los organizadores. Casi todo el recorrido era muy variado, con subidas y descensos, apropiados para iniciar la escapada. Pero hubo mucha vigilancia por parte de los «ases», y así cuando Ocaña, a los diez kilómetros. intentó la fuga, inmediatamente reaccionó el grupo, y al kilómetro todo había vuelto a la tranquilidad.

Después, en el kilómetro 22, se registró otra escapada, protagonizada, entre otros, por Perurena, Sáez, Galera, Lucas y Gómez del Moral, que tendría repercusión porque el pelotón quedó estirado. Reaccionaron los de atrás para no permitir grandes diferencias. Por la me-

ta volante de Zumaya pasó primero Hutsebaut, seguido de Peelman y Guimard. Se ataca el el Puerto de Iziar, por cuya cima pasa primero el francés Letort, y tras él Zoetemelck, Guimard y González Linares.

En los siguientes kilómetros, entre el 80 y el 90, se registran tirones que alargan el pelotón. para volver poco después a agruparse. En el kilómetro 96, Aranzábal, J. Galera y el francés Genet toman ventaja de 15 segundos, poco después se les une un pequeño grupo de once hombres, encabezado por David y Gabica. Por la meta volante de Guernica, que cruza primero Aranzábal, su ventaja es de medio minuto.

La subida al Alto de Rigoitia se hace por este orden: Galera, Aranzábal y Genet. Pese a llevar el pequeño grupo más de un minuto de ventaja, el pelotón comenzó a acortar distancias en los últimos kilómetros, y así se llegó a Bilbao, y en el Estadio de San Ignacio se impuso Karsten al «sprint», acreditándosele un tiempo de 3 horas, 35 minutos y 19 segundos, el mismo que a los demás comedores.

CRONOMETRAJE

Poco después... a partir de las cinco y media, se dio la salida a los corredores, individualmente, por orden inverso al de la clasificación general, que en esos momentos mandaba todavía agustín Tamames, para cubrir los 2,650 metros «contra

Cuando habían efectuado el recorrido 70 corredores, era el holandés René Pijnen el que había realizado mejor tiempo, tres minutos 5,6 segundos, pero aún quedaba gente importante por llegar, y los tiempos de los últimos veinte fueron en su mayoría muy buenos. Entre ellos estuvieron los de Miguel María Lasa, con 3-5,2, y González Linares, quien con 3=05 resultó vencedor, a un promedio de 51,167 kilómetros por hora.

No pudo mantener el maillot amarillo Tamames, que sólo pudo conseguir un decimosexto puesto. Mañana, desde Bilbao, partirá como nuevo líder Miguel María Lasa

CLASIFICACION DE LA ETAPA (Suma de los dos sectores)

1.—Karsten 3-38-14 3-38-19 2.—Linares 3.—Lasa 3-38-22

4.—Guimard 5.—Pijnen 6.—Sheepers 7.—López Rodríguez 8.—Zoetemelck 9.—Wolsholf Mueren en accidente

futbolistas brasileños SAO PAULO; 10. (Alfil). -Diez jugadores del conjunto de fútbol Esporte Club Paranapanema perdieron la vida ano-

BOXEO HOY, EN LONDRES, **BUGNER-BLIN** 

MADRID, 10. (Pyresa). Mañana, en el Empire Pool -Wembley-, de Londres, el actual campeón de Europa de los pesados, Joe Bugner, de-fenderá su título, por vez primera, ante el aspirante, Jurgen Blin. Esta pelea ha ganado en interés en toda Europa por la resonancia que la misma ha tenido la victoria de Urtain sobre Canal, porque nada de particular tendría que Urtain sea enfrentado al vencedor del combate de Londres.

che cuando regresaban de la ciudad de Angatuba, al chocar el camión que los conducía con otro vehículo que circulaba en sentido contrario en la carrete ra Raposo Tavares.

frente a la representación de la Asociación angatubense de Es portes por dos a cero, sufrió la pérdida de casi todos sus jugadores, después de producida la colisión de los coches, a pasar por el lugar otro camión a toda velocidad, que aplastó varios de los cuerpos de las víctimas.

#### Copa internaciones

#### ITALIA VENCE A IRLANDA EN DUBLIN

El equipo, que había perdido

DUBLIN, 10. (Alfil). - Italia ha vencido a la República de Irlanda por dos goles a uno en partido internacional de fútbol celebrado hoy en Dalymont Park de ésta, correspondiente a la fase de clasificación de la Copa de Europa para seleccio-

QUINIELAS

17.—David

18.—Cuevas

19.—Marots

20.—Dolman

1.—Lasa

3.—Lonares

5.—Bracke

7.—Letort

8.—Poulidor

6.-M. Galera

4.—Zoetemelck

GENERAL

Id.

3-38-31

134 DE 14, A

MADRID, 10. (Pyresa). -Ha finalizado esta noche el escrutinio de las Apuestas Mutuas Deportivo Benéficas correspondiente a la jornada de

El resultado provisional es Ciento treinta y cuatro acertantes de catorce resultados,

que cobrarán 181.300 pesetas cada uno.

10 -Pontón

11.—Balagué

13.—Scheepers

15.—Menéndez

17.—F. González

18.—Danquillaume

3.—Mascaró, 26.

2.—Balagué, 54.

GENERAL DE LA MONTAÑA

1.—Zoetemelck, 56 puntos.

14.—Sahagún

16.—Schutz

19.—Pijnen

20.—Guimard

12.—David

46-53-29

46-53-38

46-53-38

46-53-50

ld.

46-53-54

46-55-38

46-56-35

46-57-00

ld.

3-38-32

ld.

46-52-50

46-52-54

46-53-10

46-53-15

46-53-16

46-53-20

46-53-23

46-53-27

Tres mil seiscientos veintidós de trece, a los que corresponden 6.707 pesetas cada uno. Y 39.613 de doce, que per-

cibirán 613 pesetas cada uno. La recaudación ha ascendido a 132.513.505 pesetas.

#### GIMNASTAS RUSOS EN MADRID

MADRID, 10. (Pyresa). -Los gimnastas rusos que van a participar en los IX campeona-

Entre los integrantes del gru-

po de gimnastas, directivos y entrenadores figura el actual campeón de Europa, Mikhail Voronin. Componen la expedición rusa doce personas en to-

### VERDADERA LIQUIDACION DE LIBROS

**II COMPRUEBE LOS PRECIOS!! ENVIOS A REEMBOLSO** 

Cargamos tres pesetas de gastos por tomo En pedidos desde 100 pesetas, le enviaremos un REGALO SORPRESA,

cuyo valor mínimo es de 40 pesetas.

En pedidos desde 200 pesetas en adelante enviaremos los tomos FRANCO ENVIO y le REGALAREMOS, además del REGALO SORPRESA, la interesante novela "UNA MUJER DE VIDA TURBULENTA", de J. Pyerroudon (207 págs.). Realistas memorias de una mujer enfangada, que conoció los barrios portuarios de medio mundo. Vale este segundo regalo 70 pesetas.



Es obligato-rio llevario en el coche. 350 páginas. Con las se-nales de trá-fico en co-lores. O POR 58 PTAS



LA PICARA JUSTINA

Joya clásica de la literatura española.

Nunca una mujer ha contado sus amoríos y resbalones con más picardía y desenfado que esta

Luiosa encuadernación

Marca: 260 ptas.

SOLO POR 115 PTAS.



CARCELES DE MUJERES OBRA RECIA, CRUDA Y REALISTA! UNA NOVELA QUE DIFICILMENTE







COMO DOMINAR









9

Un libro alucinante en donde aparecen al desnudo los más terribles vicios del ser humano, personificados por individuos que vienen aser como arquetipos de cáda pecado capital.

400 págs.

[SOLO POR 54 PTAS.]



ISOLO POR 42 PTAS.

SODOMA

Y GOMORRA

HISTORIA DEL "BARRIO CHINO DE BARCELONA ... Un barrio en el que antes de su de m ol i-ción, sus callejas al-bergaban el libertinaje, la perversidad y el crimen ... Encuaderpado Encuadernado Marca: 110 ptas. SOLO POR 45 PTAS.I



DE SUS HIJOSI Juegos de manos, de ma-gia, de memoria, prestidi-Marca: 75 ptas. ISOLO POR 30 PTAS.I



### LA SAGRADA BIBLIA

EL LIBRO DE LOS LIBROS. LA LECTURA PARA UD., PARA SUS HIJOS, PARA SU

Tamaño 10 x 16 cms. 1.528 pá-ISOLO POR 110 PTAS.



### LOS HERMANOS KARAMAZOV

Una de las obras más realistas de la literatura universal. Una de las mayores joyas literarias. tre padres e- hijos, traiciones inconfesables, maldad, som-

ISOLO POR 52 PTAS.I

22) EL TRAFICO

DE LAS DROGAS

IEI azote modernoi ... i Morfinali ... i i Gocamali ... i i I Opioli ... i Como se vendeni ... i Suc la cribles offectes

SOLO POR 47 PTAS.!





23) TRES TOMOS

DE

CHISTES

Marca: 200 ptas.

SOLO POR 80 PTAS. LOS TREST

Estos tres tomos albergan los más originales, regoci-jantes y moder-nos chistes de to-dos los temas y tonalidades.



lleve o no armas! Encuadernado Marca: 90 ptas. ISOLO POR 38 PTAS.I

ALDIE AXBUN

ISOLO POR 59 PTAS.I 25 modelos 24) DICCIONARIO decartas LENGUA ESPANOLA Sepa redactar con estilo actual. Modelos para toda clase de cartas.

diccinaria
liastrate
de la lengea
EXPLICADAS
11784
PAGINAS!1 Marca: 75 ptas. ACEPCIONES TAUROMAQUIA por Curro Meloja ILUSTRACIONES! El gran Curro
Meloja- en
aux mejores
criticas y
o piniones
sobre la
Fiesta.
240 págs.
Marca: 200 ptas. ICON LAMINAS EN COLORESI 18,5 x 11,5 cms. ISOLO POR 80 PYAS.L



19) YO ESTUVE EN

STALINGRADO

SOLO POR 56 PTAS.I





(20) INTERPRETACION

DE LOS SUENOS

0]

Redactado en forma de dic-cionario, explica lo que sig-nifica cada sueño.

Encuadernado

ISOLO POR 30 PTAS.1





### VIDA CONYUGAL Y SEXUAL

Virginidad. Psicopatia sexual. Poliandria. Poligamia. Ignorancia sexual. Pubertad. Frecuencia. Frigidez. Abortos. Manías seniles, etc.

TABLAS DE OGINO PARA LA REGULACION DE NACIMIENTOS: TENDRIA QUE VENDERSE A 300 PTAS. SOLO POR 190 PTAS.



NACIONES Y CIUDADES! ARTISTICAS FOTOGRAFIAS DE PA-GINA ENTERA. 450 PAGINAS DE TEXTO. SEIS MAGNIFICAS COM-POSICIONES A TODO COLOR. 24 LAMINAS ENCARTADAS FUERA DE TEXTO. FOTOGRAFIAS EN COLORES.

SU-VERDADERO PRECIO: 600 PTAS. LUJOSISIMA ENCUADERNACION. ISOLO POR 290 PTAS.1



ABSTENGASE DE ENVIAR GIROS NI FONDOS ANTICIPADOS. SOLO ENVIOS A REEMBOLSO PAGADEROS AL CARTERO.

(gastos de envío sólo 3 ptas.)

# deportes

AJEDREZ: UN RESULTADO HONROSO

# Tarragona, 2,5; Centro Riojano, 1,5

# El domingo se decide la eliminatoria en Logroño

La expectación que había to del señor Vidal, presidente querer forzar el juego, lo dejó partida, teóricamente, estaba despertado la confrontación del equipo riojano con los Preferentes del C. A. Tarragona, estaba en verdad justificada. El match se montó en los salones del Casino de la Ciudad, y la prens'a y la radio locales habían "jaleado" a nuestros representantes presentándolos como "un equipo potente que en la fase previa ha eliminado a vascos y aragoneses, y que viene dispuesto a llevarse un resultado digno que les permita esperar el match del día 16 en su casa, con buenas posibili-

Antes, en y después del match, nuestro equipo fue objeto de conduce a una situación de gran toda clase de atenciones, tan-

del C. A. Tarragona, cuanto de sus componentes, que departieron fraternalmente con los riojanos.

Los relojes se ponen en marcha a las nueve y media, estando prevista la llegada de las máximas autoridades provinciales y locales para las dos y media de la tarde, después de inaugurar en Reus la Exposición del Día de la Flor.

En el primer tablero se enfrenta Estrada, campeón social, con blancas a García Villanueva. Una partida muy bien llevada, con defensa holandesa que equilibrio. Al intentar el riojano

en situación desventajosa a la larga. Situación que aprovechó Estrecha para inclinar la partida a su favor. 1-0.

El máximo interés se centraba en el segundo tablero, en el que contendían Pepita Ferrer, campeona de España, y nuestro Joven jugador Jiménez del Campo, subcampeón provincial, y que todavía no ha sido vencido por nadie en la actual edición del campeonato de España. Muy difícil sobre el papel, pere con pronóstico favorable para la inteligente al par que bella jugadora catalana, que movió los trebejos con gran habilidad, consiguiendo llegar al juego medio con peón de ventaja y dominio del centro. La

perdida para nuestros colores. Pero Jiménez, haciendo honor a su indudable clase, y vaciándose materialmente, en una jugada que pensó durante 55 minutos consiguió rehacerse, salvar su difícil posición, y poner en apuros a Pepita, que al tín riesgo, aceptan las TABLAS.

En el tercer tablero Baixauli, con blancas, se enfrentó a Sanz Estefanía, iniciando la partida con evidente agresividad. Pero Sanz no se arredra, contraatacando con las mismas armas. Apertura heterodoxa muy bien llevada por Sanz, que pone al catalán en graves apuros al borde del mate. Cuando todo hacía prever una victoria del riojano, dominando su fuerte ner-

su gran clase, Baixauli, en hábil contrajugada, consigue for-. zar TABLAS.

Y finalmente, en el cuarto tablero contienden Comas y Taboada, en partida llevada a fuerte tren, con cambios abundantes y espectaculares, que los conducen a un final rápido con escasez de trebejos. Al no poder forzar el juego ninguno de los dos, sin exponerse a perder, y no queriendo correr el riergo, aceptan las TABLAS.

Resultado final, C. A. Tarragona, 2'5; Centro Riojano, 1'5. Victoria mínima del equipo catalán, y resultado muy honroso para los riojanos. Y más si añadimos que los tarraconenses alinearon a sus mejores

elementos, auténticas figuras del de estar lleno de emoción. ajedrez, no sólo catalán, sino español, con Pepita Ferrer en su mejor momento, pues además de ostentar el título de campeona de España en individuales femeninas, acaba de proclamarse campeona de Cataluña en individuales todas las categorías, tras vencer a todos los representantes masculinos de esa región, vivero permanente de grandes figuras del

Y será en Logroño, el próximo domingo día 16, cuando deberá decidirse la eliminatoria, y donde nuestros jugadores podrán brindar al ajedrez local la oportunidad de contemplar un match que, prescindiendo de su posible brillantez, ha

ajedrez hispano.

collar de Como estaba previsto, a las ados por dos y media se personaron en ntes que fl el Casino todas las autoridades nos ventiso provinciales y locales, acompa- savia de si ñando al Excelentísimo señor selvas de gobernador civil de Tarragona, hayas, pol que antes lo fue de Logroño, estres; sen don Antonio, que, tras saludar la mayor a todos, departió amablemente apretadas a con los componentes de la ex- tendidas po pedición riojana, deseándonos re las ruda que sigamos adelante en el cam- no; riscos peonato, y transmitiendo por una amen nuestro conducto, con palabra aquel lab elocuente y cálida, un mensa- del Alto A je de cariño para la Rioja en sar en cóm tera, a la que no puede olvi de la tierra dar porque la lleva metida en ece que se nto virginal su corazón.

cantó el

quin Costa

esas tierras idas, igno

do turista

ores del r

### PRIMERA REGIONATE EL CALAHORRA DEJO ESCAPARSE LA VICTORIA árbitro, señor Paiz, ya hemos

dicho que estuvo muy acerta-

do. Como es natural, tampoco

los equipos se quedaron atrás

a la hora de la deportividad.

El fútbol es así, cuando menos

#### EL LOGRONES PROMESAS GOLEO AL SANGÜESA, SIN CONVENCER

No fue tan fácil como parece asegurarlo la contundencia del tanteador el triunfo del Logronés sobre el Sangüesa. A falta de dieciséis minutos el marcador solamente señalaba un incierto 1-0, gol que había marcado Albaina en tiro desde lejos a los diecinueve minutos de la primera parte.

Inquietó bastante el cuadro navarro en la segunda parte, en la que pudo empatar, no consiguiéndolo porque sus delanteros tiraban mal. Vega, en el minuto 29, establecía el 2-0, gol bien ejecutado y que mereció la felicitación del meta rival; cinco minutos después, ya con el cuadro visitante desarbolado y los blanquirrojos tranquilos, Torrealba hacía la tercera diana, en remate un tanto defectuoso; cerrando la cuenta Vega a falta de tres minutos para concluir la pelea.

Aceptable encuentro del Logronés, que suma dos nuevos en su carrera par de la promoción. Vega fue el mejor hombre blanquirrojo,

seguido en méritos por Antón y la fogosidad de Torrealba.

Se cerró bien atras el Sangüesa, mientras sus hombres tuvieron fuerza, destacando la labor del volante derecho Zarategui I, siempre en apoyo de sus defensas; Plaza, y la dureza, en ocasiones excesiva, de García, fueron también hombres que sobresalieron sobre el

Dirigió Palacios, que estuvo bien. Algunos errores, que no empañaron su arbitraje. Le ayudaron Blas, con acierto, y Orbiso, a quien en la primera parte se le escaparon un par de fueras de juego que pudieron traer complicaciones. Jugaron, por el Sangüesa: Lanas; García, Alzueta, Erdonáiz; Zarategui I, Jiménez (Apestegui); Zubaleta, Plaza, Elizalde (Ibáñez), Zarategui II y Ledesma. Logroñés: López; García, Valencia (Maestre), Román; Vega, Royo; Cascán, Albaina, Torrealba, Arroita v

J. M. FERNANDEZ

un gol a favor, tomaría otro

cariz; pero no, todo sigue

igual, defendiéndose muy bien

el Yagüe, con tesón y volun-

tad a toda prueba, pero sus

ataques mueren en la vetera-

nia de los hombres defensivos

blanquillos. En el minuto 32,

Marin, que por fin se acuer-

dan de que existe, se lanza en

carrera fenomenal hacia ade-

lante, no marcando por poco.

A los 35 minutos sería Royo

quien, con la furia que le ca-

racteriza, avanza hasta casi el

área de penalty, pegando su

potente disparo en un poste.

Salvo estos esporádicos avan-

ces, el juego tiene poca his-

En el segundo tiempo, el Ya-

güe juega a favor del viento,

abriéndose más sus líneas, lo

que le crea serios peligros, pe-

ro los hombres del Alfaro no

tienen su tarde. A los 15 mi-

nutos, penalty clarisimo contra

los de la capital, que nadie

protesta. Tirado por León, su-

pone el 2 a 0. A los 18 mi-

nutos, tremendo fallo defensi-

vo local, que pone la pelota

a los pies del extremo zurdo

forastero, que marca el 2 a 1.

El público protesta el mal jue-

go del equipo local, va pasan-

do el tiempo, y en el último

minuto Burgos II desperdicia

una clarisima oportunidad de

igualar el marcador, dando su

tiro en el pie del portero Re-

villa, que cubrió muy bien el

#### GONZALEZ VICENTE de juego que es Jiménez. El EL BALSAMAISO SOLO PUDO EMPATAR EN LIEDENA

Siempre es consolador un empate cuando se juega fuera de casa, pero si hemos de ser sinceros el domingo, el Balsamaiso no supo aprovechar las opornidades adversarias en Liédena y frente al colista del grupo sólo pudieron obtener un empate, tras perder clarísimas oportunidades de marcar y asegurar un triunfo.

dos héroes sobre todo, su de-

fensa central y su portero. Pa-

ró todo lo que le echaron y

más. El Alfaro no tuvo su tar-

de, destacando Revilla, Royo y

Marin. A nuestro entender, se

notó la ausencia del ordenador

Hubo un fuerte viento que en la primera parte sopló a favor del Aurrerá, manteniéndose la igualada a cero, si bien los riojanos tuvieron tres buenas ocasiones de marcar. En la segunda prate, con la ayuda del viento, el Balsamaiso dominó pero marcaron los navarros en un buen contraataque, a los 20 minutos, en un perfecto cambio de juego desde la derecha y remate de cabeza.

Cuando faltaban cuatro minutos empató Villoslada tras jugada personal, después de haberse malogrado otras buenas

El Balsamaiso alineó a Varea; Olaide, Martinez, Del Río; Sáez, Paco; López, Raúl, Cosca, Peña y Tomás. Villoslada salió en el segundo tiempo por Raul y Moncho por Peña.

sobre todo, resultó muy intere-

sante por lo incierto del mar-

ria final durante casi los no-

venta minutos.

#### EL NAXARA, VENCIENDO AL HARO, SE ASEGURA EN PRIMERA REGIONAL

El partido de fútbol de Pri- tó calidad a un encuentro que, mera Regional Náxara-Haro, celebrado en "La Salera" en tarde apacible y buena entrada, cador al mantener el 1-0 que secon abundancia de espectadores harenses, concluyó con la victoria najerina gracias a un gol logrado a los cuatro minutos de juego por Sobrón, que, desbordando a las líneas defensivas contrarias, lanzó un soberbio disparo a bocajarro, no logrando el portero evitar el tanto a pesar de su buena situación.

Arbitró Aldea, ayudado en las bandas por Ortiz y Mata, con labor abundante en errores, aunque imparcial.

El Haro presentó esta alineación: Martínez; Barahona, Ochoa, Molinuevo; Carro, Aliaga; Arízaga, Urruchi, Alberto, Oscar, Aparicio. A los veintiocho minutos de juego, se retiraria Carro con una herida en una cela, volviendo al terreno de juego diez más tarde. Con éste, los mejores fueron Oscar y el portero Martínez.

El Náxara formó con: Fidel; Abejón, Sierra, Iglesias; Martín, Modesto; Irisarri, Ruiz II, Sobrón, Figu, Herrero. Los mejores, Sobrón, Sierra y Modesto.

A los veintitrés minutos del segundo tiempo, en el Haro Izquierdo sustituye a Aliaga, y trece más tarde, cambio en las líneas naxaristas, al salir Bernal en lugar de Martín.

El partido se jugó con gran fuerza y notable interés por parte de todos, pero los nervios, por lo mucho que se jugaban los contendientes (el Haro por su precaria situación en la table, y el Náxara porque con este triunfo ve asegurada su continuidad en Primera Regional), los nervios hicieron su aparición en algún momento, y ello rea-

dado muestras de su capacidad artillera con tres disparos con marchamo de gol, uno de

ellos atajado magistralmente por Cruz y los otros dos que salieron fuera por muy poco. Dominaba, pues, el Calahorra; pero el fútbol es así. Un avance de los verdes por su ala derecha lo finalizó Colmenero con un tiro sin evidente peligro; pero cuando Subero se disponía a intervenir, resbaló y cayó hacia atrás mientras el balón pasaba por encima de su cuerpo para alojarse definitivamente en la red local cuando habían trascurrido siete minutos de juego. El gol tuvo la virtud de aplanar a los jugadores locales y de espolear a los navarros que, aprovechando esa coyuntura del desconcierto, volvieron a marcar dos minutos'

No pudieron rodar mejor las

cosas para el conjunto nava-

rro que, a los nueve minutos de

iniciado el encuentro ya había

contabilizado sus dos goles. Pa-

ra entonces, el Calahorra había

la propia defensa local, impotente para conjurar el peligro. Finalizado el primer cuarto de hora, el partido cambió de rumbo. Ahora sí, dominaba insistentemente el Calahorra, hasta con juego perfecto e hilvanado,

más tarde por mediación del

mismo Colmenero resolviendo

minios del meta navarro. Y cuan do en más de una ocasión fue rebasado, la cabeza, el pie o el cuerpo de cualquier defensor navarro surgía como obstáculo insalvable. En el minuto cuarenta y uno, un centro de Mondragón fue rematado valientemente y en plancha por Carmelo, consiguiendo de esta forma acortar distancias. Y en poco estuvo que antes de finalizar estos primeros cuarenta y cinco minutos el Calahorra consiguie ra la igualada. El árbitro sancionó con penalty al equipo navarro y Manolo, que nunca había fallado en la ejecución del máximo castigo, echó el balón fuera ante la desesperación de

sus compañeros y la alega que buso de sus contrarios.

Volvió a marcar Choli en tubrir esos minuto tres de la continuació pero el señor Bonafau, alega intrarse por do no sabemos qué, invalidó marse en tanto. No se dio demasiada in ar bordeano portancia al lance, porque el ciyos de agi lahorra se mostraba incisia morosas, e arrollador; ya vendrían —per estos amar sábamos— más goles. Pero y de la natu mala suerte se cebó en los na permanec jillos. Porque dominaron instanta es enriscado tentemente, con evidente per calentándo gro, con una superabundanci, y los val de corners -18-1-, pero sin que na llegó al final sin que el ma hierba de cador sufriera variación. apenas

JOTAGE ansión, en f

#### EL ARNEDO PERDIO EN TUDELA, FRENTE AL MUSKARIA

No pudo el Arnedo sacar par- gal del triunfo. tido de su viaje a Tudela, a pesar d eque el Muskaria se presentaba después de haber jugado el día anterior en Zamora un partido de la Copa de Aficionados.

Los riojanos ron marcando, acabarían perdiendo por 2-1.

A los 12 minutos terminó Machela un córner sacado por Charro, inaugurando el marcador. Cuando faltabandos minutos para el descanso empató Munárriz, siendo este mismo jugádor quien a los cinco minutos El Muskaria dominó con bas conocida,

tante insistencia, poniendo de cheque en manifiesto el buen hacer de la en circu portero arnedano. López Martínez dirigió bien AMADA DE presentó así a los equipos:

riz, Goñi, Salvatierra I; Vicente la las cumb Salvatierra II; Giménez, Ribertas donde Ibarra, Zardoya y Munárriz. as la nieve ARNEDO: Matías; Guiri, Maspiritu. Que

drano, Clavelin; Vega, Claverio to, cuyos Sívori, Javi, Machela, Charro even la mús Angelillo. Benito sustituyó a Sívori en son de los

pero la verdad es que la pelota se negaba a traspasar los do-

de la segunda parte lograria el ifuturas mamás! AVDA. DE PORTUGAL, 3 completa la primavera con sus colecciones exclusivas para la futura mamá y las más recientes creaciones de la moda infantil. el primer especialista mundial, que le rinde sus servicios durante 9 meses y 4 años en AVDA. DE PORTUGAL, 3 El más extenso surtido en coches niño, cunas, accesorios, juguetes, artículos puericultura...

#### ABURRIMIENTO Y VICTORIA MINIMA DEL ALFARO SOBRE EL YAGUE

Sin temor a equivocarnos, podemos decir que el C. D. Alfaro ha realizado ante el Yagüe el peor partido de toda la temporada. Un juego deshilvanado, carente de velocidad, embarullado en el centro, sin acordarse para nada de las alas, cosa que no le ha hecho falta al balón para estar la mayor parte del tiempo por el

Con una entrada floja, tarde soleada y terreno en regulares condiciones, comenzó el partido, con un cuarto de hora de retraso, no sabemos por qué, pues los dos equipos estaban en el terreno de juego esperando la presencia del señor Ruiz, juez de la contienda, que lo hizo muy bien, al igual que sus dos ayudantes, señores Rodríguez y Ochoa.

El Alfaro da entrada en sus filas al portero Revilla, una oportunidad merecida para el juvenil reserva de Vicente. Por ausencia de Jiménez, que se ha casado, Lacal forma en las lineas zagueras, ocupando la medular Revilla y Pastor. Adelante, los de siempre. Se nota en las filas alfareñas mucha confianza en ganar el partido, y aunque juega a favor del viento, aquello es un pobre tira y afloja en el que nadie controla bien el balón. No obstante, a los 8 minutos, sería Juanín quien, a pase de León, inauguraria el marcador.

Parecía que el juego, ya con

MUEVA BIOJA

11 de mayo de 1971.

le las altas montañas que en e todo; to s esas tie Levanta los

segunda parte y Jorge y Ciridamente la cimas. s, rocas pirenáica se concit suavidad. laña y la l La Jacetani serene el : tonifique". al está la ocen La Ja

> reune t Quieren qu que solacemo zo intim a y la belle naturaleza ahi para tod Jaceta ntaña abrup la nieve d

ca del Alto

us riquezas, deportistas que uno otras má has más. a la catedr primera aun hay los cris pues pied destilan

uras, archi históricos el hombre II en 157 completa sterio ron se edu

# La Jacetania, un cheque en blanco

Montañas más altas que las es en las que como en un tempetuoso parecen bogar, es estrechos, de abrupta y era contextura, cercados por las ados por riachuelos y coen ntes que fluyen de aquellos ades nos ventisqueros y recogen npa- savia de sus montes; espeeñor selvas de pinos y corpulenona, hayas, pobladas de cabras oño, estres; senderos impenetraudar ; la mayor parte del año enente apretadas alfombras de nieex- tendidas por montes y valles onos re las rudas alfombras del cam- ino; riscos suspendidos copor una amenaza eterna... En abra aquel laberinto de montansa- del Alto Aragón, que hace en sar en cómo un florecimienolvi- de la tierra y en las cuales en ece que se respira aún el nto virginal de la Creación". cantó el ilustre aragonés quin Costa la peculiaridad

esas tierras pirenaicas y esdidas, ignoradas, casi ocul-

para la mayor parte de los

añoles y también para una

parte de los propios ara-

o hace aun muchos años, la or parte de las montañas rineo, løs valles, los bosde ese Alto Aragón, no ocían más que a aigún avendo turista o a aquellos prepres del montañismo espaalegnate alegnate ale en cubrir esos ignorados valles, en caminar por ellos cargacon sus pesados morrales. ntrarse por esos vericuetos, marse en los bosques, cada imar bordeando los cantarines el Cayos de aguas limpias, frías morosas, era sólo privilegio -per estos amantes de la monta-Pero y de la naturaleza. Y la monlos n permanecía ahí con sus insites enriscadas o con sus piepel calentándose al sol del vedancii, y los valles estaban quieero sin que nadie pisase la tú-I ma hierba de las praderas, sin apenas algún montañero ese en toda su amplitud y GE ansión, en toda su grandeza de las altas cumbres. Todas is montañas, todas esas nieque en el invierno lo cutodo; todos esos valles, is esas tierras, eran una riignorada, una herencia bat conocida, un tesoro oculto, cheque en blanco que nadie de la en circulación.

bien AMADA DE LA JACETANIA

las cumbres luminosas, ledonde alternan sus fulas la nieve y el sol. Tensa Mt spiritu. Que vibre el tacto del cuyos dedos invisibles oven la música de los árbo-Bebe, en los valles, el fresson de los arroyos. Aspira Cladamente la limpieza del aire cimas.

los, rocas espesuras. Granpirenáica, que sólo viénse concibe. Fuerza, sencisuavidad. La majestuosa taña y la hondonada bucóli-La Jacetania: lugar para que serene el alma y el cuerpo

está la llamada. Los que ocen La Jacetania, esa coica del Alto Aragón en donreune todo, no son ava-Quieren que todos la conozque disfrutemos, que solacemos, que gocemos gozo íntimo de ver la grana y la belleza, el misterio de naturaleza generosa que espara todos. Y resulta, que a Jacetania, no es sólo Itaña abrupta, el tupido bosla nieve con sus atractivos riquezas, esos paraísos de deportistas de la montaña, que uno puede encontrar. otras más cosas y habrá has más. En La Jacetania la catedral de Jaca, que primera de España en aún hay losas que cololos cristianos en 1063. pues piedras hechas arte y destilan historia. Hay alli ras, archivo de documenhistóricos y belleza creada el hombre. Y en Jaca está udadela que construyó Fell en 1571 y que se con-a completa. Y en La Jaceencontramos también el sterio románico de Siresa. e se educó Alfonso I "El dor"; la iglesia románica liguo monasterio de la Ornedictina, en Santa Cruz Seros, que es una auténya del arte medieval; y el erio de San Juan de la

on su panteón de reyes

Y también encontramos pueblos de recio sabor, con sus iglesias y sus construcciones antiguas, con sus piedras que han aguantado años y años los soles y las nieves como las de Ainsa, Ansó, Hecho, Aragues y tantos otros.

> "EL MEJOR LUGAR DE REPOSO del MUNDO"

Y junto a los lagos de aguas cristalinas, trasparentes y puras, está Panticosa con su balneario, lugar ideal para gentes tranquilas, que buscan el reposo y la paz, la salud, "el mejor lugar de reposo del mundo" como muy acertadamente alardea la propaganda y que podría decirse ha constituido para muchos españoles la primera cuña abierta para el conocimiento del pirineo aragonés.

La caza y la pesca también ofrecen lugares casi inigualables en donde la naturaleza da, sin pasar factura, todo cuanto puede imaginarse y si en el verano los valles de Ansó, de Broto, de Pineta, de Tena, de Ordesa, permiten con su serenidad el descanso activo conjugado con la paz y la belleza, con el aire fino y puro, en el invierno, cuando la nieve cubre todos esos valles, todas las laderas, todas las cumbres, esas tierras se convierten en auténtico paraiso de los amantes de los deportes de montaña, cada vez más numerosos, porque no hay que ignorar que estamos asistiendo a ese fenómeno de la huida del hombre de la ciudad al campo, como revulsivo contra la tensión y el ritmo que la vida en la ciudad, con el trabajo y las obligaciones obliga a realizar a diario. Por eso aumentan cada vez en proporciones geométricas las personas que van a la montaña en el invierno; por eso en todo tiempo, encontramos embotellamientos en las carreteras cercanas a las ciudades. Y esto, a medida que el nivel de vida crece, va en aumento. De ahi que tras descubrir todas estas zonas para los turismos nacionales y extranjeros se realice esa labor de abrir caminos y ofrecer lugares.

#### TANSFORMACION DEL PIRINEO

Y esto es lo que desde hace unos cuantos años está ocurriendo en La Jacetania, en el Alto Aragón, en el Pirineo. Los lugares están ahí. Corresponde ahora, resulta obligado hacerlos tínico lugar conocido y medianamente habilitado para ese turismo de los deportes de invierno, que no sólo se compone de los que calzan los esquies y se deslizan por las laderas nevadas. Ahora, está también en órbita El Formigal, auténtica estación invernal nacida de la nada y pronto serán estaciones de invierno, Cerler, en Benasque; Astún, entre Candanchú y El Formigal; el valle de Tena; Hecho-Guarrinza y puede que alguna otra. El interés de esta zona es creciente. La organización, va siendo acertada. No se improvisa y sí se planifica. Candanchů que hace nada más que cinco o seis años, sólo contaba con un hotel, un hostal, un refugio y un telesquí, dispone ahora, además de esos establecimientos, de dos hoteles, otro refugio y una serie de apartamentos que han quintuplicado su capacidad y al tiempo ha aumentado a siete los telesquís, y el aumento sigue con nuevos planes.

EL FORMIGAL Cerca de Sallent de Gállego, a muy pocos kilómetros del paso fronterizo del Portalet, ha nacido la estación de "El Formigal" que ha abierto al turismo invernal y a los deportes de la nieve una zona realmente maravillosa y bien dotada por la naturaleza. La mano del hombre ha puesto el complemento. Junto a seis hoteles de categoría internacional, hay ahora cuatro albergues, dos bloques de apartamentos, cincuenta chalets y cuatro telesquis. Acaba de quedar instalalo un telecabina que se encuentra en el período de pruebas inmediato a su puesta en funcionamiento que con una longitud de 1.684 metros, salva un desnivel de 302 y que con cabinas capaces para cuatro viajeros tiene una capacidad de 800 personas por hora, llevándolas desde la zona de los hoteles hasta el Cantal en donde hay un magnífico restaurante. Está en vías de realización el proyecto de cuatro nuevos telesquis con los que se tendrá acceso a nuevas zonas de nieve

hasta ahora inaccesibles. La nueva estación de Cerler tendrá cuatro telesillas, dos telesquis, cuatro hoteles, una residencia, don bloques de apartamentos. La estación de Astún unirá a través de un teleférico

las estaciones de Candanchú y El Formigal para formar un conjunto que pondrá también al alcance de todos amplísimas zonas de nieve en el invierno y campo para excursiones casi inimaginables durante el verano, convirtiéndose también en centro turístico en toda época del año. En el valle de Tena, cerca de Panticosa otra estación ha iniciado su puesta a punto. Hoteles, telesillas y telesquis y todo lo necesario, servirán para descubrir a las gentes al hacerlos accesibles unos lugares en los que las bellezas naturales y las condiciones para el deporte y el turismo, parecen como planificadas por las mentes más exigentes.

TURISMO INVERNAL

La iniciativa oficial incluyendo proyectos en el Plan de Desarrollo y concediendo créditos y la iniciativa privada, al hacerse eco de los apoyos oficiales. están haciendo realidad esos deseos y ofrecer tanto al turismo interior como al exterior, no sólo nuestro sol y nuestras playas, sino nuestro invierno, nuestras cumbres nevadas, nuestros valles y nuestros bosques, redimiendo al tiempo a parajes y hombres del campo, inactivos

en el invierno, porque la nieve cubre las tierras, pueden ahora enfocar su actividad laboral hacia otras actividades más rentables y permanentes. Jóvenes de estos pueblos han hecho del deporte medio de vida al convertirse en profesores de esquí

que imparten sus clases a turistas nacionales y extranjeros. Otros han sido empleados en los servicios de los medios de arrastre, en los hoteles, en las residencias. La Jacetania está empezando a ser descubierta para el mundo. Pero es tanto lo

que ofrece, que hacen falta muchos años y mucho trabajo todavía, para que sea conocida de verdad. De lo que no hay duda, es de que quienes la conocen no la olvidan. (PYRESA).

Manuel Gómez Aróstegui



LA SEÑORA

### Doña María del Pilar Cabezón del Barrio

Expendedora titular T. S. A.

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 80 AÑOS DE EDAD

habiendo recibido los Santos Sacramentos

Sus apenados: Esposo, don Esteban Juan Macías (Maestro nacional); hijos, don José Luis y doña Ana María; hijos políticos, doña Felisa Nobleza y don José Gómez Gil; nietos, sobrinos y demás familla, participan a sus amistades tan sensible pérdida y les ruegan una oración por el eterno descanso de su alma, por cuyo piadoso favor les quedarán muy agradecidos.

Logroño, 11 de mayo de 1971.

Los actos se efectuaron en el día de ayer. CASA MORTUORIA.-Héroes del Alcázar, 2.

La familia no recibe.



# Doña Rosario Fernández Azpillaga

LA SEÑORA

Viuda de don Leoncio Antón

FALLECIO EN VAREA EL DIA 9 DEL CORRIENTE, A LOS 74 AÑOS DE EDAD

habiendo recibido los Santos Sacramentos

R. I. P.

Sus apenados hijos, don Remigio, doña Boni y don Gabino; hijos políticos, don Cirilo, doña Remedios y doña Julia Viguera; hermanos, don Miguel, doña Valentina (viuda de Arroyabe, ausente) y doña Rosa (Vda. de Pérez); hermanos políticos, doña Dolores Antón (viuda de González); nietos, don Octavio, don Ismael, doña María Isabel, don Roberto, doña Alicia, don Rubén y don Raúl; nietos políticos, doña Bienvenida Sánchez, doña Petra Villaescuerna y don Carmelo Fernández; bisnietos, sobrinos, primos y demás familia, participan a sus amistades tan sensible pérdida y les ruegan una oración por el eterno descanso de su alma, por cuyo piadoso favor les quedarán muy agradecidos.

Varea, 11 de mayo de 1971.

Los actos se celebraron en el día de ayer.



EL SEÑOR

# Don Luis Sánchez Cámara

FALLECIO EL DIA 9 DEL ACTUAL EN EZCARAY, A LOS 73 AÑOS DE EDAD

habiendo recibido los Santos Sacramentos

R. I. P.

Su resignada esposa, doña Julia García; hijas, doña Felisa, doña Maribel y doña Marisa; hijos políticos, don Faustino Peral, don Miguel Angel González y don Félix Paniego; hermano, don Eduardo; hermanas políticas, doña Pilar Arroyo, doña Cristina García y doña Francisca García; nietos, sobrinos, primos y demás familia, participan a sus amistades tan sensible pérdida y les ruegan una oración por el eterno descanso de su alma, por cuyo piadoso favor les quedarán muy agradecidos.

Ezcaray, 11 de mayo de 1971.

El funeral y la conducción del cadáver se efectuaron en el día de ayer. DOMICILIO. — Hostal Echaurren. Ezcaray.

Décimo Aniversarlo

### Don Carlos Arrieta Espinosa

Propietario del Bar Royalti, de Nájera QUE FALLECIO EL DIA 11 DE MAYO DE 1961, A LOS 48 AÑOS DE EDAD habiendo recibido los Santos Sacramentos

R. I. P.

Su viuda, doña Felicitas Izquierdo Porres; hijos, Roberto, Cristina, Francisco, Isabel y Carlos; hijos políticos, María del Carmen Fontecha, Mateo González y Liliana Paío; madre política, doña Jenara Porres; hermana, doña María; hermanos políticos, don Eugenio Ibáñez, doña Catalina, doña Damiana, don Gregorio, don Ricardo y doña Adelina Izquierdo, don Amós González, doña Josefina Olarte y don Javier Resa; nietos, primos y demás familia, ruegan una oración y la asistencia a la MISA que será aplicada por el eterno descanso de su alma, por cuyo piadoso favor les quedarán muy agradecidos.

Nájera, 11 de mayo de 1971.



### Don Francisco Domínguez Ochoa

Maestro nacional jubilado, condecorado con la Cruz de Alfonso X el Sabio y corresponsal de NUEVA RIOJA

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 74 AÑOS DE EDAD

habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

Su apenada esposa, doña Guillerma Martínez; hermanos políticos, doña María, don Felipe (ausente), don Hipólito y don Santos Martínez, don Santiago Oliver, doña Florinda de Martínez (ausente), doña Trinidad Reinares y doña Felisa Fernández; sobrinos y demás familia, ruegan una oración por su alma, por lo que les quedarán muy agradecidos.

Logroño, 11 de mayo de 1971,

IGLESIA PARROQUIAL. - Corazón de María. FUNERAL Y MISA DE REQUIEM. - HOY, MARTES, a las 10. CONDUCCION DEL CADAVER. - A continuación. CASA MORTUORIA. - General Franco, 55.



#### RADIO RIOJA

PROGRAMA PARA HOY 7,58: Matinal Cadena SER. 12,00: Aires del Ebro. 12,00: Radiovariedades. Méjico.

12,30: Mediodía Cadena SER.

1,10: Ecos de Haro. 1,30 Tómbola.

1,35: Aquí Santo Domingo.

3,00: Vuelta Ciclista a España.

3,25: Canciones de ayer. 3,30: La Rioja al día. 3,40: Club de adheridos.

3,35: Shang-Hai Hotel. 4,20: Lydia. 4,45: Programa de la Caja de Ahorros de Zaragoza,

Aragón y Rioja. Resurrección 5,20: La calle del amor pro-

6,05: Deporte. SER.

6,40: Las enemigas. 7,05: Yo soy aquél.

7.35: Rezo del Santo Rosario. 8,00: Vuelta Ciclista a España 8,55: Musical Estudio Tres. 10,00: Radio Nacional de España

10,35: Orquestas famosas.

11,00: Piccadilly. Puerta del Sol 11,30: Mundorama. SER. 11,50: Puente musical.

12,00: Buenas noches, Logroño 1,00: Edición de madrugada. 1,15: Noche de concierto. 2,00: Cierre de la estación

1,45 CARTA DE AJUSTE 2,00 APERTURA Y PRESENTA- 9,00 TELEDIARIO CION

2,02 SOBRE LA MARCHA «En este país», «Contra reloj» y «Revista de toros». 3,00 NOTICIAS A LAS TRES BUENAS TARDES 5.00 DESPEDIDA Y CIERRE

6,45 CARTA DE AJUSTE 7,00 APERTURA Y PRESENTA-CION

7,02 CON VOSOTROS NOCHE

TARDE

8,00 NOVELA Hoy: «Los miserables».

ductores de su inmediata pelí-

cula que, por cierto, llevará el

mismo título de la canción eu-

ropea, «En un mundo nuevo».

La coincidencia confirma todo

Y hay novedades porque el

encargado de dirigirla no sería.

como se había anunciado, Fer-

nando García de la Vega, sino

el ducho y desigual Pedro La-

zaga. La realidad es que el de-

but cinematográfico del popular

realizador de televisión se de-

mora continuamente, desde ha-

ce tres o cuatro años. Y es

una pena porque, a tenor de lo

que ha podido hacer en medio

tan limitado como es la tele-

visión, muchos piensan que en

la pantalla grande se expresaría

con mayor, con superior soltu-

El reparto de la película, en

sus papeles protagonistas, es

tá prácticamente definido: Ka-

rina, naturalmente; José Luis

López Vázquez, que se deja

apuntar a todas; isabel Garcés

y, posiblemente, Patty Shepard

El veterano Perojo en su carre-

ra recientemente intensificada,

se anda con decisión a la nora

esto de la publicidad.

8,30 HISTORIAS DE PEPE 9,25 XXVI VUELTA CICLISTA A

**ESPAÑA** Reportaje filmado de la eta pa Bilbao - Vitoria.

9,35 LOS ESPAÑOLES Hoy: «Coros y escolanías» 10,05 EL CINE

Recordando a Gary Cooper Hoy: «Casanova Brown». El señor Brown se encuentra implicado en una serie de graciosas incidencias cuando decide contraer matrimo nio con una muchacha cuya madre tiene una fe ciega en

la astrología. 11,45 VEINTICUATRO HORAS 0,05 DESPEDIDA Y CIERRE

# Radio Calahorra

MARTES 9,05: Primera hora.

10,00: Radio Club 11,00: Cita en la mañana

11,30: Hermana radio 12,05: Programa musical: Músi ca y canciones de Hispanoamérica.

12,30: Ofrenda musical (discos dedicados).

13,30: Deportes.

13,40: Boletín de información. 14,30: Diario hablado de Radio Nacional.

15,00: Programa CAR. 15,30. Super-Musical de las 15,30.

17,30: Concierto en la tarde.

18,00: Baile usted con nosotros

19,00: La ballena alegre 19,15: Cita con la literatura.

20,00: Santo Rosario. 20,25: Notas locales.

≠ues no, no ha habido «Os= car» para «Tristana», para Bunuel. Los críticos especialistas, el gran público, la había definido ya -en Estados Unidos, naturalmente- como la más clara favorita para el premio a la mejor película extranjera. La estatuilla no fue a las manos de Fernando Rey, presente en la gran noche del Casino de Sarita Mónica. Y no ha habido decepción, porque el propio actor, que ha rodado alli recientemente un film, me confesaba que, a pesar de la maravillosa acogida dispensada por casi todo el mundo al film español, él no creía, ni remotamente, que le otorgaran el «Oscar»... Tanto él como yo sabíamos que por medio existen una serie de intereses y presiones comerciales que influyen decisivamente a la hora de las decisiones.

Por todo esto, los espectadores americanos se han sorprendido al no encontrar en la relación de los premios el titular de «Tristana». Sin embargo, los minimamente suspicaces, o conocedores de la terriblemente complicada máquina de la Academia, desprestigiada desde hace años por sus afanes «comerciales», ponían muy en duda la distinción para Buñuel. A eso se llama realismo, sano realismo. Ahora no faltará quien alegue que el film distinguido. una obra menor fria y rigida de Elio Petri, es más «moderna» y encierra una problemática más actual. Si lo dicen, peor para ellos. Sin «chauvinismo» de ningún tipo, pienso que la Academia de Hollywood ha perdido la gran oportunidad de prestigiarse a sí misma, otorgando el «Oscar» a la mejor película extranjera, a uno de los más grandes cineastas de toda la histoni el mismísimo Charlot tiene «Oscar». Y no es consuelo de tontos. Yo pienso que el viejo genio medio sordo de Calanda a estas alturas debe estar riéndose a mandibula batiente...

BARCA, BARCA, BARCA

Antonio Ribas, un joven cineasta catalán que apuntó posibilidades esperanzadoras con «Las salvajes en Puente San Gil» -versión cinematográfica de la obra de Pepe Martín Recuerda- va a tocar el tema futbolístico en «Barca, Barca, Barca». Naturalmente, todo el mundo sabe que, en esa palabra se condena todo el cálido y encendido aliento de los seguidores del histórico club azulgrana. Y sobre el grito de ánimo, una película. Supongo que una película cómica. 



Ribas dirigló a Serrat en «Tren de madrugada» o «Palabras de amor», película frustrada que, si la memoria no me traiciona ahora, incluso se negó a firmar por las imposiciones de la productora, me parece... El caso es que Ribas estaba en un plano de posibilidades inferiores. Está casado con Elena María Tejelro, a la que ha dirigido recientemente en «Medias y calcetines», película, por el momento, sin estrenar.

Y whora «Barca, Barca, Barca» Los autores del guión son Jaime Lores y Vázquez Montalbán. nombres que inducen a pensar en un contenido más amplio que meramente deportivo. Los intérpretes principales serán, si los proyectos no se tuercen, Casto Sendra «Cassen» y Marta May. El popular y esforzado cómico interpretó este verano «Las piernas de la serpiente», un tema también deportivo, sobre las pruebas ciclistas. Cassen tiene talento y gracia. Seriamente, merecía un buen guión y un

buen realizador. A lo melor los ha encontrado ya. Puede ser. Los ecos de «Plácido» se han extinguido casi totalmente.

KARINA Y SU PELICULA

El segundo puesto en el Festival de Eurovisión le ha valido a Karina un notable incremento de popularidad y de crédito. Circunstancia que, supongo, sabrán aprovechar hábilmente los pro-

de seleccionar proyectos «populares». Y es que no quiere resbalar en lo más mínimo. Las experiencias son lecciones.

Karina, a las órdenes de Lazaga y como «estrella», tercera película. Las anteriores fueron «Escala en Hi Fi», de Ferry, y «Los chicos del Preu», de Lazaga, precisamente. Un margen

de confianza, entonces.

JUAN JOSE PORTO (PYRESA)

# SORDOS

Podrán oir perfectamente con nuestros modernos audifonos EXTENSO SURTIDO Precios desde 2.500 pts. FACILIDADES DE PAGO RADIO MORENO

**COMPRO** 

Pago por una onza de Felipe II: AÑO

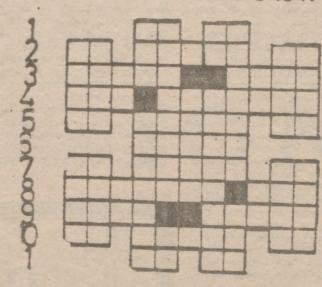
. . . . 90.000 pesetas 80.000 pesetas 1590 . . . . 60.000 pesetas.

Onzas corrientes de Fernando VI, Carlos III y Carlos IV, a 6.000, 7.000 y 8.000 pesetas, según sus características

Dirigirse a Joyería Suárez, calle Jardines número 11, Bilbao. Teléfono 217556. Si desea que le visite nuestro viajante, escribanos con su dirección.

# CRUCIGRAMA

1234567891011



HORIZONTALES. — 1: Lengua provenzal Número romano. — 2: Contracción Niño pequeñito. Pronombre. — 3: Nombre genérico de los alcoholes de la serie cíclica. Mancha pequeña en la piel.— 4: Guiso Recoger las velas de una embarcación. - 5: Negación. Adverbio Violoncelo siamés. — 6: Tumulto sedisioso. — 7: Repetido, padre. Al revés, quisiera Contracción. — 8: Entristeceré. Oulero. - 9: Espectáculo público. Sumergir en el agua las redes. 10: Pronombre. Toque levemente una cosa. Nota musical. - 11: Héroe. Violoncelo siamés.

VERTICALES. — 1: Empeño. Familiarmente, nombre de varón. 2: Lastimado. Toro sagrado que se adoraba en Menfis. — 3: Negación. Preposición. — 4: Cierto metal. Afecta. — 5: Ayuda. Pronombre. — 6: Privar de la vida a alguien. — 7: Marchar. Ventanas arqueadas u ojivales divididas en el centro por una columna. — 8: Persona que imita. Guisa. — 9: Preposición. Contracción. — 10: Cierta ave, en plural. Quered. - 11: Nombre femenino. Papagayo.

#### SOLUCION AL ANTERIOR

HORIZONTALES. -1: Es. Lo. -2: Os. Valor. Se. -3: Rival. Inés. — 4: Ola. Elenita — 5: So Truco. As. — 6: Roloc. — 7: As Asomo. Al.—8: Saidaso. Ojo. — 9: Ebru. Mesón. — 10: Re. Cebón.

VERTICALES. — 1: Aros. Aser. — 2: Silo. Sabe. — 3: Va. Ir. 4: Eva. Traduce. — 5: Salerosa. Le. — 6: Lulos. — 7: Lo. Ecónomos. — 8: Orinoco. Ene. — 9: Ni. Os. — 10: Seta. Ajos. 11: Esas. Lona.

¿Sabe Vd. lo que es un film "psicodélico"? El primer film "POP" endiabladamente divertido y además LOCO, LOCO, LOCO



WICHAEL YORK ANNA QUAYLE IRENE HANDL IN CARMICHAEL CARLO PONTI ROY MILLICHIP

JESMOND DAVIS COLOR

# Aeródromo Militar de Agoncillo

Se convoca concurso público para proveer la plaza de abastecedor del Hogar del Soldado de dicho Aeródromo. Condiciones y demás detalles, en la Jefatura de Servicios del mismo, todos los días laborables, de 9 a 2.

El importe del presente anuncio será por cuenta del adju-

El Teniente Coronel Mayor, Jesús Izquierdo Navarro

CH CH A ! A THE

ASTORIA Mayores

Sensacional es Con las manos, con llos, con las pistolas, en Logro granadas, abrieron un sangre hasta su ob LA BRIGADA con exper

LOS CONDENA COLOR-TODD-AO-70 tas, con po (Sonido Estereofi Jack Palance, Robert in aprox.: 4,40-6,40-8.4

AVENIDA De 4,30 Mayores COLOSAL EXITO

Con su pistola, supo ner los hilos de una RED SINIESTRA Technicolor -Lino Ventura, Mari Adrian Hoven, Jean Y el divertido f UN BESO EN EL PU Manolo Escobar-Ingi

Pases aprox.: Estre

7.45-11. Reestr., 6.15

BRETON De 4,30 EXITO INMENSO del - ¡Sensacional ESTRE por palab Technicolor! ¡Un que no se parece otro! ¡Un film de

emoción! REVERENDO COLLERES Con Guy Madison, St Gris y Richard Ham GARTE IE -El divertido film e UNA CEBRA EN LA on Jay North y Martin locales

DIANA De 4,30 Mayores cede en l IIULTIMOS DIA Razón, tel Una juventud «pop» y temporad que hacen de sus ca ingla de violencia y destort, 5 ha atreviéndose y desafia B, primera todo y contra todozquierda.

"NACIDO SALVA (ESPALDA MOJAtort Breton (COLOR) Pathy Mc Coalera, segu Tom Nardin y David M Pas. prog.: 4,30-6,30-8,30-LA local 6

Pases film: 4,50-6,50-8,50 etono 212 MODERNO De 4,30 a ses, elect ¡Clamoroso éxito dano. Calvo programa doble! qua. Telf. -¡Estreno extraordina

¡Emocionante! ¡Realist! 400 m.2, j olvidable! ¡Espantoso! ntrada cam CIUDAD SIN PIEDATolongación Con Kirk Douglas, Robert rieta, 33, y Bárbara Rutting

—El film en color

ACCIDENTELaciones. Ra Con Dick Bogarde, Statis Baker y Michael Y Pases del estreno: 4,45 edo, amueb

OLYMPIA De 4,30 a larto «B». IIULTIMO DIA Rey, con

as pasiones e interess mésticos mueven el mundo del ton, teléfone «EL PASEILLO» (Color) Rossana Yani, E Alfredo Mayo y J. Mª Mao Y el film de JAMES BON7 «TODOS LOS HERMAN ERAN AGENTES (Scope-Color) Neil Com iximo Estac (Scope-Color) Neil Contain and en algo Daniela Bianchi y Adolf Razón, Val Estr. aprox.: 4,30-7,45

SAHOR De 4,30 a Mayores Grandioso EX mes de juli

vendo pi

Rioja. Esc

Calvo.

Franco,

S. T. 224

Tres grandes actores, u tor genial, una fabulosa ODIO EN LAS Indiciones, ENTRAÑAS preos núm.

«Villa». S Technicolor - Cinemas Richard Harris-Sean Col y Samantha Eggar Un film donde la acción ALA piso se vda. Burgo todo lo imaginab aprox.: 4,40-6,40-8,40

AUTOMOVILES

EL SALON DEL AUTOM EN LOGRONO GRAN OCASIO

1500 RANCHE PEUGEOT 404 UTOLO

Y R-10 MAXIMOS PLAZ

Jorge Vigón, 36. Telf

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\* Anúnciese

MUEYA BIOJA

hábiles.

¿PERDERA MUCHO TIEMPO HACIENDO UNA

LLAMADA TELEFONICA? MARQUE EL 225266 Nuestro deseo es brindarle un presupuesto que le asombrará. Un mejor servicio a mayor

velocidad. Somos una empresa joven, espe-

En tiempo record, e incluso en horas no

\*

cialista en PINTAR Y EMPAPELAR.

14 de mayo de 1971.

y recubrimientos trinidad, 11

logroño

PARA VISITA MEDICA EN LOGROÑO Y VITORIA

presencia, facilidad de expresión, espíritu de superación, an Logroño o Vitoria, ser ordenado, trabajador, respon-

u obmer de vehículo propio para desplazamiento en zona rural,

DA ron experiencia, aunque no imprescindible.

ENAmen comisión. Garantizamos un mínimo mensual de 15.000 O-70 as, con posibilidades a corto plazo de superar esta cantikilometraje, gastos cubiertos en desplazamientos. obert meresados escriban a mano «curriculum vitae», adjuntando escriban a mano «curriculum vitae», adjuntando escriban a número 2.018 de PUBLICIDAD LANZA Avenida José Antonio, 608. - BARCELONA-7. Oficina de Colocación. Núm. 6.675



Consulte a su Médico CPS nóm 473

Laboratorios SAIZ DE CARLOS SERRANO, 30

# COMPAÑIA DE **SEGUROS**

DELEGADO

En Logroño y provincia, así como colaboradores, en las distin-tas localidades. Bien remuneralos. Extraordinaria preferencia rofesionales. Escribir al nº 8743 Plaza de Cristino Martos, 4. MADRID (8743)

### Agente de ventas para Logroño y su provincia

Se hará cargo de la promoción en los hospitales y clínicas del sector, de productos de consumo médico-quirúrgico ya introducidos y con gran prestigio dentro de la clase médica Somos una empresa de nivel internacional, en plena fase de expansión

Si usted se desenvuelve dentro del ramo, o desea iniciarse en él, le rogamos escriba al número 9.905. Roldós. Anuncios. Vergara, 10. - BARCELONA-2, para concertar entrevista

# UNCIOS POR PALABRAS

AUTOCASION El coche usado

AUTOCASION. Renault R-10,

AUTOCASION Pruebe su co-

AUTOCASION Simca 1.000

AUTOCASION Vende a pla-

nico Viana (Navarra).

1.275 C., con extras. Agencia

SIMCA 1.000, 850, 600 D, Ci-

normales. Dauphines baratos.

PARTICULAR a particular

R-8. impecable, 85.000 pe-

setas. Oportunidad. Telé-

SE NECESITA oficial fontane-

ro en San Bartolomé, 11, ba-

OFICIALES en cuadrilla pa-

ra obras en Nájera, necesi-

ta Construcciones León

Colón, 53, primero O. Co-

o. O. Colocación 18.018.

locación 18.101

Razón, Garaje Central.

fono 213707,

da, 14, primero.

con más garantía.

varios 600 D

3-8. 4L y 4F

pués

STREP por palabra ... ... ... ...

miter solamente en ventanilla

COULERES Ham GARTE relétono nú

EXITO

Martin) locales, divisibles ,30 a on 38.

ede en Murillo de che primero y cómprelo les-DIA Razón, teléfono 1.

temporada verano, varios Morris des ort, 5 habitaciones AUTOCASION Citroen impeesafia 3, primera escalera, cable todozquierda.

ALVA abitaciones dormir, OJAtort Bretón, 33, pri-Ic Calera, segundo izqda vid M -8,30 LA local 60 m.2, es

1-8,50 létono 212538. año do amueblado, vera-30 a ses, electrodomésti

ito dano. Calvo Sotelo, 26, gda. Telf. 213834. 1 400 m.2, junta o se- sión: Ranchera 1.500. Peugeot primero I. ntrada camión y con 404. Máximas facilidades de

Robert rrieta, 33, séptimo d. no 224990.

arto «B».

DIA Piso amueblado en OCASION. Vendemos «Mini» Rey, con teléfono y mésticos y calefacon, teléfonos 211434- Citroen. Teléfono 212666.

Ma Nao temporada. Teléfo- troens furgonetas-coches, 600

ES» ximo Estación Auto-Compaseo en alquiler, tres

. Razón, Vara de Rey. vendo piso. Teléfo-

EXIT villa en alquiler, du- COLOCACIONES mes de julio, en pue-Rioja. Escribir, indi-LAS indiciones, al Aparta-AS preos núm. 1.348. Remaso «Villa». San Sebas-

ggar IILA piso segundo de-ción suda. "Burgos, 92. Ra-40 y To Calvo. Málaga, 1.

Franco, 48, terce- reparación en Carrocerías Are- Colocación 18.337. ES do. Razón, San Barto-

18.227. Py Laredo. Alquilo OMO Intos. T. 224522.

RCAP MOVILES compra cualquier

Elde vehículo. Pago al 104 UTOLOSA cesita. Razón, O. Cologación

escriba al Apartado 14.875 de

Muro de la Mata, 4. SE NECESITA calderero o si. SIRVIENTA mayor para dos

Carretera de Pampiona, frente Cementerio. O. Colocación SE NECESITA chica, poca famer año que sepa andar en carnicería. bicicleta. Informes, O. Coloca-

SE NECESITA aprendiz de pri- CHICA, se necesita. Colón, 19, SE VENDEN pisos a todo con- ra escalera, segundo izquierda SE VENDEN tetones. Razón. ción 18.307 y Centro Farma- SIRVIENTA, se necesita. Mi-

céutico Vizcaíno, S. A. Calvo guel Villanueva, 10, segundo con entrada carro. Teléfone rior, estrenar, exento, ascen- TETONES, vende Jesús Blanco segunda

porando ventas a plazos con-ado. Artículos mucha venta. de la Mata, 12, séptimo d. Apartado 9.217. Madrid.

APRENDIZ de primer año para comercio de tejidos y confecciones, se necesita en Casa SE NECESITA niñere, todo el La Roja. Mola, 30. O. Colocación 18.331.

CONDUCTOR de primera, inte resa al despacho central Ren-AUTOCASION. Seat 1.500. 850 fe. Juan Lobo, 10. O. Coloca ción 18.328.

> APRENDIZA de comercio de de Rivera, 3, segundo d primer año Viuda de Gregorio Gil. Héroes Alcázar, 15. Tienda O Colocación 18.326.

APRENDIZAS, se necesitan en fábrica de bolsos Vélez de Guevara, 29. O. Colocación

AUTOCASION Avda de Por SE NECESITA oficial y aprentugal 35 Teléfone 225300 diz de mecánico para taller de quinto Teléfono 215014. reparaciones de automóviles y AUTOMOVILES RIOJA A su camiones Razón, Víctor Sanz CHICA y niñera, se necesitan. disposición, los siguientes co Treviño Navarrete el Mudo, 5. Mola, 20 (peluquería). ches: varios 600 D, 850 inme Logroño O Colocación 18.258. Jorables, Simcas GL, varios

4 velocidades Super. Ocasión: máquina de punto, damos la- 11, séptimo izquierda. Coupé y Siata 4 asientos. Oca- bor fácil bien retribuida, In-

PEDAtolongación Gran Vía. plazo. Jorge Vigón, 36. Teléfo- GANE dinero, de 10.000 a 20.000 pesetas mensuales, cul- EMPLEADA hogar, poca famitivando champiñones en sus piso en alquiler, 3 124 seminuevo, se vende por ratos libres y en su propia ca-N T faciones. Razón, telé- no poder llevar, Centro Telefé- sa. Trabajo apto para todos. Exito extraordinario. Compramos producción a alto precio pués de comer. T. 214317. 4,45 edo, amueblados, con VENDO Azan 6, Simca 1.000 Escribir a «Cultivos Alba». Cameantes. Primo Rive- GL. Admito cambios. Superun- Ile Enamorados, 23. Barcelo- COMPRAS na (13).

> SE NECESITAN peones en Construcciones Flores, Pino y Amorena, 3. Obra O. Colocación 18.333.

LENCERA, se necesita en Gran Hotel. O. Colocación 18.334.

TELEFONISTA hablando francés. Interesa. Grap Hotel. O. Colocación 18.335.

APRENDIZ, necesita Martínez Escuin. Accesorio de Automóvil y Lubricantes, Tardes, de 5 a 7. Huesca, 27, bajo. O. Colocación 18.329.

APRENDIZAS y dependientas, se precisan. Confitería «La Exquisita». V. Rey, 46. O. Co locación 18.290.

CHICAS para fábrica de allmentación, se necesitan. Presentarse en Pérez Galdós, 1, PRECISANSE chapistas para primero izquierda, de 5 a 6. O.

da, Verlo, de 4 a 7. chavaleta. O. Colocación pEONES, se necesitan, Presentarse, de 5 a 6, en Pérez Galsegundo, de 12 a 1. AVON le ofrece gran oportu dos, 1, primero izquierda. O nidad, señora o señorita. Ne Colocación 18.338.

gocio de belleza propio horas PINTOR automóviles, necesitalibres. Si reside en Logrofio o mos. Carrocerías Tabernero. Miranda de Ebro, Infórmese al Calle Madre Paula Montalt, 7. teléfono 211053 de Logroño, o O. Colocación 18.316.

SE NECESITAN empleados. Sociedad Recreativa Canta-CHICA para fábrica de géne- baia. Razón, Marqués San Niros de punto, preferible cono- colás, 72, bajo. O. Colocación cimientos Remallosa, se ne- 18.327.

### SERVICIO

milar. Razón, Amador Sotés. personas, se necesita. Herma-Carretera de Pampiona, fren-

milia. Breton Herreros, 3, sexto d.

Portería.

día, domingos libres. Bretón de los Herreros, 6, entlo.

SE NECESITA asistenta con informes. Razón, General Primo

SEÑORA de unos 40 años, se Razón, oficinas, en 12 Ligero, necesita. Razón, Juan XXIII, 19, 24. Teléfono 221638.

Villanueva, 7, quinto izquierda

CHICA para dormir en su casa, R-8 extraordinarios, 4-F, 4-L, TEJEDORAS en su domicilio poca familia. Víctor Pradera.

sión: Gordini baratísimo. Oca- formes: Pino y Amorena, 17, CHICA, se necesita, hasta me Perfumería Rex. dia tarde. Razón, Miguel Villanueva, 9, octavo derecha izqd. CASA en Briones, vende Ri

lia, tardes libres. T. 214317

Santos Ascarza, 3, 1.º.

AGENTES DE LA PROPIEDAD

AUMENTE sus ingresos cola- CHICA fija, se necesita. Muro VENDO local 90 m.2, exento. PISO vendo o cedo. Razón: HUESPEDES en Pérez Baldós, 60. Informes. Teléfono 22 21 17. Vélez Guevara, 17, bajo.

> CAMBIO finca 4.000 m.2 por piso, o vendo, buena situación. Huesca, 26 quinto izgda

VENDO piso. Vara de Rey, 73. SE NECESITA señora para quinto A. Verlo, de 4 a 6 tar

> CONSTRUCCIONES San Mateo S. A. Venta de lonjas, facilidades, en Manzanera, 1 y 3 y en 12 Ligero, 24, 26 y 28

celona, con informes. Miguel servicios cuarto trastero, ca Primo Rivera, 19, primero D. lefacción individual, sin pasillo, mucho sol, exento, famili EMPLEADA de hogar se ne dades. Santos Ascarza. Telé-

> PLANTA baja de 175 m.2. dos puertas entrada, exenta. Bai lén, 44. Razón, Ballén, 28, bajo. Carpintería.

PISO en Gran Vía, 5 habitaciocentral. Razón, Zaporta, 4.

cardo Mata. Razón, calle Mayor, 3, segundo. Briones. Teléfono en Vitoria: 223163.

BUHARDILLA, se vende. Ra. cuarto d. ASISTENTA joven, hasta des- zón, Canalejas, 6, segundo segunda, de 11 a 4.

> PISO en Pérez Galdós 33, quin to A, vendo, con facilidades. Razón, en el mismo.

SE VENDE o cambia piso nuevo de 5 habitaciones, trastero, dos hermosas terrazas. Ca

LOCAL 45 m.2, exento, dos alturas, gran entrada, 7.000 metro; otro 34. Facilidades 220823, mañanas.

# VENDE SOLAR

de 1.700 m., fachada a tres calles. Chile núm. 30. Informes, Gumersindo Cerezo. General Mola, 23.

SE DESEAN pensión completa

VESTIDO blanco señora, ex-

ge Vigón, 40, tercero «C».

PISO nuevo en Santurce, se ADMITO chicos o chicas sen-

por otro en Logroño. Razón, Pérez Galdós, 58, quinto C.

vende o cambio por traslado, sión completa, barata. Razón,

PISO exento, buena orientación. Avda. España, 16, sépti- PENSION completa, comida, de corte, muy buen estado.

teléfono 214742.

SE VENDE piso 3 habitaciones Teléfono 220185. PISO primero, 5 habitaciones. 2 en Mena y Navarrete. Razón,

> nes, cocina y servicio, exento céntrico. Pío XII, 3, séptimo iz-Albia de Castro, 2. T. 211436. quierda.

localidad, edificable, propio vi- vera, 19, quinto «D». viendas o industria; lo mismo en parcelas de 100 m.2 en ade. SE ADMITE dormir o pensión. lante. Local nueva edificación Jorge Vigón, 34, octavo izqda. 400 m.2, entro localidad, pro- ADMITO pensión económica. nes, servicios, caletacción pio viviendas o industria. Faci- Milicias, 12, primero. lidades pago. Félix Fernández. Mendavia (Navarra).

> SE VENDE piso 5 habitaciones. cocina, armarios empotrados. baño, sin portera ni ascensor. poco gasto. Calle Lardero, 29

PISO en General Franco 55, bonificable, 4 habitacio hes y servicios.

PABELLON industrial cublerto, de 1.300 m.2, aproximadamente, en calle Ronda, frente a Poligono Lobete.

8.000 M.2 terrenos industriales en calle Ronda, lunto puente terrocarril en carretera Villamediana. INFORMES en Construcclones León. Colón, 53. primero. Teléfono 214038

LOCAL 22 metros cuadrados, LOCAL comercial, muy céntri-Menéndez Pelayo, vendo. Te- co, se traspasa o vende. Granléfono 21 40 26.

#### GANADOS

vende Julio Pinedo, en Zarra- completamente nuevo y mo-

VACA recién parida. vende de Rivera, 3. segundo derecha José Ochoa, en Tirgo.

OVEJAS 150, juntas o por par Garaje Jover. Murr'eta. tidas, vende Ignacio Muga, en

un chivo para padre vende Ju- procedentes de cambio: lián del Campo, en Murillo.

clos. Teléfono 8. Rodezno. OVEJAS, vendo 90 andoscas v

63 OVEJAS, vende Carlos Ruiz. en La Unión. Clavijo.

VENDO 20 corderos, 98 lana res mayores y otras para parir. Razón, Víctor Sánchez Aragón Soy, 70. Calahorra.

poder atender. Razón, Avda Portugal, 41, segundo d.

VACA recién parida, por no

de un corral Anastasio Unto- cuarto «B». ria, en Cañas.

en Lardero.

#### **VENTAS**

GUADAÑADORAS fronta-GUADAÑADORAS doble cuchilla y de dedos. RASTRILLOS de discos. EMPACADORAS. MAQUINARIA E. MURUA. Calvo Sotelo, 39. Logroño.

VENDO cosechadora «Claas», tipo Mercury, con tres metros camas. Bar Restaurante «Los Razón, Miguel Cañas Dueñas, Fernandos». Queipo Liano. 38. en Cirueña.

o solo dormir, calefacción y VENDEMOS 50 si.las metáli-PISO a estrenar, 4 habitacio- agua callente. teléfono, muy cas, precio saldo. T. 211515.

TRILLADORA Ajuria 110, sega-VENDO finca 6.000 m.2, dentro ADMITO calefacción. Primo Ri- dora-atadora Cormick, remolque dos ruedas, volquete alzar abejas movilistas. Enrique Menchaca. Alberite.

> VENDO planta de tomate y pimiento sobre pedido. Camino Viejo Lardero, 5. Casa. Teléfono 212717.

traviado domingo, noche, en TRESILLO de sofá-cama, nue-Jorge Vigon Gratificaran. Jor- vo, se vende a buen precio, y librería. Razón, Tapicería Fudio. Bretón de los Herreros, 17.

OCASION. Guadañadora semi-GRAN OPORTUNIDAD. Traspa nueva, 1,65 mts. corte, y ыя so negocio en marcha de café- carro usado, ruedas goma. bar. Chocolatería Iris. Gene- 1.200 kilos. Julián Echarri. ral Franco, 63, frente Cine Lardero.

SE TRASPASA tienda Calzados VESTIDO de novia, dos. Gran Vía, 3, segundo izquierda.

ESCALERAS tijera. Varias. céntrico. Razón, Telf. 214889. Horno, 18.

TRASPASO bar en Árnedo. Ra- COLCHON Flex 0,90, poco uso, zón, corresponsal Calahorra. dos trajes caballero, uno sin estrenar. Teléfono 214353.

#### **VARIOS**

HILO sisal y alambre para empacadoras. Maquinaria Agrícola E. Murúa. Calvo Sotelo, 39. Logroño.

BOMBAS para riego por aspersión. Tubería de aluminio, aspersores. Precios económicos. Maquina r i a Agrícola E. Murúa. Calvo Sotelo, 39. Logroño.

ALBAÑILERIA, trabajos en general. Teléfono 225949.

PLANCHAS, tricotosas Himat, remallosas, enconadoras, accesorios en general. Servicio técnico. Se proporciona trabajo. Enseñanza gratis a domicilio. Grandes facilidades de pago. Exclusivas Luna. Murrieta, 3.

INSTALADORES de calefacción a fuel-oil. La comunidad de Gran Vía, 24, deseando cambiar su sistema de calefacción a fueloil, ruega a los interesados remitan presupuestos, detallados, antes del día

les estómago caído, etc. Labradores, 20, segundo.

OCASION. El coche con mayor garantía 1.000 Gran Lujo

00-D, varios modegoneta 4L y 4F Re-3. Morris 1.100, Seat seminuevo; varias fur Citroen. Sea cilidades de pago pruébelos, en tugal, 35. Teléfo-

RA-VENTA-CAMBIO TODA CLASE DE VEHICULOS

olón, 22. T. 214005

FINCAS

SEÑORA para niños, tardes. Razón Muro de la Mata, 12.

cuidar dos niños Gran Vía. 22. de. Teléfono 221525.

quinto derecha.

segundo centro, por las tardes. SE NECESITA chica para Bar-

cesita Muro de la Mata, 11, fono 224935.

MUEBLES buen uso T. 215392.

ENSEÑANZA

FRANCES, profesor nativo, to- lefacción Central. Teléfonos dos cursos, incluso universi- 214217-213317.

CARRETERA SORIA, KMS. 9 al 10. «ZONA RESIDENCIAL» Facilidades, de 1 a 5 años «COLONIA VIRGEN REINA». 2 chalets, completamente terminados y amueblados, compuestos de 3 habitaciones, gran salón-comedor, cocina (completa), armarios, gran terraza (airededor chalet), PISCINA con case-

de 40 metros y completamente cercado. Entrada de coche, etc., etc. 2 CHALETS (final calle particular Colonia), compuestos de 3 habitaciones, gran salón comedor, cocina, armarios, piscina con casetas baño y almacén. Superficie,

tas baño y almacén. Superficie, 1.400 metros, con frente

1:000 metros completamente cercados, etc., etc. OTRO CHALET de 4 habitaciones, salón-comedor, cocina, 2 baños, además de arniarlos, piscina, almacén. Su

perficie 1.500 metros frente a carretera de 25 metros.

dor, cocina 2 baños, piscina con depuradora, almacén, ga-

OTRO CHALET de 3 habitaciones, gran salón-come-

raje, etc., etc. Superficie 2.000 metros (detrás «Virgen Reina»). OTRO CHALET de 6 habitaciones, gran salón comedor, gran cocina, 2 baños, garaje, almacén, PISCINA de 15 x 5 con depuradora, casetas baño. Superficie, 3.300 metros (frente carretera de 45 metros). Gran oportuni-

dad (facilidad de 5 años). OTRO CHALET, Km. 10 (entrada a Colonia «Virgen Reina»), con frente a carretera de 40 metros. Superficie. 1.600 metros, completamente nuevo, y se compone de 5 habitaciones, gran salón, 2 baños, armarios, garaje, PIS-CINA de 12 x 5 con depuradora, casetas baño, etc., etc.

Muro de la Mata, 2, segundo Teléfonos 21-54-61 (particular) y 21-13-97 (oficina)

fort y lonjas y oficinas. Finca de alfalfa en carretera Soria, VENDO ático pequeño, exte-222476. Informes, calle Ovissor, bajada. T. 213398. do, 18. Romania.

PISO vendo, 5 habitaciones.

REMON

Cabo Noval, 9.

PERDIDAS

TRASPASOS

Adisa. Somosierra, 19.

**VEHICULOS** OVEJAS 145 y corderos 25. SE VENDE coche de niño

derno. Razón, General Primo

HERGUETA. Calvo Sotelo, 39

des facilidades. T. 211243.

MOTO «Vespa», vendo Verla.

10 CABRAS con sus cabritos v Vende los siguientes venículos RENAULT R-8. PEUGEOT 404 MACHO de 9 años, a toda FURGONETAS Renault 4 F. prueba, vende Gregorio Pala CAMION Ebro B-45. TRACTOR Ebro. TRACTOR Super Ebro. RACTOR Barreiros. reandoscas, pariendo. Vicente IRACTOR Lanz. rrutere Alesanco, en Villar de Torre. CAMION Pegaso Comet.

> TRES cosechadoras de 3,10 m., nuevas, último mode lo, Mc Kormick International. Precios muy interesantes. Maquinaria Agrícola E. Murúa. Calvo So telo, 39. Logroño.

BASURA de ovejas, vende la nueva. Razón, calle Lardero, 27. COCHE niño completo, vendo.

SE VENDE silla de niño semi-

Hermanos Moroy, 22, tercero. VENDO camioneta DKW mo-

derna con motor Perkins, cemo nueva. Ocasión. Facilidades pago. Félix Fernández. Mendavia (Navarra).

FAJAS. Se hacen a medida para columna, ventra-

# Campaña Nacional de Teatro 1970-71



### MARIA J. GOYANES

1948.-Nace el 8 de diciembre.

1958.—Primera aparición en TVE, con "Tengo un libro en las

1960.—Primera aparición en un escenario, con "Seis persona-

jes en busca de autor", de Pirandello. 1961.—Realiza en TVE un programa quincenal: "Casa de mu-

necas". 1962.—Interrumpe sus actividades artísticas hasta 1964 para

marcharse al Camerún. 1964,-Reaparece en teatro con "El caballero de las espuelas

de oro", en el Bellas Artes, bajo la dirección de José Tamayo.

1965.-Teatro: Interpreta una comedia musical: "Café con pimienta", en el Teatro Maravillas, bajo la dirección de José María Morera.

En el Alcázar hace una temporada de teatro policíaco: "El rostro del asesino" y "El doble crimen de Dorkey". En esta última encarna por primera vez una protago-

En el Goya: "Caviar o lentejas", bajo la dirección de Gustavo Perez Puig.

Cine: Hace su primera película: "Megatón ye-yé", ba-

jo la dirección de Jesús Yagüe, presentándola en el Festival de Cine de San Sebastián.

Televisión: Hace muchos pequeños papeles hasta su primera protagonista: "El jardín de las horas perdidas". realizado por Fernando Delgado.

1966.—Teatro: Interpreta en el Bellas Artes, bajo la dirección de José Osuna, la "Melibea" de "La Celestina". En el Teatro Lara estrena "Flor de cactus", bajo la dirección de Alberto Closas.

Televisión: Hace muchos programas; el principal, "La dama del alba", realizado por Pérez Puig.

1967.-Teatro: Estrena en el Teatro Valle Inclán "Verde doncella", de Emilio Romero, bajo la dirección de José María Morera. En esta ocasión es cabecera de Compañía por primera vez. Vuelve a representar "La Celestina" y "Los árboles mueren de pie", en el Reina Victoria. y posteriormente, de nuevo "Flor de cactus", en el Lara. Cine: Rueda "¿Qué hacemos con los hijos?" y "Los chicos del preu", ambas con Lazaga.

Televisión: Realiza unos sesenta programas aproxima-

1968 .- Teatro: Continua representando "Flor de cactus", en el Lara. En septiembre forma compañía propia, junto con Emilio Gutiérrez Caba, presentándose en el Valle Inclán con "Un matrimonio muy, muy, muy feliz", de Paso, dirigida por Ricardo Lucia.

Cine: "Novios 68", con Lazaga, y "Tren de madrugada", con Ribas.

Obtiene el premio del Sindicato Nacional del Espectaculo a la mejor interpretación principal, por "Los chicos

del preu" Televisión: Realiza muchos programas: los más importantes quiza sean: "Rosita", de Ruiz Iriarte: "El ca-

rrusel", del mismo autor: "La pareja", de Arminan, y la "Inés" de "Don Juan Tenorio", en realización de Pedro Amalio López.

1969. Teatro: Continúa representando "Un matrimonio muy. muy, muy feliz". Posteriormente pasa con su Compañía al Teatro Maravillas, donde estrena la versión de Ale-jandro Casona de "El amor de los cuatro coroneles", de Ustinov

Televisión: Tan sólo hace un programa, en el espacio "Novela": "Nosotros, los Rivero", de Dolores Medio, realizado por Pedro Amalio López.

Sufre dos intervenciones de corazón en el mes de junio que la obligan a permanecer alejada de toda actividad artística hasta enero de 1970.

1970.—Televisión: Su único programa (primera actuación después de las intervenciones quirúrgicas) es "La salvaje". de Anouilh, dirigida por Federico Ruiz.

Teatro: Reaparece, al frente de su propia Companía, en el Teatro Valle Inclán, el 20 de febrero, con "Manzanas para Eva", que continúa hasta finalizar la temporada, el día 30 de junio. Televisión: Intervienen en la novela "Sinfonía Pasto-

ral", de Palacio Valdés, en la Primera Cadena.

Definitivamente, ya tiene fechas y títulos concretos la Campaña Nacional de Teatro. En varias ocasiones hemos adelantado posibilidades y rumores que ahora se ven confirmados. Merecía la pena hacer todo esto, porque la Campaña es algo que en Logroño ha conseguido una gran aceptación. Y porque se ha conseguido una programación realmente interesante.

Gracias al entusiasmo de la empresa, tendremos tres días de teatro. Nos temiamos que la tercera fase ofreciese solamente dos obras, pero afortunadamente ha habido ampliación. Y así habrá funciones los días 29, 30 y 31 de este mes.

Las tres obras elegidas son: "Manzanas para Eva", "Las moscas" y "Raíces". Se ha seguido un criterio magnífico de selección, ya que se ofrecen los tres títulos de más calidad que presenta la Compañía de M. J. Goyanes, que como saben los buenos aficionados actúa bajo la dirección de José María

Dada la importancia del acontecimiento, hemos creído oportuno adelantar al lector unas breves impresiones de cada uno de los títulos.

#### "MANZANAS PARA EVA"

Obra original de Antón Chejov y Gabriel Arout. Al primero corresponde la serie de relatos que dio pie a Arout para la escenificación. La pieza se presenta en versión de Víctor Ruiz Iriarte, que la enjuicia de la siguiente manera:

"He aquí unos cuadros -unos leves, casi fugaces, y otros de mayor entidad, unidos entre sí por una misma sutilísima intención: ella, él... y la manzana. Pero, en todos por igual. brilla la gracia de una situación y el desenfado de un diálogo fresco, decidido y sin rubores. Con ocasión del estreno de "Manzanas para Eva" en el teatro de "La Bruyere", de París, donde todavía se representa con tanto éxito, dijo un crítico: "Ha sido una velada viva, irónica y espiritual. Parecía, en realidad, una conversación que sosteníamos con Chejov en un baile de San Francisco con una copa de champán francés en la mano...".

Así es, en verdad, "Manzanas para Eva". Mi trabajo de adaptador —llevado a cabo, no lo oculto, con una gran alegría- ha consistido en trasladar a nuestro idioma el resultado del hecho literario consumado Arout-Chejov, porque el encuentro entre éste y aquél ya estaba resuelto, naturalmente, por el

Obra, en definitiva, de gran interés. En el reparto, junto a la Goyanes, Víctor Valverde y Luis Peña.

#### "LAS MOSCAS"

Llega a nuestra capital -y por primera vez que nosotros recordemos- una obra de Sartre. Alfonso Sastre, que ha escrito la versión española, la describe en las siguientes líneas:

'El espectador francés de 1943, cuando "Las moscas" se estrenó, en un país gimiente bajo la ocupación nazi y desgarrado por lo que de "guerra civil" hubo en aquella contienda —la lucha a muerte entre resistentes y "colabos"-, encontró en esta obra significaciones políticas inmediatas. Es seguro para nosotros que Sartre puso deliberadamente los signos que remitían a tales políticos significados, pero más lo es todavía que la obra no fue, en aquel momento, un trabajo meramente circunstancial. He aquí cómo, hoy mismo, esta obra se rebela vigorosamente contra cualquier exagerada historización o localización de su contenido; y ello es así -y aquí viene para nosotros lo que hace de "Las moscas" una gran obra para el teatro- no porque su planteamiento sea "metafísico" o "ahis-

tórico", sino porque, además de lo que ella contiene como reflexiones generales sobre la "condición humana", es una pieza históricamente polivalente: alli donde, como consecuencia de desgarramientos civiles o crimenes políticos, se haya instaurado el terror teocrático; allí donde haya mordaza, superstición y fanatismo, "Las moscas" será una obra actual o, digámoslo así, políticamente viva. Por lo demás, iqué reflexión tan profunda sobre la sumisión, sobre la degradación humana, y qué canto tan admirable a la libertad! Allí donde un hombre, sólo un hombre, se reconoce, se descubre y se declara libre, y opera en consecuencia, viene a decirnos Sartre en esta obra, toda la armadura en apariencia omnipotente de la opresión tiembla y entra en crisis; los dioses de este mundo palidecen... Es, a fin de cuentas, la filosofía del "alzado", del grupo insurrecto y. en definitiva, de la guerrilla. Arestes guerrillero... Oigan, pues, el áspero zumbido de estas "moscas" de Sartre y vean cómo la soledad de Orestes está amasada con nuestra propia, culpable sumisión".

#### "RAICES"

El tercer título es "Raíces", de Arnold Wesker, que se ofrece en versión de Juan José de Arteche. A través de las palabras de éste último pueden hacerse una idea nuestros lectores del estilo de este autor.

"Arnold Wesker pertenece a esa generación de escritores ingleses llamados "jóvenes iracundos", que se han distinguido por obras llenas de un feroz disconformismo, en el que muchos quieren ver el sentimiento más representativo de las nuevas generaciones.

Arnold Wesker, de origen humilde, descubre su verdadera fuente de inspiración en la grandeza trágica de las gentes sencillas. Sus personajes, testigos de un mundo arrasado no sólo por conflictos materiales, sino también por un cisma espiritual, reaccionan con una obstinada desesperación contra todo, contra sí mismos. En "Raíces", los personajes no son una excepción de lo dicho anteriormente. La llegada de Bettie, la hija más pequeña, sirve para mostrarnos a todos los miembros del "poderoso" clan de los Bryant, tal y como son en realidad: obstinados, débiles, resentidos, movidos por impulsos animales e incapaces de hablar, no de repetir lo que siempre supieron. Incapaces, pues, de intentar comprender lo que se esconde tras el sonoro eco de las palabras. Yo diría que, paradójicamente, en Wesker lo que cuenta son los silencios que prolongan el diálogo, convirtiéndolo en una curiosa conversación sin palabras. Con un lenguaje fuerte y directo, los pesonajes de Wesker parecen siempre a punto de estallar. La tensión es siempre evidente, por lo que se hacen necesarias esas pausas silenciosas: gestos que dejan entrever una síntesis entre lo significativo y lo humano; miradas y suspiros que expresan todo aquello que no dicen las palabras.

"Raices", sin embargo, no es una obra sombría, sino que está llena de humor y de calor humano.

Sólo me resta decirles que la pericia teatral del autor, su talento para dotar a los personajes con un lenguaje capaz de despertar los sentimientos más dispares, han recibido la confirmación del público de todos los países en que "Raíces" fue estrenada. ¡Que en España continúe su camino de éxitos! Ustedes tienen la palabra".

En definitiva, que la tercera fase de la Campaña Nacional de Teatro se presenta con fuerza y calidad. Sea bienvenida.

ARTURO CENZANO



VICTOR VALVERDE



ENCARNITA PASO



LUIS PERA



SANTO DOMIN

SANTO DOMINGO

SANTO DOMINGO

SANTO DOMINGO

SANTO

DOMINGO

SANT

SANTO

DOMINGO

SANTO

DOMINGO

SANTO

DOMINGO

SANTO

JOSE M. MOR

Nace en Valencia, el junio de 1943. Cursa es hasta Derecho en la Rea versidad de María Cristin El Escorial. Allí da sus ros pasos como directo tral ("La guarda cuida de Cervantes, etc.). De es director del TEU de cia, donde pone en escu número de obras, da ren taciones al aire libre, par en coloquios, etc.

Se incorpora a la Com de Nuria Espert como sional, en calidad de an te de Dirección de An Moreno, participando e Campañas de Festivales paña.

A partir de 1964 mon propios espectáculos. La propios espectáculos. La los más representativos 5 carrera son:

"Los físicos", de Fri Durrenmatt, adaptación Juan José de Arteche Narciso Ibáñez Menta, M O Díaz González, Manuel do, Rosario García Ortes treno en el Teatro Val clán en septiembre de

"Raîces", de Arnold ker, adaptación de Juan de Arteche. Con Maria Alfonso y Eugenia Zúffo treno en septiembre de en el Teatro Valle Incli "El hilo rojo", de

Denker, adaptación de José de Arteche. Con Vi Parra, Lola Cardona, E Zúffoli. Estreno en ene 1966, en el Teatro Club

"Los huevos del aves de André Roussin, adapt de Juan José Arteche. Co sé Bódalo, María Luisa te, Eugenia Zúffoli. Estre el Teatro Maravillas, en tiembre de 1968.

"El amante complacie de Graham Greene, adapt de José María Pemán. Con chita Montes, Vicente Fernando Delgado. Estre el Teatro Eslava, en sep bre de 1968.

"El amor de los cual roneles", de Peter Ustin adaptación de Alejandro na. Con María José Go! Emilio G. Caba, Pedro ga, Carlos Ballesteros, Sáinz. Estreno en el Maravillas, en abril de

"Manzanas para Eva Chejov y Arout, version Ruiz Iriarte. Con Maria Goyanes, Pedro Osinaga Peña. Estreno en el Teatr lle Inclán, en febrero de

"Vidas privadas", de Coward, adaptación de chita Montes. Con Mari sa Merlo y Carlos Larra Estreno en el Teatro

en abril de 1970. Está en posesión del de la Crítica de Barcelo mejor director del año y el Premio a la Populi del diario "Pueblo" del